

Αρχική σελίδα>Δικαστικές διαδικασίες>Βιντεοδιάσκεψη>Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη

Το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις (ΕΔΔ-αστικές υποθέσεις) έχει εκδώσει σειρά ενημερωτικών δελτίων που παρέχουν πρακτικές πληροφορίες για τους κανόνες, τις διαδικασίες και τα τεχνικά μέσα που απαιτούνται για τη διεξαγωγή τηλεδιάσκεψης μεταξύ δικαστηρίων διαφορετικών χωρών της ΕΕ.

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, που καλύπτει τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων διαφόρων χωρών της ΕΕ κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, ορίζει ένα γενικό νομικό πλαίσιο για τη διεξαγωγή αποδείξεων σε άλλη χώρα από εκείνη του δικαστηρίου. Ωστόσο, κάθε χώρα της ΕΕ έχει το δικό της δικονομικό δίκαιο στον τομέα αυτό και, κατά συνέπεια, οι λεπτομέρειες της διαδικασίας διαφέρουν ανάλογα με το δίκαιο της χώρας που λαμβάνει αίτημα για συνεργασία.

Για να καταστεί ευκολότερο για τις δικαστικές αρχές σε διάφορες χώρες της ΕΕ να συνεργάζονται και να κάνουν πλήρη χρήση των τηλεοπτικών συνεδριάσεων για τη διεξαγωγή αποδείξεων σε άλλη χώρα της ΕΕ, το [Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις](#) (ΕΔΔ για αστικές υποθέσεις) εκπόνησε σειρά **ενημερωτικών δελτίων**. Τα δελτία αυτά παρέχουν πρακτικές πληροφορίες όσον αφορά τις ρυθμίσεις, τις διαδικασίες και τις τεχνικές εγκαταστάσεις σε διάφορες χώρες της ΕΕ.

Επιλέξτε τη σημαία της χώρας που σας ενδιαφέρει για περισσότερες πληροφορίες.

Τελευταία επικαιροποίηση: 21/02/2019

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Βέλγιο

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Ναι, είναι δυνατόν να εφαρμοστούν οι δύο μέθοδοι διεξαγωγής αποδείξεων. Οι διαδικασίες αναπτύχθηκαν ad hoc. Η βελγική νομοθεσία δεν προβλέπει σχετικές τηλεδιασκέψεις, αλλά ούτε τις απαγορεύει.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Μπορούν να εξεταστούν μάρτυρες και πραγματογνώμονες. Στην πράξη, ήδη έχουν εξεταστεί διάδικοι στο πλαίσιο του άρθρου 17.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Στο θέμα αυτό πρέπει να εφαρμοστεί η νομοθεσία του κράτους του αιτούντος δικαστηρίου. Η διεξαγωγή αποδείξεων που ζητείται δεν πρέπει να παραβιάζει τις θεμελιώδεις αρχές του εθνικού δικαίου του Βελγίου (άρθρο 17.5c).

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Ο τόπος στον οποίο γίνεται η εξέταση με εικονοτηλεδιάσκεψη δεν είναι υποχρεωτικό να είναι δικαστήριο.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Το αιτούν δικαστήριο καθορίζει σύμφωνα με τους δικούς του κανόνες αν θα γίνει καταγραφή των ακροάσεων και προβαίνει στις αναγκαίες ρυθμίσεις.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

α) μόνο στην ολλανδική, τη γαλλική και τη γερμανική γλώσσα (βελγικό δίκαιο).

β) δεν υπάρχουν γλωσσικές απαιτήσεις.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Το αιτούν δικαστήριο φροντίζει να υπάρχει διερμηνέας και αναλαμβάνει τα έξοδα διερμηνείας. Κανονικά, ο διερμηνέας παρέχει τις υπηρεσίες του στο αιτούν δικαστήριο κατά την πραγματοποίηση της εικονοτηλεδιάσκεψης. Ωστόσο, δεν φαίνεται να υπάρχει κάτι που να αντιτίθεται στη φυσική παρουσία του διερμηνέα κατά την εξέταση του μάρτυρα.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Αυτό καθορίζεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του αιτούντος δικαστηρίου.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Το αιτούν δικαστήριο πληρώνει τα έξοδα.

Η τηλεφωνική σύνδεση αρχίζει μέσω του αιτούντος δικαστηρίου. Επίσης, πιθανά έξοδα ταξιδιού πρέπει να αναληφθούν από το αιτούν δικαστήριο. Η κεντρική αρχή επισημαίνει το σημείο αυτό στο αιτούν δικαστήριο κατά τη βεβαίωση παραλαβής της αίτησης.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Το αλλοδαπό δικαστήριο γνωστοποιεί στον μάρτυρα την επιστολή κλήτευσης, στην οποία αναφέρεται ότι η συνεργασία του πραγματοποιείται σε εθελοντική βάση.

Η κεντρική αρχή ζητά από το αιτούν δικαστήριο να της στείλει την επιστολή κλήτευσης πριν από την αποστολή του εντύπου J. Από την επιστολή κλήτευσης θα πρέπει να προκύπτει σαφώς ότι επισημάνθηκε ο εθελοντικός χαρακτήρας της συμμετοχής στην ακρόαση.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Μέσω εγγράφων ταυτότητας.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Σύμφωνα με το δίκαιο του αιτούντος κράτους.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Ένας υπάλληλος της κεντρικής αρχής αναλαμβάνει προσωρινά ρόλο συντονιστή, ώστε να συμφωνηθούν ορισμένα συγκεκριμένα θέματα όσον αφορά την ημερομηνία και την ώρα της δοκιμαστικής και της πραγματικής ακρόασης.

Ένας υπάλληλος γραφείου/γραμματέας είναι υπεύθυνος για την έναρξη και τη διακοπή της λειτουργίας του συστήματος.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Αιτήματα για πρόσθετες πληροφορίες υποβάλλονται από την κεντρική αρχή στο αιτούν δικαστήριο πριν από την ακρόαση.

Τελευταία επικαιροποίηση: 24/02/2017

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Η πρωτότυπη γλωσσική έκδοση CS αυτής της σελίδας τροποποιήθηκε πρόσφατα. Η γλωσσική έκδοση που βλέπετε τώρα βρίσκεται στο στάδιο της μετάφρασης.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Τσεχική Δημοκρατία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Η διαδικασία ρυθμίζεται τόσο από τον νόμο αριθ. 99/1963 (κώδικας πολιτικής δικονομίας, όπως τροποποιήθηκε) όσο και — κυρίως — από την οδηγία αριθ. 505/2001 του Υπουργείου Δικαιοσύνης για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού και των διοικητικών κανόνων για τα τοπικά, περιφερειακά και ανώτατα δικαστήρια.

Σύμφωνα με το άρθρο 10α της οδηγίας αριθ. 505/2001 του Υπουργείου Δικαιοσύνης, ο πρόεδρος δικαστικού τμήματος (ένας μόνο δικαστής) μπορεί να χρησιμοποιεί τεχνικά μέσα μετάδοσης εικόνας και ήχου (με «εικονοτηλεφωνική επικοινωνία») για την εξέταση μάρτυρα ή πραγματογνώμονα, αν τούτο είναι σκόπιμο από την άποψη της προστασίας των δικαιωμάτων ή της ασφάλειας των προσώπων, ή αναγκαίο για λόγους ασφάλειας ή για άλλους επιτακτικούς λόγους, και αν είναι τεχνικά εφικτό.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Σύμφωνα με το άρθρο 11α της οδηγίας αριθ. 505/2001 του Υπουργείου Δικαιοσύνης, οι πραγματογνώμονες καθώς και οι μάρτυρες είναι δυνατόν να εξετάζονται με εικονοτηλεφωνική επικοινωνία.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Η εικονοτηλεφωνική επικοινωνία μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για την εξέταση μαρτύρων και πραγματογνώμωνων.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Αν ο πρόεδρος δικαστικού τμήματος (ένας μόνο δικαστής) συμφωνεί για την εξέταση μάρτυρα ή πραγματογνώμονα με εικονοτηλεφωνική επικοινωνία, ο τόπος στον οποίο πρέπει να παρουσιαστεί για να εξεταστεί ο μάρτυρας ή ο πραγματογνώμονας θα αναφέρεται στην κλήτευση. Με άλλα λόγια, μπορεί επίσης να χρησιμοποιούνται άλλοι χώροι που είναι κατάλληλοι για εξέταση (π.χ. ο τόπος στον οποίο βρίσκονται οι πραγματογνώμονες ή οι μάρτυρες, όπως: ένα νοσοκομείο ή ένα εργαστήριο).

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Τα σημαντικά στοιχεία της κατάθεσης του μάρτυρα καταγράφονται. Μέρη μιας κατάθεσης μπορεί να πρέπει να καταγράφονται κατά λέξη. Εναλλακτικές μέθοδοι είναι η καταγραφή ολόκληρης της μαρτυρίας από επίσημο καταγραφέα ή η ηχογράφηση ή ηχογράφηση και βιντεοσκόπηση, αν υπάρχει εν προκειμένω σχετική νομική διάταξη, ή αν ο πρόεδρος του δικαστικού τμήματος (ένας μόνο δικαστής) αποφασίσει ότι μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι εν λόγω μέθοδοι.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Αν ένας μάρτυρας δεν γνωρίζει τη γλώσσα στην οποία διεξάγεται η εξέταση, έχει δικαίωμα να του διατεθεί διερμηνέας βάσει του άρθρου 37 παράγραφος 4 του συνταγματικού νόμου αριθ. 2/1993 (Χάρτης των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών). Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 2 του κώδικα πολιτικής δικονομίας, το δικαστήριο θα ορίσει διερμηνέα για διάδικο η μητρική γλώσσα του οποίου δεν είναι τα τσεχικά, μόλις η ανάγκη αυτή ανακύψει κατά τη διαδικασία της εξέτασης.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφοι 1 και 2 του κώδικα πολιτικής δικονομίας, το δικαστήριο υποχρεούται να παρέχει στους διαδίκους τις ίδιες δυνατότητες να ασκήσουν τα δικαιώματά τους και να ορίζει διερμηνέα για διάδικο η μητρική γλώσσα του οποίου δεν είναι τα τσεχικά, μόλις η ανάγκη αυτή ανακύψει κατά τη διαδικασία της εξέτασης.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Όταν το δικαστήριο καλεί ένα πρόσωπο, εφαρμόζει το άρθρο 51 του κώδικα πολιτικής δικονομίας. Εκτός αν ο νόμος ή ειδική νομική ρύθμιση προβλέπει άλλες απαιτήσεις για την κλήτευση, η κλήση πρέπει να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες: την υπόθεση στην οποία το πρόσωπο έχει κληθεί να προσέλθει, το αντικείμενο, τον τόπο και την ώρα έναρξης της εν λόγω διαδικασίας ενώπιον του δικαστηρίου, τον λόγο της κλήτευσης, το καθεστώς του κλητευθέντος κατά τη διαδικασία, τις υποχρεώσεις του κλητευθέντος κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ενώπιον του δικαστηρίου και, κατά περίπτωση, την αναμενόμενη διάρκεια της εν λόγω διαδικασίας. Η κλήτευση μπορεί να πραγματοποιείται εγγράφως ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο και, σε επείγουσες περιπτώσεις, τηλεφωνικώς ή με φαξ. Αν η εξέταση ενός μάρτυρα ή πραγματογνώμονα πρόκειται να πραγματοποιηθεί με εικονοτηλεφωνική επικοινωνία και το προς εξέταση πρόσωπο έχει κληθεί να προσέλθει προς εξέταση στην περιφέρεια άλλου δικαστηρίου, η κλήση εκδίδεται από το δικαστήριο στην περιφέρεια του οποίου θα προσέλθει προς εξέταση το πρόσωπο και το αιτούν δικαστήριο ζητεί από το εν λόγω δικαστήριο να συνεργαστεί εν προκειμένω για την πραγματοποίηση αυτής της διαδικασίας (αίτηση διενέργειας διαδικαστικής πράξης). Σύμφωνα με το άρθρο 115 παράγραφος 2 του κώδικα πολιτικής δικονομίας, η κλήση πρέπει να επιδίδεται/διαβιβάζεται στους διαδίκους κατά τρόπον ώστε να έχουν στη διάθεσή τους επαρκή χρόνο για να προετοιμαστούν (συνήθως τουλάχιστον 10 ημέρες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία πρόκειται να πραγματοποιηθεί η εξέταση), εκτός αν υπάρχει προκαταρκτική εξέταση.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Η χρήση τηλεδιάσκεψης συνεπάγεται έξοδα μετάδοσης. Τα έξοδα μετάδοσης των πληροφοριών θα πρέπει να καλύπτονται από το αιτούν δικαστήριο το οποίο κινεί τη διαδικασία τηλεδιάσκεψης.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Σύμφωνα με το άρθρο 126 παράγραφος 1 του κώδικα πολιτικής δικονομίας, κάθε φυσικό πρόσωπο που δεν μετέχει ως διάδικος στη διαδικασία υποχρεούται, αν κληθεί, να προσέλθει στο δικαστήριο και να καταθέσει ως μάρτυρας. Τα πρόσωπα μπορούν να αρνηθούν να καταθέσουν μόνο αν η εν λόγω κατάθεση θα εξέθετε τα ίδια ή άτομα του στενού περιβάλλοντός τους στον κίνδυνο ποινικών διώξεων. Πριν από την έναρξη της εξέτασης, οι μάρτυρες ενημερώνονται πάντα για τη σπουδαιότητα της κατάθεσής τους, για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους και για τις ποινικές συνέπειες τυχόν ψευδούς μαρτυρικής κατάθεσης.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Κατά την έναρξη της διαδικασίας εξέτασης, το δικαστήριο καλείται, βάσει του άρθρου 126 παράγραφος 2 του κώδικα πολιτικής δικονομίας, να εξακριβώσει την ταυτότητα του μάρτυρα. Αυτό το κάνει συνήθως ζητώντας από τον μάρτυρα να παρουσιάσει το δελτίο ταυτότητας ή το διαβατήριό του.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 1 του νόμου αριθ. 91/2012 σχετικά με το διεθνές ιδιωτικό δίκαιο, οι μάρτυρες, οι πραγματογνώμονες και οι διάδικοι μπορεί — εφόσον ζητηθεί από αρχή άλλης χώρας — να καταθέσουν ενόρκως. Για τους μάρτυρες και τους διαδίκους στο πλαίσιο διαδικασίας ενώπιον δικαστηρίου, ο όρκος είναι ο ακόλουθος: «*Ορκίζομαι υπευθύνως ότι θα απαντήσω σε όλες τις ερωτήσεις του δικαστηρίου με ειλικρίνεια και πληρότητα και ότι δεν θα αποκρύψω καμία πληροφορία*». Για τους πραγματογνώμονες, ο όρκος είναι ο ακόλουθος: «*Ορκίζομαι υπευθύνως ότι η γνωμοδότησή μου θα είναι η βέλτιστη, εξ όσων γνωρίζω και πιστεύω*». Αν ο όρκος δίνεται εκ των υστέρων, η διατύπωσή του τροποποιείται αναλόγως.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Συμφωνούνται ειδικές ρυθμίσεις στο στάδιο της προετοιμασίας της τηλεδιάσκεψης με βάση τις ανάγκες του αιτούντος δικαστηρίου και του δικαστηρίου εκτέλεσης.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Συμφωνούνται ειδικές ρυθμίσεις στο στάδιο της προετοιμασίας της τηλεδιάσκεψης με βάση τις ανάγκες του αιτούντος δικαστηρίου και του δικαστηρίου εκτέλεσης.

Τελευταία επικαιροποίηση: 27/02/2017

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Η πρωτότυπη γλωσσική έκδοση [de](#) αυτής της σελίδας τροποποιήθηκε πρόσφατα. Η γλωσσική έκδοση που βλέπετε τώρα βρίσκεται στο στάδιο της μετάφρασης.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Γερμανία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης επιτρέπεται στις γερμανικές αστικές διαδικασίες, κατόπιν αίτησης, δυνάμει του άρθρου 128α παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας [Zivilprozessordnung (ZPO)]. Η εξέταση πρέπει να αναμεταδίδεται οπτικοακουστικά ταυτόχρονα στον τόπο στον οποίο βρίσκεται ο μάρτυρας ή ο εμπειρογνώμονας ή ο διάδικος κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, καθώς και στην αίθουσα του δικαστηρίου. Εάν έχει παρασχεθεί το δικαίωμα στους διαδίκους, στους νόμιμους εκπροσώπους τους και στους δικηγόρους να βρίσκονται σε άλλον τόπο, η εξέταση πρέπει να αναμεταδίδεται οπτικοακουστικά ταυτόχρονα και στον τόπο αυτόν. Σε περίπτωση εξέτασης που πραγματοποιείται με τηλεδιάσκεψη από γερμανικό δικαστήριο κατόπιν σχετικής παραληφθείσας παραγγελίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 («ενεργητική» δικαστική συνδρομή), το άρθρο 128α του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας εφαρμόζεται, ενδεχομένως με τροποποιήσεις, επειδή το δικαστήριο που προβαίνει στη διεξαγωγή των αποδείξεων δεν είναι το ίδιο με το δικάζον δικαστήριο, το οποίο ενδιαφέρεται για την άμεση εντύπωση που δημιουργείται κατά την εξέταση. Στην περίπτωση που το αιτούν δικαστήριο ζητά να προβεί στην απευθείας διεξαγωγή των αποδείξεων («παθητική» δικαστική συνδρομή) σύμφωνα με το άρθρο 17, το αίτημα απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων με τη χρήση της τεχνολογίας των επικοινωνιών πρέπει καταρχήν να γίνεται δεκτό, ενώ είναι επίσης δυνατό να υπάρξουν διαδικασίες διεξαγωγής αποδείξεων που να υπερβαίνουν τις διατάξεις του άρθρου 128α του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας. Απόρριψη του αιτήματος δικαιολογείται μόνο για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 5. Το κεντρικό όργανο μπορεί εντούτοις να θέσει όρους ως προς τη διενέργεια της παθητικής διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το γερμανικό δίκαιο.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Μέσω τηλεδιάσκεψης μπορούν να εξετάζονται μάρτυρες, πραγματογνώμονες και διάδικοι (άρθρο 128α παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας).

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Σύμφωνα με τον γερμανικό Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, οι τεχνικές τηλεδιάσκεψης μπορούν να χρησιμοποιούνται για την εξέταση μαρτύρων, πραγματογνωμόνων ή διαδίκων (άρθρο 128α παράγραφος 2 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας). Για τις λοιπές αποδείξεις (έγγραφα, αυτοψία) δεν υπάρχει ρητή πρόβλεψη που να επιτρέπει τη διεξαγωγή τους μέσω τηλεδιάσκεψης.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Ο τόπος στον οποίο βρίσκεται το πρόσωπο που πρέπει να εξεταστεί δεν προσδιορίζεται από τον νόμο. Σύμφωνα με τον γερμανικό Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, ο τόπος από τον οποίο πραγματοποιείται η αναμετάδοση στη δικαστική αίθουσα πρέπει καταρχήν να βρίσκεται στην εθνική επικράτεια.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Το άρθρο 128α παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας δεν προβλέπει την καταγραφή της τηλεδιάσκεψης εντούτοις καταγραφή της μπορεί να λάβει χώρα στο πλαίσιο παθητικής διεξαγωγής αποδείξεων βάσει του άρθρου 17 του κανονισμού.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

α) Η ακρόαση που πραγματοποιείται κατ' εφαρμογή παραγγελίας που υποβάλλεται σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 πρέπει να διενεργείται στα γερμανικά. Αν στην ακρόαση συμμετέχουν πρόσωπα που δεν γνωρίζουν τη γερμανική γλώσσα, απαιτείται η παρουσία διερμηνέα. Η χρήση διερμηνέα μπορεί να παραλειφθεί εάν όλα τα συμμετέχοντα πρόσωπα κατέχουν την ξένη γλώσσα.

β) Στο πλαίσιο παθητικής δικαστικής συνδρομής, το αιτούν δικαστήριο καθορίζει τη γλώσσα της διεξαγωγής των αποδείξεων, αλλά το κεντρικό όργανο μπορεί, προκειμένου να κάνει αποδεκτή την παραγγελία, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 4, να επιβάλει όρους σχετικά με την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων, για παράδειγμα όρους όπως η γλώσσα της διαδικασίας ή της ακρόασης.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Σε περίπτωση ενεργητικής δικαστικής συνδρομής, το γερμανικό δικαστήριο που παρέχει τη συνδρομή είναι υπεύθυνο για τη διεύθυνση της δίκης και τη διεξαγωγή των αποδείξεων. Η παρουσία διερμηνέα κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων από τα γερμανικά δικαστήρια είναι απαραίτητη εφόσον έστω και ένα από τα συμμετέχοντα πρόσωπα δεν κατέχει τη γερμανική γλώσσα. Η πλήρωση της απαίτησης για γνώση της γερμανικής γλώσσας ελέγχεται αυτεπαγγέλτως. Η επιλογή του διερμηνέα αποτελεί καταρχήν αρμοδιότητα του δικαστηρίου. Σε περίπτωση παθητικής διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17, το αιτούν δικαστήριο είναι εκείνο που αποφασίζει αν χρειάζονται διερμηνείς και προβαίνει στην επιλογή τους. Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 4, το κεντρικό όργανο μπορεί να εξαρτήσει την έγκρισή του από ορισμένους όρους, ιδίως από τον όρο της χρησιμοποίησης διερμηνέα. Το κεντρικό όργανο μπορεί, στο πλαίσιο των όρων που θέτει, να διατάξει τη διεξαγωγή αποδείξεων στη γερμανική γλώσσα.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Σε περίπτωση ενεργητικής δικαστικής συνδρομής, η κλήτευση μαρτύρων και πραγματογνωμόνων γίνεται άμεσα από τις υπηρεσίες του δικαστηρίου εκτέλεσης, εκτός εάν το δικαστήριο εκτέλεσης διατάξει την επίδοση κλήτευσης. Στην περίπτωση που η εξέταση μέσω τηλεδιάσκεψης διατάσσεται από το δικαστήριο, τα προς εξέταση πρόσωπα πρέπει να κληθούν στον τόπο στον οποίο πρόκειται να διεξαχθεί η εξέταση. Η κλήτευση πρέπει να αναφέρει τους διαδικούς, το αντικείμενο και την ημερομηνία της εξέτασης καθώς και τις νομικές συνέπειες της μη εμφάνισης. Η κλήτευση θα πρέπει να προσδιορίζει επακριβώς τον τόπο και την ώρα της εξέτασης. Δεν προβλέπεται προθεσμία κλήτευσης.

Κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού, το πρόσωπο που καλείται να εξεταστεί ενημερώνεται από το αιτούν δικαστήριο σχετικά με το χρόνο και τον τόπο της εξέτασης. Εντούτοις, ο χρόνος και ο τόπος της εξέτασης εξαρτώνται κατά κανόνα από τις δυνατότητες των γερμανικών δικαστηρίων (τον τόπο στον οποίο βρίσκεται σχετική εγκατάσταση και τον χρόνο κατά τον οποίο αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί). Κατά συνέπεια, ο χρόνος και ο τόπος της εξέτασης συναρτώνται στενά με την αποδοχή της παραγγελίας από το κεντρικό όργανο. Καταρχήν, δεν προβλέπεται συγκεκριμένη προθεσμία, εντούτοις πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι η ταχυδρομική παράδοση στο εξωτερικό απαιτεί περισσότερο χρόνο.

Δεν προβλέπεται ιδιαίτερη διαδικασία για την προετοιμασία της τηλεδιάσκεψης. Στην πράξη, το κεντρικό όργανο ορίζει κατά κανόνα κάποιον αρμόδιο επικοινωνίας του δικαστηρίου στο οποίο θα διεξαχθεί η τηλεδιάσκεψη ως υπεύθυνο για την αντιμετώπιση πρακτικών προβλημάτων.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Η χρήση της τηλεδιάσκεψης συνεπάγεται έξοδα που συνδέονται με την αγορά, τη συντήρηση και τη λειτουργία των εγκαταστάσεων. Αυτά τα έξοδα δεν μπορούν να βαρύνουν τους διαδικούς στην πολιτική δίκη. Επίσης προκύπτουν έξοδα για τέλη τηλεπικοινωνίας. Το δικαστήριο εκτέλεσης μπορεί να ζητήσει την καταβολή των τελών τηλεπικοινωνίας σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4, σε συνδυασμό με το άρθρο 18 παράγραφος 2 του κανονισμού.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Το αιτούν δικαστήριο είναι υποχρεωμένο σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2, του κώδικα δικαστικής συνδρομής σε αστικές υποθέσεις (Rechtshilfeordnung für Zivilsachen - ZRHO) να ενημερώσει το πρόσωπο που πρόκειται να εξεταστεί ότι η εξέταση διεξάγεται σε εθελοντική βάση.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Όταν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την ταυτότητα του προσώπου που πρόκειται να εξεταστεί, το δικαστήριο είναι υποχρεωμένο να προβαίνει σε επαλήθευση σε κάθε στάδιο της διαδικασίας.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Όταν γερμανικό δικαστήριο καλείται να προβεί σε παθητική διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης, η διεξαγωγή των αποδείξεων διενεργείται σύμφωνα με το δικονομικό δίκαιο του αιτούντος δικαστηρίου, συμπεριλαμβανομένου όσον αφορά την ορκοδοσία. Δεδομένου ότι στο πλαίσιο της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων είναι εθελοντική η συνεργασία (συνεπώς και η ορκοδοσία) του εξεταζόμενου προσώπου, γεγονός για το οποίο πρέπει να ενημερωθεί, το κράτος εκτέλεσης δεν μπορεί να επιβάλει άλλους όρους σχετικά με την ορκοδοσία. Το κεντρικό όργανο πρέπει σε κάθε περίπτωση να φροντίζει ώστε να μην θίγονται τυχόν απαγορεύσεις κατάθεσης ή εξέτασης που επιβάλλονται στο εξεταζόμενο πρόσωπο και των οποίων η τήρηση δεν απόκειται στη διακριτική ευχέρεια του εξεταζόμενου προσώπου (σύμφωνα με το γερμανικό δίκαιο). Αυτό ισχύει για παράδειγμα στην εξέταση γερμανού δημοσίου υπαλλήλου χωρίς την προηγούμενη έγκριση της υπηρεσίας του ή στην εξέταση ιατρού ο οποίος δεν έχει απαλλαγεί από την υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου.

Το κεντρικό όργανο είναι αρμόδιο να καθορίζει το κατά πόσον είναι δυνατή η ορκοδοσία, καθώς και τις πληροφορίες που πρέπει να χορηγηθούν από το αιτούν δικαστήριο. Στο πλαίσιο της σχετικής χορήγησης άδειας, το κεντρικό όργανο πρέπει να φροντίζει ώστε να μην θίγεται ενδεχόμενη απαγόρευση κατάθεσης μαρτυρίας την οποία υπέχει το εξεταζόμενο πρόσωπο και της οποίας η τήρηση δεν απόκειται στη διακριτική ευχέρεια του εξεταζόμενου προσώπου. Για τον σκοπό αυτό μπορεί, μεταξύ άλλων, να ζητηθεί από το κεντρικό όργανο να αποκαλύψει υπό ποιες συνθήκες το εξεταζόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει τις πληροφορίες που καλείται να καταθέσει. Για παράδειγμα, το γερμανικό δίκαιο εξαρτά τη μαρτυρία γερμανού δημοσίου υπαλλήλου από την προηγούμενη χορήγηση έγκρισης από την υπηρεσία για την οποία εργάζεται.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Η δικαιοσύνη είναι οργανωμένη σε ομοσπονδιακό επίπεδο και υπάγεται στις αρμοδιότητες της εκάστοτε δικαστικής διοίκησης του σχετικού κρατιδίου. Αυτό σημαίνει ότι δεν υπάρχουν ομοίμορφοι κανόνες σε ομοσπονδιακό επίπεδο σχετικά με το ζήτημα και ότι η επιτόπου διαχείριση και εκτέλεση της διαδικασίας διεξαγωγής αποδείξεων εξασφαλίζονται από τη δικαστική διοίκηση του εκάστοτε κρατιδίου, με αποτέλεσμα να μπορεί να διαφέρουν σημαντικά. Στην πράξη, οι προδιαγραφές για τη διαδικασία αναθεωρούνται τακτικά από το εφετείο (Oberlandesgericht) στην περιφέρεια του οποίου υπάγεται το εκάστοτε δικαστήριο εκτέλεσης.


14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Οι παραγγελίες για διεξαγωγή αποδείξεων που προέρχονται από την αλλοδαπή καθώς και οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 πρέπει να συντάσσονται στη γερμανική γλώσσα ή να συνοδεύονται από μετάφραση στα γερμανικά. (άρθρο 1075 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας).

Τελευταία επικαιροποίηση: 01/06/2017

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις

μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Η πρωτότυπη γλωσσική έκδοση  αυτής της σελίδας τροποποιήθηκε πρόσφατα. Η γλωσσική έκδοση που βλέπετε τώρα βρίσκεται στο στάδιο της μετάφρασης.

Υπάρχει ήδη μετάφραση στις ακόλουθες γλώσσες

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Εσθονία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Ναι, είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης. Το άρθρο 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις προβλέπει το δικαίωμα υποβολής αιτήματος για τη χρήση τηλεδιάσκεψης. Η τηλεδιάσκεψη μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17 του εν λόγω κανονισμού το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή καλούνται να ενθαρρύνουν τη χρήση τηλεπικοινωνιακών τεχνολογιών, όπως εικονοτηλεδιασκέψεων και τηλεδιασκέψεων. Τα εσθονικά δικαστήρια διαθέτουν τον απαραίτητο εξοπλισμό για τη διεξαγωγή τηλεδιασκέψεων. Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 6 του εσθονικού Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (ΚΠολΔ – διαθέσιμος ηλεκτρονικά [εδώ](#)), οι διατάξεις του εν λόγω κώδικα εφαρμόζονται στη συνδρομή για τη διεξαγωγή αποδείξεων στην Εσθονία κατόπιν αιτήματος που υποβάλλεται από δικαστήριο κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την προϋπόθεση ότι δεν ορίζεται διαφορετικά στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου. Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 5 του ΚΠολΔ, εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά από νόμο ή διεθνή συμφωνία, τα εσθονικά δικαστήρια παρέχουν δικαστική συνδρομή κατά την εκτέλεση διαδικαστικής πράξης κατόπιν αιτήματος αλλοδαπού δικαστηρίου σε περίπτωση που, βάσει του εσθονικού δικαίου, η αιτούμενη διαδικαστική πράξη εμπίπτει στη δικαιοδοσία του εσθονικού δικαστηρίου και δεν απαγορεύεται από τον νόμο. Είναι επίσης δυνατή η εκτέλεση διαδικαστικής πράξης σύμφωνα με το δικαίο άλλης χώρας, εάν αυτό είναι αναγκαίο για τη διεξαγωγή της διαδικασίας στη συγκεκριμένη χώρα και δεν θίγει τα συμφέροντα των συμμετεχόντων στη διαδικασία. Οι συνεδριάσεις των δικαστηρίων που διεξάγονται με τη μορφή τηλεδιάσκεψης διέπονται από το άρθρο 350 του ΚΠολΔ. Δεν εφαρμόζονται ειδικές διατάξεις ή περιορισμοί στη διενέργεια τηλεδιάσκεψης βάσει του κανονισμού αριθ. 1206/2001, συμπεριλαμβανομένων των συνεδριάσεων που πραγματοποιούνται με τη μορφή τηλεδιάσκεψης απευθείας από το αιτούν δικαστήριο άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με το άρθρο 17 του εν λόγω κανονισμού.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδοχοι;

Σύμφωνα με το άρθρο 350 παράγραφος 1 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, οι συμμετέχοντες σε συνεδρίαση δικαστηρίου η οποία διεξάγεται με τη μορφή τηλεδιάσκεψης έχουν τη δυνατότητα να εκτελέσουν τις διαδικαστικές πράξεις σε πραγματικό χρόνο, δηλ. μπορούν να δώσουν ένορκη κατάθεση ή, στο πλαίσιο υποθέσεων της εκούσιας δικαιοδοσίας, ανωμοτί κατάθεση. Σύμφωνα με το άρθρο 350 παράγραφος 2, η εξέταση μάρτυρα ή πραγματογνώμονα μπορεί επίσης να γίνει σε συνεδρίαση η οποία διεξάγεται με τη μορφή τηλεδιάσκεψης.

Αυτό σημαίνει ότι οι συμμετέχοντες στη διαδικασία μπορούν να δώσουν, μέσω τηλεδιάσκεψης, ένορκη κατάθεση ή, σε υποθέσεις της εκούσιας δικαιοδοσίας, ανωμοτί κατάθεση. Η εξέταση μάρτυρα ή πραγματογνώμονα μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί μέσω τηλεδιάσκεψης.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Βλ. απάντηση στο προηγούμενο ερώτημα.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Σύμφωνα με το άρθρο 350 παράγραφος 1 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, το δικαστήριο μπορεί να διεξαγάγει τη συνεδρίαση με τη μορφή τηλεδιάσκεψης κατά τέτοιον τρόπο ώστε οι συμμετέχοντες στη διαδικασία ή οι εκπρόσωποι ή σύμβουλοί τους να έχουν τη δυνατότητα να βρίσκονται σε άλλον τόπο κατά τη στιγμή διεξαγωγής της συνεδρίασης του δικαστηρίου και να εκτελούν τις διαδικαστικές πράξεις σε πραγματικό χρόνο στον συγκεκριμένο τόπο. Επομένως, τα δικαστήρια μπορούν να διεξάγουν συνεδριάσεις με τη μορφή τηλεδιάσκεψης έτσι ώστε τα προς ακρόαση πρόσωπα να μην είναι υποχρεωμένα να βρίσκονται στο δικαστήριο κατά την εξέτασή τους.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Ναι, η καταγραφή ακροάσεων επιτρέπεται. Η καταγραφή πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 52 ή στο άρθρο 42 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (ΚΠολΔ). Ο εξοπλισμός για την εξ αποστάσεως ακρόαση ο οποίος χρησιμοποιείται στα δικαστήρια καθιστά εφικτή την καταγραφή των ακροάσεων σύμφωνα με το άρθρο 52 του ΚΠολΔ. Ωστόσο, τα μέσα που απαιτούνται για την αποθήκευση, την επεξεργασία και την αρχειοθέτηση των εν λόγω καταγραφών δεν έχουν εισαχθεί στα δικαστήρια. Ως εκ τούτου, στην πράξη, οι εξ αποστάσεως ακροάσεις δεν καταγράφονται.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Σύμφωνα με το άρθρο 32 παράγραφος 1 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (ΚΠολΔ), η γλώσσα της δικαστικής διαδικασίας και της δικονομικής διαδικασίας είναι τα εσθονικά. Σύμφωνα με το άρθρο 32 παράγραφος 2 του ΚΠολΔ, τα πρακτικά των συνεδριάσεων και άλλων διαδικαστικών πράξεων συντάσσονται στα εσθονικά. Κατάθεση ή δήλωση που δίνεται σε ξένη γλώσσα στο πλαίσιο ακροαματικής διαδικασίας μπορεί επίσης να καταχωριστεί από το δικαστήριο στα πρακτικά τόσο στην πρωτότυπη γλώσσα όσο και μεταφρασμένη στα εσθονικά, εάν αυτό είναι αναγκαίο για την ακριβή αποτύπωση της εν λόγω κατάθεσης ή δήλωσης. Ο εσθονικός ΚΠολΔ δεν περιέχει ειδικές διατάξεις σχετικά με τη γλώσσα στην οποία πρέπει να λαμβάνονται οι καταθέσεις ή οι δηλώσεις κατόπιν αιτήματος δικαστηρίου άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις, συμπεριλαμβανομένης της γλώσσας διεξαγωγής αποδείξεων βάσει του άρθρου 17 του εν λόγω κανονισμού.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 1 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (ΚΠολΔ), εάν ένας από τους συμμετέχοντες στη διαδικασία δεν γνωρίζει άριστα την εσθονική γλώσσα και δεν έχει ορίσει εκπρόσωπο κατά τη διαδικασία, το δικαστήριο, ει δυνατόν, ορίζει κατά τη διαδικασία διερμηνέα κατόπιν αιτήματος του συγκεκριμένου συμμετέχοντος ή αυτεπαγγέλτως. Η συμμετοχή διερμηνέα δεν είναι υποχρεωτική αν οι δηλώσεις του συμμετέχοντος στη διαδικασία μπορούν να γίνουν κατανοητές από το δικαστήριο και τους άλλους συμμετέχοντες. Το δικαστήριο, αν δεν είναι σε θέση να ορίσει άμεσα διερμηνέα, διατάσσει τον συμμετέχοντα που χρειάζεται τις υπηρεσίες τέτοιου προσώπου να βρει διερμηνέα ή εκπρόσωπο με άριστη γνώση εσθονικών εντός προθεσμίας που ορίζει το δικαστήριο (άρθρο 34 παράγραφος 2 του ΚΠολΔ). Ο εσθονικός ΚΠολΔ δεν περιέχει ειδικές διατάξεις σχετικά με τον τόπο στον οποίο πρέπει να βρίσκεται ο διερμηνέας που χρησιμοποιείται κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 1206/2001.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Σύμφωνα με το άρθρο 343 παράγραφος 1 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (ΚΠολΔ), το δικαστήριο, για να κοινοποιήσει τον χρόνο και τον τόπο διεξαγωγής της συνεδρίασης, αποστέλλει κλήσεις στους συμμετέχοντες και στα άλλα πρόσωπα που πρέπει να κληθούν να συμμετάσχουν στη συνεδρίαση. Σύμφωνα με

το άρθρο 343 παράγραφος 2 του ΚΠολΔ, το διάστημα που μεσολαβεί από την επίδοση των κλήσεων μέχρι την ημερομηνία της συνεδρίασης πρέπει να είναι τουλάχιστον δέκα ημέρες. Το εν λόγω διάστημα μπορεί επίσης να είναι συντομότερο, εάν υπάρξει σχετική συμφωνία των συμμετεχόντων στη δίκη.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Τα έξοδα που συνεπάγεται η διεξαγωγή αποδείξεων βάσει του κανονισμού αριθ. 1206/2001 καθορίζονται στο άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού. Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 4 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (ΚΠολΔ), το αιτούν δικαστήριο δεν καλύπτει τα έξοδα που συνεπάγεται η διαδικαστική πράξη. Το δικαστήριο εκτελέσεως της διαδικαστικής πράξης ενημερώνει το αιτούν δικαστήριο σχετικά με τα έξοδα. Ως τέτοια λογίζονται οι δαπάνες που αφορούν την υπό κρίση υπόθεση. Τα έξοδα διεξαγωγής αποδείξεων, δεδομένου ότι αποτελούν δαπάνες που είναι αναγκαίες για τη διεκπεραίωση της διαδικασίας, πρέπει να καταβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 148 παράγραφος 1 του ΚΠολΔ, το οποίο ορίζει ότι, εάν το δικαστήριο δεν αποφασίσει διαφορετικά, τα αναγκαία για τη διαδικασία έξοδα προκαταβάλλονται, στον βαθμό που εντέλλεται το δικαστήριο, από τον συμμετέχοντα στη διαδικασία που κατέθεσε την αίτηση η οποία παρήγαγε τα εν λόγω έξοδα. Εάν αμφότεροι οι διάδικοι καταθέσουν αίτηση, ή εάν κληθεί μάρτυρας ή πραγματογνώμονας, η εάν μία έρευνα διενεργηθεί με πρωτοβουλία του δικαστηρίου, τα έξοδα επιβάλλονται ισομερώς στους διαδίκους. Καθώς τα δικαστήρια διαθέτουν εξοπλισμό για τη διεξαγωγή τηλεδιασκέψεων, η χρήση του δεν θα πρέπει να συνεπάγεται επιπλέον κόστος.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Εφαρμόζεται το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού αριθ. 1206/2001, σύμφωνα με το οποίο το προς ακρόαση πρόσωπο ενημερώνεται ότι η απευθείας εξέτασή του θα πραγματοποιηθεί σε εθελοντική βάση.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Σύμφωνα με το άρθρο 347 παράγραφος 2 σημείο 1 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (ΚΠολΔ), το δικαστήριο, κατά την έναρξη της συνεδρίασης, ελέγχει ποιοι από τους κλητευθέντες είναι παρόντες στην αίθουσα και εξακρίβώνει την ταυτότητά τους. Ο ΚΠολΔ δεν προβλέπει ειδική διαδικασία για την εξακρίβωση των στοιχείων ταυτότητας κατά τη διάρκεια συνεδρίασης. Το δικαστήριο είναι υποχρεωμένο να εξακρίβώνει την ταυτότητα των κλητευθέντων. Για τον σκοπό αυτό, ελέγχει, π.χ., το δελτίο ταυτότητας του κλητευθέντος το οποίο έχει φωτογραφία του εν λόγω προσώπου.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδότηση και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Σύμφωνα με το άρθρο 269 παράγραφος 2 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (ΚΠολΔ), οι συμμετέχοντες στη διαδικασία, πριν από την εξέτασή τους, πρέπει να δώσουν τον ακόλουθο όρκο:

«Ο/Η υποφαινόμενος/-η δηλώνω, στην τιμή και στη συνείδησή μου, πως θα πω όλη την αλήθεια και μόνο την αλήθεια, χωρίς να αποκρύψω, να προσθέσω ή να αλλάξω οποιοδήποτε στοιχείο.» Οι συμμετέχοντες στη διαδικασία δίνουν τον όρκο προφορικά και υπογράφουν το κείμενο του όρκου.

Σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 του ΚΠολΔ, οι συμμετέχοντες στη διαδικασία που δεν γνωρίζουν άριστα την εσθονική γλώσσα πρέπει να δίνουν τον όρκο σε γλώσσα της οποίας έχουν άριστη γνώση. Σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 2 του ΚΠολΔ, η υπογραφή τίθεται στο εσθονικό κείμενο του όρκου, το οποίο μεταφράζεται απευθείας στο οικείο πρόσωπο προτού το υπογράψει.

Το άρθρο 262 παράγραφος 1 δεύτερη περίοδος του ΚΠολΔ ορίζει ότι το δικαστήριο, πριν από τις μαρτυρικές καταθέσεις, πρέπει να ενημερώσει σαφώς τους μάρτυρες ότι είναι υποχρεωμένοι να πουν την αλήθεια και να τους εξηγήσει το περιεχόμενο των άρθρων 256-259 του ΚΠολΔ. Σύμφωνα με το άρθρο 303 παράγραφος 5 του ΚΠολΔ, οι διατάξεις σχετικά με την ακρόαση μαρτύρων εφαρμόζονται και στην ακρόαση πραγματογνωμόνων. Το δικαστήριο προειδοποιεί κάθε μη πιστοποιημένο πραγματογνώμονα, προτού παραδώσει τη γνωμοδότησή του, ότι είναι υπόλογος σε περίπτωση που παράσχει εν γνώσει του εσφαλμένη γνωμοδότηση, και ο πραγματογνώμονας επιβεβαιώνει ότι έλαβε γνώση αυτής της προειδοποίησης, υπογράφοντας τα πρακτικά της συνεδρίασης ή το κείμενο της προειδοποίησης. Η υπογεγραμμένη προειδοποίηση υποβάλλεται στο δικαστήριο μαζί με τη γνωμοδότηση του πραγματογνώμονα.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Σύμφωνα με το άρθρο 350 παράγραφος 3 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (ΚΠολΔ), σε συνεδρίαση που πραγματοποιείται με τη μορφή τηλεδιάσκεψης, πρέπει να διασφαλίζεται το δικαίωμα κάθε συμμετέχοντος να καταθέτει αιτήσεις και προσφυγές και να διατυπώνει γνώμες επί των αιτήσεων και προσφυγών άλλων συμμετεχόντων. Εξίσου πρέπει να διασφαλίζονται με τεχνικά ασφαλή τρόπο οι άλλες προϋποθέσεις της συνεδρίασης όσον αφορά τη μετάδοση εικόνας και ήχου σε πραγματικό χρόνο από τους συμμετέχοντες στη διαδικασία που δεν είναι παρόντες στο δικαστήριο προς το δικαστήριο, και αντιστρόφως. Κάθε δικαστήριο απασχολεί έναν υπάλληλο στο κέντρο μητρώων και πληροφοριακών συστημάτων, ο οποίος εργάζεται ως εσωτερικός ειδικός σε θέματα πληροφορικής, εξασφαλίζει τη λειτουργικότητα του εξοπλισμού τηλεδιάσκεψης και επιλύει κάθε τεχνικό πρόβλημα.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Οι πληροφορίες που μπορούν να απαιτηθούν αναγράφονται στο έντυπο της αίτησης. Η απαίτηση τυχόν επιπλέον πληροφοριών εξαρτάται από τις ειδικές περιστάσεις της εκάστοτε υπόθεσης.

Τελευταία επικαιροποίηση: 08/05/2017

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Ελλάδα

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Ναι, είναι δυνατή, αλλά (προς το παρόν) μόνο στο Πρωτοδικείο Αθηνών.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Δεν υπάρχουν περιορισμοί. Όλοι οι συμμετέχοντες στη δίκη μπορούν να εξεταστούν μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Δεν υπάρχουν περιορισμοί για την προφορική εξέταση μαρτύρων, διαδίκων, πραγματογνωμόνων κλπ.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Η εξέταση μπορεί να γίνει σε κατάλληλα διαμορφωμένη αίθουσα Δικαστηρίου ή ελληνικής προξενικής αρχής στο εξωτερικό.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Επιτρέπεται η καταγραφή ακροάσεων εικονοτηλεδιάσκεψης και τηρούνται πρακτικά τηλεοπτικής συνεδρίασης από το Γραμματέα του Δικαστηρίου ή της ελληνικής προξενικής αρχής στο εξωτερικό.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Η διαδικασία γίνεται στην ελληνική γλώσσα και με την παρουσία διερμηνέα, εφόσον είναι απαραίτητο.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Κάθε διάδικος φροντίζει για την εξεύρεση διερμηνέα και την παροχή αμοιβής του, εφόσον ο μάρτυρας ή ο διάδικος ή ο πραγματογνώμονας που προτείνει προς εξέταση και θα καταθέσει μέσω εικονοηλεδιάσκεψης δεν ομιλεί την ελληνική γλώσσα. Οι διερμηνείς πρέπει να βρίσκονται στην ίδια αίθουσα με το Δικαστή που διευθύνει τη διαδικασία της εικονοηλεδιάσκεψης ή με το Γραμματέα της ελληνικής προξενικής αρχής στο εξωτερικό.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Σύμφωνα με το άρθρο 3 του Προεδρικού Διατάγματος 142/2013: «Για τη χρήση της τηλεοπτικής συνεδρίασης σε συγκεκριμένη υπόθεση, αποφασίζει το Δικαστήριο αυτεπαγγέλτως ή μετά από αίτηση των διαδίκων. Η αποδοχή ή μη μιας τέτοιας αίτησης ανήκει στη εξουσία του Δικαστηρίου, το οποίο κρίνει κατά πόσο η χρήση της σχετικής τεχνολογίας είναι αναγκαία για την αποτελεσματικότερη διεξαγωγή της διαδικασίας. Το Δικαστήριο εκτιμώντας τις συνθήκες της εκάστοτε περίπτωσης, δύναται να ικανοποιεί το αίτημα διεξαγωγής τηλεσυζήτησης, τάσσοντας ενδεχομένως πρόσθετες εγγυήσεις για την ομαλή διεξαγωγή της διαδικασίας. α) Αίτηση διαδίκου: Ο ενδιαφερόμενος διάδικος καταθέτει στον Γραμματέα του Δικαστηρίου, ενώπιον του οποίου εκδικάζεται η υπόθεση, αίτηση για την διεξαγωγή τηλεσυζήτησης (άρθρ. 270 παρ. 7 Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας) ή για τη διεξαγωγή τηλεξέτασης ή τηλεκατάθεσης (άρθρ. 270 παρ. 8 Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας). Στην αίτηση περιλαμβάνονται, το δικαστήριο ή η προξενική αρχή του απομακρυσμένου τόπου, τα ονόματα των προσώπων τα οποία θα συμμετάσχουν στην τηλεοπτική συνεδρίαση με τις διευθύνσεις τους (και ηλεκτρονικές) και αριθμό τηλεφώνου και fax για την αναζήτησή τους, η διαδικαστική πράξη για την οποία ζητείται η τηλεοπτική συνεδρίαση, η προβλεπόμενη διάρκεια της, καθώς και οι ενδεχόμενες ιδιαίτερες απαιτήσεις εξοπλισμού. Επίσης, περιλαμβάνονται και τυχόν ειδικοί όροι που έχουν θέσει οι διάδικοι για την πραγματοποίηση της τηλεοπτικής συνεδρίασης. Το αίτημα μπορεί να υποβληθεί οποτεδήποτε και σε κάθε στάδιο της διαδικασίας, εφόσον για την αποδοχή του δεν παραβιάζονται οι υπάρχουσες προθεσμίες του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας για τη διεξαγωγή της διαδικαστικής πράξης. Η αίτηση με τα σχετικά δικαιολογητικά μπορεί να υποβληθεί και ηλεκτρονικά σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις. Οι επαφές για τον προγραμματισμό και την διενέργεια της τηλεοπτικής συνεδρίασης γίνονται με την επιμέλεια των αρμοδίων υπαλλήλων του δικαστηρίου και του απομακρυσμένου τόπου, με κάθε πρόσφορο μέσο, όπως τηλέφωνο, ηλεκτρονικό μήνυμα και τηλεομοιοτυπία. Το Δικαστήριο με απόφασή του εγκρίνει ή απορρίπτει το αίτημα. Η απόφαση αυτή κοινοποιείται από τον Γραμματέα στον επισπεύδοντα διάδικο με κάθε πρόσφορο μέσο. Εάν το αίτημα γίνει δεκτό, η διεξαγωγή της διαδικαστικής πράξης με τηλεοπτική συνεδρίαση γνωστοποιείται στους λοιπούς διαδίκους με επιμέλεια του επισπεύδοντος διαδίκου. β) Αυτεπάγγελτη ενέργεια του δικαστηρίου: Η απόφαση για τη διενέργεια τηλεοπτικής συνεδρίασης μπορεί να εκδοθεί από το δικάζον δικαστήριο και αυτεπαγγέλτως και κοινοποιείται στους διαδίκους».

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Κάθε διάδικος φροντίζει για την εξεύρεση διερμηνέα και την παροχή αμοιβής του, εφόσον ο μάρτυρας ή ο διάδικος ή ο πραγματογνώμονας που προτείνει προς εξέταση και θα καταθέσει μέσω εικονοηλεδιάσκεψης δεν ομιλεί την ελληνική γλώσσα. Η αμοιβή καταβάλλεται απευθείας από το διάδικο στο διερμηνέα.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Ενημερώνεται σχετικά από το Δικαστήριο.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Ο Δικαστής που διευθύνει τη συζήτηση ελέγχει την ταυτότητα του προσώπου που θα εξεταστεί. Για την ταυτοποίηση του προσώπου στην απομακρυσμένη αίθουσα ο Δικαστής επικουρείται από το Γραμματέα ή το εξουσιοδοτημένο από τον Πρόξενο άτομο του απομακρυσμένου τόπου.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Ο εξεταζόμενος μάρτυρας, πραγματογνώμονας κλπ ερωτάται από το Δικαστή που διευθύνει τη συζήτηση εάν θέλει να δώσει θρησκευτικό ή πολιτικό όρκο. Το ίδιο και ο διερμηνέας, πριν αναλάβει τα καθήκοντά του στη διαδικασία.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;


Προβλέπεται η παρουσία των αρμοδίων υπαλλήλων του Δικαστηρίου πριν και κατά τη διάρκεια της τηλεξέτασης.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Ουδεμία.

Τελευταία επικαιροποίηση: 01/06/2016

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Η πρωτότυπη γλωσσική έκδοση  αυτής της σελίδας τροποποιήθηκε πρόσφατα. Η γλωσσική έκδοση που βλέπετε τώρα βρίσκεται στο στάδιο της μετάφρασης.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Ισπανία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Αυτό μπορεί να επιτευχθεί με δύο τρόπους.

Κανονιστικές ρυθμίσεις:

- άρθρο 177 του κώδικα πολιτικής δικονομίας (Ley de Enjuiciamiento Civil - LEC), στο οποίο παραπέμπει ο νόμος 29/2015, της 30ής Ιουλίου 2015, για τη διεθνή δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις

- άρθρο 229 του οργανικού νόμου για τη δικαστική εξουσία (Ley Orgánica del Poder judicial - LOPJ) όσον αφορά τη διεξαγωγή της τηλεδιάσκεψης Το άρθρο 3 του LOPJ επιτρέπει τις δηλώσεις, τις ακροάσεις, τη διεξαγωγή αποδείξεων, την εξέταση μαρτύρων κατ' αντιπαράσταση, τις εξετάσεις, τις εκθέσεις, την επικύρωση γνωμοδοτήσεων πραγματογνωμόνων και τις επ' ακροατηρίου συζητήσεις μέσω τηλεδιάσκεψης, παρουσία του δικαστή ή στο δικαστήριο, με παρουσία ή παρέμβαση των διαδίκων, εφόσον απαιτείται, εξασφαλίζοντας σε κάθε περίπτωση ότι κάθε διάδικος έχει τη δυνατότητα να αντιπαχθεί στα στοιχεία του άλλου διαδίκου και διαφυλάσσοντας το δικαίωμα άμυνας σε δημόσια ακρόαση, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων.

- κεφάλαιο II του τίτλου IV της συμφωνίας της 15ης Σεπτεμβρίου 2005 της ολομέλειας του Γενικού Δικαστικού Συμβουλίου (Consejo General del Poder Judicial) με την οποία εγκρίθηκε ο κανονισμός 1/2005 για τις δευτερεύουσες πτυχές των δικαστικών διαδικασιών (άρθρα 74 έως 80).

Περιπτώσεις κατά τις οποίες η Ισπανία ζητά τη συνεργασία αλλοδαπής αρχής

Στις περιπτώσεις αυτές, ο νόμος 29/2015 είναι επικουρικός σύμφωνα με την αρχή της υπεροχής του δικαίου της Ένωσης, η οποία δίνει προτεραιότητα, στον τομέα αυτόν, στην εφαρμογή των κανόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των διεθνών συνθηκών και συμβάσεων στις οποίες η Ισπανία είναι συμβαλλόμενο μέρος. Στον τομέα της διεθνούς δικαστικής συνεργασίας σε αστικές υποθέσεις, οι ισπανικές αρχές μπορούν να συνεργάζονται με αλλοδαπές αρχές. Μολονότι δεν απαιτείται αμοιβαιότητα, η κυβέρνηση μπορεί, με βασιλικό διάταγμα, να ορίσει ότι οι αρχές δεν θα συνεργαστούν με τις αρχές του ξένου κράτους αν υπάρχει επανειλημμένη άρνηση συνεργασίας ή νομική απαγόρευση για την παροχή συνεργασίας εκ μέρους των αρχών του κράτους αυτού.

Περιπτώσεις στις οποίες τα ισπανικά δικαστήρια μπορούν να θεσπίσουν διαδικασίες άμεσης δικαστικής επικοινωνίας

Τηρούνται πάντα οι κανόνες δικαίου που ισχύουν σε κάθε κράτος. Άμεση δικαστική επικοινωνία είναι η επικοινωνία που πραγματοποιείται μεταξύ εθνικών και αλλοδαπών δικαστηρίων χωρίς μεσάζοντα. Η εν λόγω επικοινωνία δεν επηρεάζει και δεν θίγει την ανεξαρτησία των εμπλεκόμενων δικαστηρίων ούτε τα δικαιώματα υπεράσπισης των διαδίκων.

Τα ισπανικά δικαστήρια απορρίπτουν αιτήματα για διεθνή δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις, εάν:

α) ο στόχος ή ο σκοπός της συνεργασίας που ζητείται αντίκειται στη δημόσια τάξη,

β) η διαδικασία η οποία οδήγησε στο αίτημα συνεργασίας εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των ισπανικών δικαστηρίων,

γ) το περιεχόμενο της προβλεπόμενης πράξης δεν αντιστοιχεί στις αρμοδιότητες του ισπανικού δικαστηρίου εκτέλεσης. Όπου ενδείκνυται, το δικαστήριο είναι δυνατόν να στείλει το αίτημα στην αρμόδια αρχή και να ενημερώσει σχετικά την αιτούσα αρχή,

δ) το αίτημα διεθνούς συνεργασίας δεν πληροί το περιεχόμενο και τις ελάχιστες απαιτήσεις που απαιτούνται από τον νόμο 29/2015 προκειμένου να διεκπεραιωθεί,

ε) όταν η κυβέρνηση θεσπίζει με βασιλικό διάταγμα ότι οι ισπανικές αρχές δεν θα συνεργαστούν με τις αρχές ξένου κράτους το οποίο έχει επανειλημμένα αρνηθεί αιτήματα συνεργασίας ή απαγορεύει διά νόμου τη συνεργασία των αρχών του.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Δεν υπάρχει περιορισμός όσον αφορά την παρέμβαση των διαδίκων ή οποιουδήποτε προσώπου συμμετέχει στη διεξαγωγή αποδείξεων είτε ως μάρτυρας είτε ως πραγματογνώμονας. Το δικαστήριο αποφασίζει σχετικά με την καταλληλότητα και τις πληροφορίες που παρέχονται στους πραγματογνώμονες.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Οι περιορισμοί, που αποτελούν πάντα την εξαιρεση και πρέπει να επιβάλλονται με αιτιολογημένη δικαστική απόφαση που να λαμβάνει υπόψη την αναλογικότητα του περιορισμού, αφορούν την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων ή την προστασία του μείζονος συμφέροντος ανηλίκων.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Η εξέταση πραγματοποιείται στο δικαστήριο στο οποίο διεξάγεται η διαδικασία και ενώπιον του οποίου πραγματοποιείται η διεξαγωγή αποδείξεων σε δημόσια ακρόαση ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, σε περιορισμένη ακρόαση. Δεν υπάρχει κανένας περιορισμός σχετικά με τον τόπο στον οποίο βρίσκεται το πρόσωπο που συμμετέχει στη διαδικασία μέσω τηλεδιάσκεψης. Ο γραμματέας του δικαστηρίου ενώπιον του οποίου διεξάγεται η διαδικασία πρέπει να αποδείξει, ενώπιον του Δικαστηρίου, την ταυτότητα των προσώπων που συμμετέχουν μέσω τηλεδιάσκεψης, είτε με εκ των προτέρων αποστολή των σχετικών εγγράφων ή άμεση επίδειξή τους είτε με προσωπική γνώση.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Ναι. Η καταγραφή τους είναι μάλιστα υποχρεωτική προκειμένου να θεωρούνται έγκυρες.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 147 του LEC, η προφορική διαδικασία, οι ακροάσεις και οι εμφανίσεις καταγράφονται σε μέσο κατάλληλο για την εγγραφή και την αναπαραγωγή ήχου και εικόνας. Όλα τα δικαστήρια στην Ισπανία διαθέτουν οπτικοακουστικό εξοπλισμό καταγραφής για δίκες και ακροάσεις. Το υλικό αρχειοθετείται σε μορφή DVD από τον γραμματέα του δικαστηρίου. Αντίγραφα μπορούν να χορηγηθούν στους διαδίκους, με δικές τους δαπάνες.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Όταν η υπόθεση εκδικάζεται σε ισπανικό δικαστήριο, στις διαδικασίες και στα σχετικά έγγραφα πρέπει να χρησιμοποιείται η ισπανική γλώσσα, εκτός αν γίνει αποδεκτή μία από τις άλλες επίσημες γλώσσες ορισμένων περιοχών της χώρας (γαλικιανή, καταλανική, βαλενσιανή και βασκική) σε περίπτωση που τα πρόσωπα που καταθέτουν μέσω τηλεδιάσκεψης ομιλούν τις εν λόγω γλώσσες και επιθυμούν να τις χρησιμοποιήσουν.

Στην περίπτωση του άρθρου 17 δεν υπάρχει αντίρρηση ως προς τη χρήση της γλώσσας της αιτούσας χώρας επειδή η ακρόαση έχει εθελοντικό χαρακτήρα.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείες, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Σε αστικές υποθέσεις, εάν δεν παρασχεθεί διερμηνεία από τον διάδικο που χρειάζεται υπηρεσίες διερμηνείας, τότε η διερμηνεία, τόσο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας όσο και στη συνέχεια για την εξέταση των σχετικών εγγράφων, παρέχεται είτε από τις δικαστικές υπηρεσίες των αυτόνομων κοινοτήτων, εάν τους έχει διαβιβαστεί αυτή η αρμοδιότητα, είτε απευθείας από τις υπηρεσίες του Υπουργείου Δικαιοσύνης. Το κόστος παροχής των εν λόγω υπηρεσιών μπορεί να βαρύνει τον διάδικο που καταδικάστηκε στα δικαστικά έξοδα, με δέουσα προσοχή σε περιπτώσεις κατά τις οποίες υπάρχει δικαίωμα δωρεάν νομικής συνδρομής.

Για να διασφαλιστεί η τήρηση της κατ' αντιμωλία διαδικασίας, ο/η διερμηνέας μπορεί να βρίσκεται είτε στο δικαστήριο είτε στον τόπο που βρίσκεται το πρόσωπο το οποίο θα μιλήσει στην ακρόαση με τηλεδιάσκεψη.

Σε κάθε περίπτωση, ο/η διερμηνέας προβαίνει σε ορκοδοσία ή υπεύθυνη δήλωση ότι θα πει την αλήθεια και θα ενεργήσει με τη μέγιστη δυνατή αντικειμενικότητα κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του/της.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Η εσωτερική διαδικασία για την ακρόαση στην περίπτωση που προβλέπεται από το άρθρο 10 του κανονισμού ορίζεται στα άρθρα 301 και επόμενα του LEC όσον αφορά την ακρόαση των διαδίκων στα άρθρα 360 και επόμενα όσον αφορά την ακρόαση των μαρτύρων και στα άρθρα 335 και επόμενα όσον αφορά την κατάρτιση εκθέσεων πραγματογνωμόνων και την υποβολή των εκθέσεων αυτών για κατ' αντιπαράσταση εξέταση από πραγματογνώμονες σε δημόσια ακρόαση.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Κατ' αρχήν η τηλεδιάσκεψη είναι δωρεάν, αλλά εάν ένα ενδιαφερόμενο μέρος επιθυμεί να λάβει αντίγραφο της καταγραφής πρέπει να προσκομίσει τα κατάλληλα μέσα ή να καταβάλει το αντίστοιχο ποσό.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Το πρόσωπο ενημερώνεται υπό την εποπτεία του ισπανικού δικαστηρίου.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Βλέπε απάντηση στην ερώτηση 4.

Ο γραμματέας του δικαστηρίου ενώπιον του οποίου διεξάγεται η διαδικασία πρέπει να αποδείξει, ενώπιον του δικαστηρίου, την ταυτότητα των προσώπων που συμμετέχουν μέσω τηλεδιάσκεψης, είτε με εκ των προτέρων αποστολή των σχετικών εγγράφων ή άμεση επίδειξή τους είτε με προσωπική γνώση.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Είναι αναγκαίο να γίνει διάκριση μεταξύ των ακόλουθων περιπτώσεων:

α) οι διάδικοι δεν υποχρεούνται να προβούν σε ορκοδοσία ή υπεύθυνη δήλωση κατά την ακρόαση, μολοντί στην κοινοποίηση για σκοπούς επαλήθευσης, ο ενδιαφερόμενος διάδικος πρέπει να ενημερώνεται ότι, σε περίπτωση αδικαιολόγητης μη εμφάνισής του, το δικαστήριο μπορεί να θεωρήσει ότι έχουν αναγνωριστεί τα πραγματικά περιστατικά στα οποία ο διάδικος παρενέβη προσωπικά αν κριθεί ότι τα πραγματικά περιστατικά έχουν αναγνωριστεί, αυτό μπορεί να αποβεί ιδιαίτερα δυσμενές για τον διάδικο.

β) μάρτυρες: πριν από την κατάθεσή του κάθε μάρτυρας πρέπει να δώσει όρκο ή να προβεί σε υπεύθυνη δήλωση ότι θα πει την αλήθεια, κατόπιν προειδοποίησης για τις κυρώσεις που προβλέπονται για το αδίκημα της ψευδορκίας σε αστικές υποθέσεις. Το δικαστήριο ενημερώνει τον μάρτυρα σχετικά με αυτές τις κυρώσεις στην περίπτωση που ο μάρτυρας δεν τις γνωρίζει.

Μάρτυρες που δεν έχουν συμπληρώσει την ηλικία ποινικής ευθύνης δεν υποχρεούνται να δώσουν όρκο ούτε να προβούν σε υπεύθυνη δήλωση ότι θα πουν την αλήθεια.

γ) οι πραγματογνώμονες, όταν υποβάλλουν τη γνώμη τους, οφείλουν να δώσουν όρκο ή να προβούν σε υπεύθυνη δήλωση ότι θα πουν την αλήθεια και να δηλώσουν ότι έχουν ενεργήσει και, ανάλογα με την περίπτωση, θα ενεργήσουν με τη μεγαλύτερη δυνατή αντικειμενικότητα, λαμβάνοντας υπόψη τόσο τους παράγοντες που μπορούν να ευνοήσουν, όσο και εκείνους που ενδέχεται να αποβούν εις βάρος οποιουδήποτε διαδίκου, και ότι έχουν επίγνωση των ποινικών κυρώσεων που μπορούν να τους επιβληθούν εάν δεν εκπληρώσουν το καθήκον τους ως πραγματογνώμονες. Ο όρκος ή η υπεύθυνη δήλωση επαναλαμβάνεται κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση όταν η γνώμη του πραγματογνώμονα υποβάλλεται για την κατ' αντιμωλία ακρόαση μεταξύ των διαδίκων και του δικαστηρίου.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Οι ρυθμίσεις για τα οπτικοακουστικά μέσα συμφωνούνται εκ των προτέρων. Οι υπηρεσίες του γραφείου του ανώτερου δικαστή (Secretaría del Decanato) ή του δικαστηρίου ορίζουν την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο της τηλεδιάσκεψης, εξασφαλίζοντας την παρουσία επαρκούς προσωπικού για τη διεξαγωγή της. Συνήθως εκτελούνται προηγουμένως δοκιμές ώστε να διασφαλίζεται η ορθή λειτουργία των συνδέσεων και του εξοπλισμού.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Κάθε πληροφορία που κρίνεται απαραίτητη για να βελτιστοποιηθεί η διαδικασία διεξαγωγής αποδείξεων.

Τελευταία επικαιροποίηση: 26/01/2018

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Κροατία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Στη Δημοκρατία της Κροατίας, η διεξαγωγή αποδείξεων με εξέταση μάρτυρα, διαδίκου ή πραγματογνώμονα μπορεί να πραγματοποιείται μέσω τηλεδιάσκεψης σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (εφεξής: «κανονισμός») κατά τρόπον ώστε, όταν η διεξαγωγή αποδείξεων πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό, το δικαστήριο της Δημοκρατίας της Κροατίας να μπορεί:

1. να ζητήσει διεξαγωγή αποδείξεων απευθείας από αρμόδιο δικαστήριο άλλου κράτους μέλους, ή
2. σύμφωνα με τις παραδοχές του άρθρου 17 του κανονισμού να ζητήσει διεξαγωγή αποδείξεων απευθείας σε άλλο κράτος μέλος.

Η διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με τον κανονισμό που προαναφέρθηκε ορίζεται στα άρθρα 507d έως 507h του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (*Zakon o pravničnom postupku*) («*Narodne novine*» - NN (Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας της Κροατίας) αριθ. 53/91, 91/92, 112/99, 88/01, 117/03, 88/05, 02/07, 84/08, 96/08, 123/08, 57/11, 148/11, 25/13, 89/14) (εφεξής: «ZPP»).

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Η τηλεδιάσκεψη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εξέταση μαρτύρων, καθώς και για τη διεξαγωγή αποδείξεων από ειδικούς / πραγματογνώμονες και διαδίκους.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Η Δημοκρατία της Κροατίας δεν θέτει ειδικούς περιορισμούς σχετικά με το είδος διεξαγωγής αποδείξεων που μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω τηλεδιάσκεψης. Το δικαστήριο που είναι αρμόδιο για την υπόθεση αποφασίζει τι είδους αποδείξεις αφορά και με ποιον τρόπο πραγματοποιείται η διεξαγωγή αποδείξεων για την τεκμηρίωση ενός ορισμένου γεγονότος. Το δικαστήριο αποφασίζει κατά την ευχέρειά του ποια από τα γεγονότα θα θεωρήσει αποδειχθέντα μετά από ευσυνείδητη και προσεκτική αξιολόγηση του κάθε επιμέρους αποδεικτικού στοιχείου και όλων των αποδεικτικών στοιχείων συνολικά, με βάση το αποτέλεσμα ολόκληρης της διαδικασίας. Ωστόσο, η τηλεδιάσκεψη χρησιμοποιείται γενικά για τη διεξαγωγή αποδείξεων μέσω εξέτασης των διαδίκων και μαρτύρων, καθώς υπάρχουν ορισμένα πραγματικά και νομικά εμπόδια στη διεξαγωγή αποδείξεων με εξέταση εγγράφου ή μέσω επιτόπιας έρευνας.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Κατά κανόνα, η εξέταση πραγματοποιείται σε δικαστήριο, αλλά δεν υπάρχουν ειδικοί νομικοί περιορισμοί όσον αφορά τους τόπους στους οποίους πρέπει να εξετάζεται ο διάδικος μέσω τηλεδιάσκεψης.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Δεν υπάρχουν νομικές διατάξεις οι οποίες ορίζουν την υποχρεωτική μαγνητοσκόπηση ή βιντεοσκόπηση ακρόασης μέσω τηλεδιάσκεψης, αλλά τα άρθρα 126a έως 126c του ZPP παρέχουν νομική βάση για την ηχογράφηση της ακρόασης. Η ηχογράφηση ορίζεται από το δικαστήριο με επίσημη απόφαση είτε αυτεπαγγέλτως είτε κατόπιν αιτήματος των διαδίκων. Οι μέθοδοι αποθήκευσης και μετάδοσης των ηχογραφήσεων, οι τεχνικές απαιτήσεις και οι μέθοδοι ηχογράφησης ορίζονται από τους κανονισμούς του δικαστηρίου (*Sudski poslovnik*) (NN αριθ. 37/14, 49/14, 08/15, 35/15, 123/15 και 45/16).

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Αν υποβληθεί παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 του κανονισμού, η ακρόαση πραγματοποιείται συνήθως στα κροατικά, ενώ η χρήση μειονοτικών γλωσσών σε αστικές διαδικασίες διέπεται από ειδικό νόμο (οι αστικές διαδικασίες πρέπει να διεξάγονται στην κροατική γλώσσα, εκτός αν η νομοθεσία προβλέπει άλλη γλώσσα για συγκεκριμένα δικαστήρια). Επιπροσθέτως, σύμφωνα με το άρθρο 102 του ZPP, αν η δικαστική διαδικασία δεν πραγματοποιείται στη γλώσσα του διαδίκου ή άλλων συμμετεχόντων στη διαδικασία, θα παρέχεται διερμηνεία στη γλώσσα τους όσων παρουσιάζονται στην ακρόαση και μετάφραση στη γλώσσα τους των εγγράφων που χρησιμοποιούνται στην ακρόαση για την παρουσίαση των αποδεικτικών στοιχείων.

Στην περίπτωση της διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού, η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω της ακρόασης μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ξένη γλώσσα, καθώς πραγματοποιείται απευθείας από το δικαστήριο που ζήτησε την ακρόαση, αν και πρέπει να παρέχεται ικανοποιητική μετάφραση σε γλώσσα κατανοητή από τους διαδίκους ή τους λοιπούς συμμετέχοντες στη διαδικασία.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Καταρχήν, το δικαστήριο εκτέλεσης θα παρέχει αναγνωρισμένο διερμηνέα δικαστηρίου για τις ανάγκες ακρόασης δυνάμει των άρθρων 10 έως 12 του κανονισμού. Υπό ορισμένες προϋποθέσεις (άρθρο 251, το οποίο παραπέμπει στο άρθρο 263 του ZPP), το δικαστήριο μπορεί να αποφασίσει ότι η διερμηνεία θα πραγματοποιηθεί από διερμηνείς δικαστηρίου που προτείνονται από τον διάδικο.

Επίσης, η χρήση υπηρεσίας διερμηνείας μπορεί να συμφωνηθεί μεταξύ του δικαστηρίου που ζήτησε τη διεξαγωγή αποδείξεων και του δικαστηρίου εκτέλεσης, και ο διερμηνέας μπορεί να παρέχεται από το ένα ή το άλλο δικαστήριο. Πρακτικά, οι διερμηνείς δικαστηρίου εξουσιοδοτούνται να παρουσιαστούν στη θέση του προσώπου που χρειάζεται διερμηνεία ή του δικαστηρίου εκτέλεσης, αν το αιτούν δικαστήριο διεξάγει την ακρόαση στη γλώσσα του σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού, ή στη θέση του αιτούντος δικαστηρίου, αν η ακρόαση πραγματοποιείται από το δικαστήριο εκτέλεσης σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 του κανονισμού.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Σύμφωνα με το άρθρο 242 του ZPP, οι μάρτυρες λαμβάνουν έγγραφη κλήτευση στην οποία καθορίζεται, μεταξύ άλλων, ο χρόνος και ο τόπος της ακρόασης. Η κλήτευση για την ακρόαση στην οποία θα πραγματοποιηθεί διεξαγωγή αποδείξεων με εξέταση του διαδίκου πρέπει να επιδοθεί στον εν λόγω διάδικο σύμφωνα με τους κανόνες της παράδοσης στον παραλήπτη. Αν ο διάδικος διαθέτει εκπρόσωπο, ο τελευταίος θα παραδώσει την κλήτευση για την ακρόαση στην οποία θα πραγματοποιηθεί διεξαγωγή αποδείξεων με εξέταση των διαδίκων στον διάδικο ή στο πρόσωπο που πρόκειται να εξεταστεί σε σχέση με τον διάδικο (άρθρο 268, το οποίο παραπέμπει στα άρθρα 138 και 142 του ZPP). Οι μάρτυρες που δεν είναι σε θέση να παρουσιαστούν στο δικαστήριο για λόγους προχωρημένης ηλικίας, ασθένειας ή σοβαρής αναπηρίας είναι δυνατόν να εξεταστούν στην οικία τους. Ο ZPP δεν ορίζει πόσο νωρίτερα πρέπει να κλητεύονται οι μάρτυρες ωστόσο, πρέπει να παρέχεται στους διαδίκους επαρκής χρόνος προετοιμασίας για την ακρόαση (τουλάχιστον 8 ημέρες πριν από την ακρόαση).

Στην περίπτωση ακρόασης δυνάμει των άρθρων 10 έως 12 του κανονισμού, το δικαστήριο εκτέλεσης κοινοποιεί στον μάρτυρα/διάδικο τον τόπο και τον χρόνο της ακρόασης, ενώ για την ακρόαση δυνάμει του άρθρου 17 του κανονισμού, η επίδοση της κλήτευσης πραγματοποιείται από το αιτούν δικαστήριο.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Σύμφωνα με το άρθρο 153 του ZPP, ο διάδικος που ζητεί τη διεξαγωγή αποδείξεων υποχρεώνεται με δικαστική απόφαση να καταβάλει εκ των προτέρων το ποσό που απαιτείται για την κάλυψη των αναμενόμενων δαπανών της διεξαγωγής αποδείξεων. Αν η διεξαγωγή αποδείξεων προτείνεται από αμφοτέρους τους διαδίκους ή αν διαταχθεί από το δικαστήριο αυτεπαγγέλτως, το δικαστήριο θα ζητήσει από τους δυο διαδίκους να καλύψουν με ισόποσες καταθέσεις το απαιτούμενο ποσό.

Όσον αφορά τις δαπάνες για την τηλεδιάσκεψη, εφαρμόζεται το άρθρο 18 του κανονισμού.

Στη Δημοκρατία της Κροατίας, η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είναι δωρεάν.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Το πρόσωπο θα ενημερωθεί σχετικά με κλήτευση, αλλά ο ZPP δεν θεσπίζει πρόσθετες απαιτήσεις.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Πριν από την εξέταση των μαρτύρων, τους ζητείται να δηλώσουν το όνομα και το επώνυμό τους, τον προσωπικό αριθμό ταυτότητας, το πατρώνυμο, το επάγγελμα, τη διεύθυνση, τον τόπο γέννησης, την ηλικία και τη σχέση τους με τους διαδίκους (άρθρο 243(3) του ZPP).

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Σύμφωνα με το άρθρο 246 του ZPP, το δικαστήριο μπορεί να αποφασίσει ότι ο μάρτυρας πρέπει να δώσει ένορκη κατάθεση, αλλά στην περίπτωση του άρθρου 17 του κανονισμού θα μπορούσαν υπό ορισμένες προϋποθέσεις να ισχύουν οι κανόνες του αιτούντος κράτους και όταν, πριν από την εξέταση, το εν λόγω κράτος ενημερώσει την αρμόδια αρχή ή το κεντρικό όργανο του κράτους εκτέλεσης για την πρόθεσή του να λάβει ένορκη κατάθεση από τους μάρτυρες. Σύμφωνα με το άρθρο 270 του ZPP, η εξέταση των διαδίκων πραγματοποιείται χωρίς όρκο.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Ο ZPP δεν περιέχει διατάξεις ως προς αυτό, αλλά στην πράξη απαιτείται η παρουσία του τεχνικού προσωπικού και του αναγκαίου προσωπικού του δικαστηρίου πριν από την τηλεδιάσκεψη και κατά τη διάρκειά της, προκειμένου να πληρούνται όλες οι τεχνικές απαιτήσεις για τη διεξαγωγή της τηλεδιάσκεψης.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Δεν υπάρχει προκαθορισμένος κανόνας ο οποίος πρέπει να ακολουθείται όταν ζητούνται πρόσθετες πληροφορίες, αλλά κατά τις συνεννοήσεις για την ημερομηνία της ακρόασης, το αιτούν δικαστήριο και το δικαστήριο εκτέλεσης μπορεί να κληθούν να αναζητήσουν λύση σε ορισμένα τεχνικά ζητήματα με στόχο την επιτυχή διεξαγωγή της ακρόασης. Στην πράξη, τα θέματα αυτά αντιμετωπίζονται συνήθως από τους δικαστές μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Τελευταία επικαιροποίηση: 22/02/2019

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Ιταλία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Το ιταλικό νομικό σύστημα, και συγκεκριμένα ο ιταλικός κώδικας πολιτικής δικονομίας (*Codice di Procedura Civile*), δεν προβλέπει τη διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη.

Εντούτοις, η τηλεδιάσκεψη δεν είναι άγνωστη στο νομικό μας σύστημα.

Το άρθρο 202 του ιταλικού κώδικα πολιτικής δικονομίας προβλέπει ότι ο δικαστής οφείλει, όταν διατάσσει τη διεξαγωγή αποδείξεων, να «προσδιορίζει τον χρόνο, τον τόπο και τη μέθοδο της αποδεικτικής διαδικασίας». Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1206/2001, στις μεθόδους διεξαγωγής αποδείξεων που μπορεί να χρησιμοποιήσει ο δικαστής περιλαμβάνεται η τηλεσυνδιάσκεψη.

Το άρθρο 261 του ιταλικού κώδικα πολιτικής δικονομίας ορίζει ότι ο δικαστής μπορεί να χρησιμοποιήσει βιντεοσκοπημένο υλικό για το οποίο απαιτείται η χρήση μηχανικών μέσων, εργαλείων ή διαδικασιών.

Η τηλεδιάσκεψη προβλέπεται ρητά στον ιταλικό κώδικα ποινικής δικονομίας (*Codice di Procedura Penale*), και συγκεκριμένα στο άρθρο 205 ter.

Επομένως, όσον αφορά τη διαδικασία που ρυθμίζουν τα άρθρα 10 επ. του κανονισμού, μπορεί να αποκλειστεί ο περιορισμός του άρθρου 10 παράγραφος 4 όσον αφορά την μέθοδο διεξαγωγής αποδείξεων, ότι δηλαδή «δεν συνάδει» με το ιταλικό νομικό σύστημα.

Ο μόνος περιορισμός που ενδεχομένως εφαρμόζεται όσον αφορά τυχόν αίτημα χρήσης τηλεδιάσκεψης είναι η ύπαρξη μειζόνων πρακτικών δυσκολιών.

Όσον αφορά τη μέθοδο που χρησιμοποιείται ως προς τα διαφορετικά είδη αποδεικτικών διαδικασιών, εφαρμόζεται ο κανονισμός της ΕΕ και ο ιταλικός κώδικας πολιτικής δικονομίας, σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες εκτελεστικές διατάξεις.

Ως προς τη διαδικασία που ρυθμίζεται στο άρθρο 17, αφότου επαληθευτεί ότι πληρούνται οι απαιτήσεις της παραγράφου 5 και αφού γίνει δεκτή η απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων, τότε το κράτος μέλος εκτέλεσης οφείλει να «ενθαρρύνει» τη χρήση της τηλεδιάσκεψης, η οποία, ως μέθοδος διεξαγωγής αποδείξεων, οφείλει να επαληθευτεί κατά περίπτωση από το δικαστήριο εκτέλεσης.

Ως εκ τούτου, με εξαίρεση την περίπτωση μειζόνων πρακτικών δυσκολιών που δεν επιτρέπουν στο δικαστήριο εκτέλεσης να χρησιμοποιήσει αυτό το μέσο επικοινωνίας, το σύνολο των αποδεικτικών διαδικασιών μπορεί να διεξάγεται μέσω τηλεδιάσκεψης κατόπιν σχετικής νόμιμης παραγγελίας, δυνάμει των άρθρων 10 επ. ή κατόπιν σχετικής έγκρισης με βάση το άρθρο 17.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Η τηλεδιάσκεψη συνιστά χρήσιμο εργαλείο για την εξέταση μαρτύρων και διαδίκων. Στο πλαίσιο αυτό, δεν προκύπτουν προβλήματα συμβατότητας με το ιταλικό δίκαιο, το οποίο αντίθετα περιέχει ρυθμίσεις σχετικά με την εξέταση μαρτύρων, την άτυπη εξέταση των διαδίκων, καθώς και την ένορκη κατάθεση των διαδίκων.

Όσον αφορά την εξέταση των πραγματογνώμων, πρέπει να μελετηθεί καταρχάς το πρόβλημα του παραδεκτού της παρασχεθείσας γνώμης τους, κυρίως όσον αφορά την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων (άρθρο 17).

Στο ιταλικό δίκαιο, η κατάθεση των πραγματογνώμων διέπεται από το άρθρο 61 και τα άρθρα 191-201 του ιταλικού κώδικα πολιτικής δικονομίας. Οι πραγματογνώμονες συνήθως καταρτίζουν γραπτή γνώμη (άρθρο 195 παράγραφος 2 του ιταλικού κώδικα πολιτικής δικονομίας), καίτοι το δικαστήριο μπορεί να ζητήσει επιπλέον διευκρινίσεις. Εφόσον η πραγματογνωμοσύνη γίνει δεκτή, δεν θα έπρεπε να υπάρχουν εμπόδια όσον αφορά την εξέταση των πραγματογνώμων μέσω τηλεδιάσκεψης. Πράγματι, ο ιταλικός κώδικας πολιτικής δικονομίας ορίζει ότι «εάν ο προεδρεύων δικαστής το κρίνει σκόπιμο, μπορεί να καλέσει τον πραγματογνώμονα να λάβει μέρος στη συζήτηση ενώπιον του δικαστηρίου και να εκφράσει τη γνώμη του σε συνεδρίαση κλεισμένων των θυρών με την παρουσία των διαδίκων, οι οποίοι με τη σειρά τους μπορούν να παράσχουν διευκρινίσεις και επεξηγήσεις σχετικά με την υπόθεση διά του συνηγούρου υπεράσπισής τους».

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Από πρακτική άποψη φαίνεται ότι η τηλεδιάσκεψη αποτελεί αποτελεσματικό εργαλείο για τη διεξαγωγή αποδείξεων μέσω μαρτυρικών καταθέσεων, την κατ' αντιπαράσταση εξέταση των μαρτύρων και τη λήψη καταθέσεων των διαδίκων.

Ωστόσο, οι εν λόγω κανόνες δεν ρυθμίζουν άμεσα το ζήτημα του είδους ή της υποχρεωτικής φύσης των αποδείξεων και των πρακτικών προβλημάτων που θα μπορούσαν να ανακύψουν όσον αφορά την κατάθεση των πραγματογνώμων, όπως η γραφολογική ανάλυση, τα γενετικά δεδομένα ή αποδεικτικά στοιχεία μέσω τηλεφωνικής συσκευής.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Οι αποδείξεις διεξάγονται συνήθως στις εγκαταστάσεις κατά τόπον αρμόδιας δικαστικής ή αστυνομικής αρχής του κράτους μέλους εκτέλεσης, η οποία πρέπει να διαθέτει τόσο τον απαραίτητο εξοπλισμό όσο και το κατάλληλο προσωπικό γραμματειακής υποστήριξης. Εντούτοις, μέχρι στιγμής, δεν υπάρχει «ιστορικό» χρήσης της τηλεδιάσκεψης στο πλαίσιο αστικής δίκης.

Όταν η τηλεδιάσκεψη πραγματοποιείται στο πλαίσιο ποινικής δίκης, συνήθως χρησιμοποιείται μία από τις διαθέσιμες εγκαταστάσεις που έχει τον κατάλληλο εξοπλισμό και βρίσκεται στην περιφέρεια του εφετείου της δικαστικής αρχής εκτέλεσης (δικαστική αίθουσα, θωρακισμένη αίθουσα ή αίθουσα εντός σωφρονιστικού καταστήματος).

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Δεν υφίστανται νομοθετικά εμπόδια όσον αφορά την βιντεοεγγραφή των συνεδριάσεων, υπό την επιφύλαξη ότι τούτο επιτρέπεται με βάση τη νομοθεσία του αιτούντος κράτους.

Εντούτοις, για τη διεξαγωγή αποδείξεων δυνάμει των άρθρων 4 επ., εφαρμόζονται το άρθρο 126 του ιταλικού κώδικα πολιτικής δικονομίας και το άρθρο 46 των εκτελεστικών διατάξεων του εν λόγω κώδικα όσον αφορά τη σύνταξη πρακτικών της δίκης.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Το ζήτημα αυτό δεν ρυθμίζεται άμεσα στους σχετικούς κανόνες.

Το άρθρο 5 ορίζει ότι η παραγγελία και οι κοινοποιήσεις συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους εκτέλεσης, γεγονός που θα μπορούσε να αποτελέσει ένδειξη ως προς τη γλώσσα στην οποία θα πρέπει να διεξάγεται η εξέταση.

Στην περίπτωση παραγγελίας δυνάμει των άρθρων 10 επ., όταν εφαρμόζεται το εθνικό δίκαιο, τότε η εξέταση πρέπει να διεξάγεται στην ιταλική γλώσσα.

Το άρθρο 122 του κώδικα πολιτικής δικονομίας ορίζει ότι «είναι υποχρεωτική η χρήση της ιταλικής γλώσσας καθ' όλη τη διάρκεια της δίκης. Σε περίπτωση εξέτασης ατόμου που δεν ομιλεί την ιταλική, ο δικαστής μπορεί να διορίσει διερμηνέα».

Ωστόσο, όσον αφορά τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 17, εφαρμόζεται το δίκαιο του αιτούντος κράτους. Η ρύθμιση αυτή θα μπορούσε να έχει συνέπειες όσον αφορά τη γλώσσα στην οποία διεξάγονται οι αποδείξεις. Η γλώσσα θα πρέπει να είναι και στην περίπτωση αυτή εκείνη του αιτούντος κράτους. Σ' αυτή την περίπτωση, μπορεί να χρειαστεί διερμηνέας.

Η αρχή που έχει την εξουσία να εγκρίνει την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων θα πρέπει επίσης να παρέχει καθοδήγηση όσον αφορά τους όρους διεξαγωγής, συμπεριλαμβανομένου του ζητήματος της γλώσσας που θα χρησιμοποιηθεί.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Ο κανονισμός δεν περιλαμβάνει ειδικές διατάξεις για το ζήτημα αυτό.

Όσον αφορά τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 10 επ., εφαρμόζεται το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης.

Σε κάθε περίπτωση, τυχάνει εφαρμογής το άρθρο 122 παράγραφος 2 του ιταλικού κώδικα πολιτικής δικονομίας.

Ο κώδικας προβλέπει τον διορισμό διερμηνέα σε περίπτωση που εξετάζεται άτομο που δεν ομιλεί την ιταλική γλώσσα. Τεκμαίρεται, επομένως, ότι η γλώσσα της δίκης (και του δικαστή) είναι η ιταλική.

Τα έξοδα για την αμοιβή του διερμηνέα θα πρέπει να επιστρέφονται και να καταβάλλονται από την αιτούσα δικαστική αρχή (βλ. άρθρο 18).

Ως προς τη διαδικασία δυνάμει του άρθρου 17, βλ. σημείο 6. Η γλώσσα της εξέτασης θα πρέπει να είναι εκείνη του αιτούντος κράτους. Επομένως, θα πρέπει να γίνεται παραπομπή στο δίκαιο του αιτούντος κράτους προκειμένου να καθοριστεί ποιος είναι αρμόδιος για τον διορισμό διερμηνέα/-ων. Στην περίπτωση αυτή, η αρμόδια αρχή που μπορεί να ζητήσει την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων δύναται να ζητήσει πληροφορίες σχετικά με τον διορισμό του διερμηνέα.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Το άρθρο 250 του ιταλικού κώδικα πολιτικής δικονομίας ορίζει ότι ο δικαστικός επιμελητής, κατόπιν αιτήματος του ενδιαφερόμενου διαδίκου, οφείλει να ενημερώνει τους μάρτυρες ότι πρέπει να παραστούν σε συγκεκριμένο μέρος και στην ορισθείσα ημερομηνία και ώρα, καθώς και να τους ενημερώνει σχετικά με τον δικαστή που θα τους εξετάσει και τη δίκη στο πλαίσιο της οποίας θα κληθούν να καταθέσουν. Το άρθρο 103 των εκτελεστικών διατάξεων του κώδικα πολιτικής δικονομίας ορίζει ότι οι μάρτυρες πρέπει να ενημερώνονται τουλάχιστον επτά ημέρες πριν από την εξέταση για την οποία έχουν κληθεί να εμφανιστούν.

Οι κανόνες που διέπουν την εξέταση μαρτύρων περιέχονται στα άρθρα 244-257α του κώδικα πολιτικής δικονομίας και στα άρθρα 102-108 των εκτελεστικών διατάξεων αυτού.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Τα έξοδα της τηλεδιάσκεψης που διεξάγεται δυνάμει του άρθρου 4 (έμμεση απόδειξη), όπως ορίζεται στο άρθρο 10 παράγραφος 4, επιστρέφονται κατόπιν αιτήματος της αρχής εκτέλεσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2.

Η υποχρέωση επιστροφής των σχετικών εξόδων δεν προβλέπεται για την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης από την αλλοδαπή αρχή, δυνάμει του άρθρου 17.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Η ενημέρωση του προσώπου που εξετάζεται ότι η διεξαγωγή των αποδείξεων θα πραγματοποιηθεί σε εθελοντική βάση αποτελεί ευθύνη της αιτούσας αρχής. Με βάση το άρθρο 17, ο όρος αυτός αποτελεί μια από τις προϋποθέσεις για την αποδοχή της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων.

Εντούτοις, οι κανόνες αυτοί δεν προβλέπουν αν τυχόν σχετική υποχρέωση βαρύνει το δικαστήριο εκτέλεσης.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Γενικά, η αιτούσα αρχή που πραγματοποιεί την τηλεδιάσκεψη είναι αρμόδια για την επαλήθευση της ταυτότητας του μάρτυρα δυνάμει των οριζόμενων στο άρθρο 17. Στην περίπτωση έμμεσων αποδείξεων, κατά το μέτρο που αφορά την εξέταση μαρτύρων, η επαλήθευση της ταυτότητάς τους ρυθμίζεται στο άρθρο 252 του κώδικα πολιτικής δικονομίας σύμφωνα με το οποίο: «Ο δικαστής καλεί τον μάρτυρα να δηλώσει το ονοματεπώνυμο, το πατρώνυμο, την ηλικία και το επάγγελμά του, καθώς και αν τον συνδέει συγγενικός δεσμός [...] με τους διαδίκους, ή αν έχει συμφέρον από την έκβαση της δίκης». Η επαλήθευση της ταυτότητάς του λαμβάνει χώρα μετά την όρκισή του και ρυθμίζεται στο άρθρο 251 του ιταλικού κώδικα πολιτικής δικονομίας. Στην πράξη, ο δικαστής ζητεί από τον μάρτυρα να προσκομίσει έγγραφο που να πιστοποιεί την ταυτότητά του και τα σχετικά στοιχεία καταγράφονται στα πρακτικά της δίκης.

Εάν η εξέταση των διαδίκων συμπεριλαμβάνει τη συμμετοχή ειδικού πληρεξουσίου, τότε απαιτείται ομοίως ειδικό πληρεξούσιο προς τούτο.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Όσον αφορά τη διαδικασία του άρθρου 17, δεν προβλέπεται ειδική ρύθμιση προς τούτο. Θα είναι ίσως χρήσιμη η λήψη πληροφοριών όσον αφορά την ποινική λυσιτέλεια (για το νομικό σύστημα του αιτούντος κράτους) της επιορκίας ή παράλειψης, η οποία εξαρτάται από τη σχετική νομοθεσία του αιτούντος κράτους μέλους που διέπει τις ένδικες διαδικασίες.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Η ιταλική σωφρονιστική υπηρεσία, που είναι υπεύθυνη για τη σύνδεση μέσω τηλεδιάσκεψης, πραγματοποιεί ελέγχους συμβατότητας με το αλλοδαπό τεχνικό προσωπικό κατά την προετοιμασία πριν από την τηλεδιάσκεψη.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Η αιτούσα δικαστική αρχή οφείλει, μαζί με την αίτηση περί παροχής διεθνούς δικαστικής συνδρομής, να προσφέρει επίσης (εάν έχει στη διάθεσή της) τεχνικές πληροφορίες όσον αφορά το σύστημα τηλεδιάσκεψης που χρησιμοποιείται στη χώρα της και να διαθέσει το όνομα και τον αριθμό τηλεφώνου υπεύθυνου επικοινωνίας, κατά προτίμηση εξειδικευμένου τεχνικού, καθώς και να ενημερώσει σχετικά με τη γλώσσα που θα χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο των εν λόγω ενεργειών.

Τελευταία επικαιροποίηση: 04/02/2019

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Κύπρος

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης, είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος είτε απευθείας, είναι δυνατή. Η σχετική νομική βάση στο εθνικό δίκαιο είναι το άρθρο 36Α του περί Αποδείξεων Νόμου, Κεφ.9, ως έχει τροποποιηθεί από το νόμο 122(I)/2010. Σύμφωνα με το άρθρο 36Α, το Δικαστήριο δύναται να επιβάλει όποιους όρους κρίνει αναγκαίους για τη λήψη μαρτυρίας οι οποίοι δεν είναι ασυμβίβαστοι με τις διεθνείς δεσμεύσεις της Κυπριακής Δημοκρατίας.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Δεν υπάρχει τέτοιος περιορισμός. Οποιοδήποτε πρόσωπο του οποίου η μαρτυρία κρίνεται αναγκαία δύναται να εξεταστεί νοουμένου ότι το αίτημα για λήψη μαρτυρίας εμπίπτει στα πλαίσια του Κανονισμού 1206/2001 και δεν προσκρούει στο εθνικό δίκαιο.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Δεν υπάρχουν περιορισμοί αναφορικά με το είδος της μαρτυρίας που δύναται να ληφθεί μέσω τηλεδιάσκεψης αρκεί το αίτημα για λήψη μαρτυρίας να μην είναι αντίθετο με το εθνικό δίκαιο και η λήψη της αιτούμενης μαρτυρίας να είναι πρακτικά εφικτή.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;
Δεν υπάρχουν περιορισμοί.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Υπάρχει καταγραφή μόνο στα πρακτικά της διαδικασίας.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Η μαρτυρία δίνεται στη μητρική γλώσσα του προσώπου που καταθέτει και ακολούθως γίνεται μετάφραση από διερμηνέα στην επίσημη γλώσσα του Δικαστηρίου, δηλαδή, στην ελληνική.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Το Πρωτοκολλητήριο του Δικαστηρίου που εκδικάζει την υπόθεση στα πλαίσια της οποίας το πρόσωπο θα εξεταστεί είναι υπεύθυνο να προβεί στις σχετικές διευθετήσεις αναφορικά με θέματα που αφορούν διερμηνείς.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Εκδίδεται μαρτυρική κλήση προς το πρόσωπο που θα εξεταστεί και η υπόθεση ορίζεται σε ημερομηνία τέτοια ώστε το πρόσωπο αυτό να ενημερωθεί έγκαιρα.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Τα έξοδα των διερμηνέων καλύπτονται από το κράτος όπου βρίσκεται το Δικαστήριο στο οποίο εκκρεμεί η διαδικασία, ενώ τα έξοδα αναφορικά με την παροχή τεχνικής υποστήριξης κατά την ημέρα της εξέτασης καλύπτονται από το κράτος όπου βρίσκεται ο μάρτυρας.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Εκδίδεται προς τούτο σχετική μαρτυρική κλήση.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Δίδεται όρκος ή διαβεβαίωση και δηλώνονται τα στοιχεία του προσώπου που θα εξεταστεί.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Το αιτούν δικαστήριο θα πρέπει να παράσχει τα στοιχεία του προσώπου που θα εξεταστεί. Κατά την ορκοδοσία, το πρόσωπο που θα εξεταστεί ορκίζεται επί της Βίβλου ή του Κορανίου, ανάλογα με την πίστη που πρεσβεύει, ή δίδει διαβεβαίωση.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Γίνεται δοκιμαστική σύνδεση σε προγενέστερη ημερομηνία της ημέρας εξέτασης, αφού υπάρξει σχετική συνεννόηση των αρμοδίων αρχών (Πρωτοκολλητείων) εκ των προτέρων.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Δεν απαιτούνται πρόσθετες πληροφορίες.

Τελευταία επικαιροποίηση: 13/05/2019

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Λουξεμβούργο

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Ναι, και οι δύο διαδικασίες είναι εφικτές. Η πλειονότητα των παραγγελιών που απευθύνονται στο Λουξεμβούργο προέρχεται από δικαστήριο άλλου κράτους μέλους το οποίο επιθυμεί να εξετάσει μάρτυρα μέσω τηλεδιάσκεψης.

Δεν υπάρχουν ειδικές διατάξεις σχετικά με την τηλεδιάσκεψη, επομένως εφαρμόζονται τα άρθρα του νέου κώδικα πολιτικής δικονομίας που αφορούν την εξέταση μαρτύρων, τις προσωπικές επαληθεύσεις του δικαστή και την προσωπική παράσταση των διαδίκων. Επί του παρόντος, δεν υπάρχει νομολογία σχετικά με την τηλεδιάσκεψη.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Με τηλεδιάσκεψη μπορούν να εξεταστούν οι μάρτυρες και, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι διάδικοι και οι πραγματογνώμονες. Ωστόσο, έως τώρα, οι παραγγελίες αφορούσαν μόνον την εξέταση μαρτύρων.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Ο μόνος περιορισμός που πρέπει να επισημανθεί είναι ότι η εξέταση των μαρτύρων πραγματοποιείται σε εθελοντική βάση. Σε περίπτωση που μάρτυρας αρνηθεί να καταθέσει, οι λουξεμβουργιανές αρχές δεν διαθέτουν τρόπο για να τον υποχρεώσουν σε τούτο.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Πρέπει να πρόκειται για αποδείξεις που μπορούν να διεξαχθούν στις εγκαταστάσεις δικαστηρίων εξοπλισμένων με τον αναγκαίο τεχνικό εξοπλισμό.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Αν το αιτούν κράτος επιθυμεί να καταγράψει την τηλεδιάσκεψη, πρέπει να λάβει τη ρητή συγκατάθεση του μάρτυρα που εξετάζεται στο Λουξεμβούργο. Το Λουξεμβούργο, ως κράτος εκτελέσεως, δεν καταγράφει την τηλεδιάσκεψη, για τον λόγο ότι η λουξεμβουργιανή νομοθεσία απαγορεύει την καταγραφή.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

α) Γαλλικά, γερμανικά.

β) Όλες οι γλώσσες.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Όταν το Λουξεμβούργο αποτελεί το κράτος εκτελέσεως, το λουξεμβουργιανό δικαστήριο αναλαμβάνει την εξεύρεση διερμηνέα κάθε φορά που αυτό απαιτείται για την επικοινωνία είτε με τις αρχές του αιτούντος κράτους είτε με το πρόσωπο που πρόκειται να εξεταστεί.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Οι λουξεμβουργιανές αρχές και, συγκεκριμένα, το αρμόδιο για τη διεξαγωγή των αποδείξεων δικαστήριο επικοινωνεί με τις αρχές του αιτούντος κράτους για να συμφωνηθεί η ημερομηνία και η ώρα της τηλεδιάσκεψης. Προβλέπεται προθεσμία κλήτευσης τουλάχιστον 15 ημερών. Οι λουξεμβουργιανές αρχές αναλαμβάνουν την κλήτευση των οικείων προσώπων.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Σύμφωνα με τον κανονισμό, το κράτος εκτελέσεως εγκρίνει την τηλεδιάσκεψη και το αιτούν κράτος μεριμνά για όλα τα τυπικά, οργανωτικά και τεχνικά ζητήματα, περιλαμβανομένης της ενημέρωσης των οικείων προσώπων.

Το κόστος χρήσης της τηλεδιάσκεψης και η αποζημίωση των μαρτύρων αναλαμβάνονται από το κράτος του Λουξεμβούργου. Οι δαπάνες διερμηνείας βαρύνουν, καταρχήν, το αιτούν κράτος.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Ο ενδιαφερόμενος ενημερώνεται σχετικά στο έγγραφο της κλήτευσης, καθώς και από τον δικαστή ή τον γραμματέα πριν από την τηλεδιάσκεψη.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Το λουξεμβουργιανό δικαστήριο, ως δικαστήριο του κράτους εκτελέσεως, προβαίνει σε έλεγχο της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί, ελέγχοντας τα έγγραφα ταυτότητάς του κατά την έναρξη της εξέτασης.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Οι μάρτυρες και οι πραγματογνώμονες πρέπει να ορκισθούν ότι θα πουν την αλήθεια. Ενημερώνονται ότι η ψευδορκία τιμωρείται με ποινές προστίμου και φυλάκισης.

Ο όρκος δίνεται ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου.

Στην περίπτωση του άρθρου 17, το αιτούν κράτος εφαρμόζει τους δικούς του όρους. Ο λουξεμβούργιος δικαστής που παρίσταται κατά την τηλεδιάσκεψη, ως δικαστής του κράτους εκτελέσεως, παρεμβαίνει μόνο σε περίπτωση προβλήματος.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Κατά την ημέρα και την ώρα που έχει οριστεί για την τηλεδιάσκεψη, παρίστανται ένας δικαστής, ένας γραμματέας, ένας τεχνικός και, εφόσον συντρέχει σχετική περίπτωση, ένας διερμηνέας.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Για να πραγματοποιηθεί μια τηλεδιάσκεψη, απαιτείται να αποσαφηνιστούν ορισμένα τεχνικά ζητήματα. Ως εκ τούτου, για την επιτυχή εξέταση ορισμένου προσώπου μέσω τηλεδιάσκεψης απαιτείται κατάλληλη προετοιμασία και αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των σημείων επαφής.

Τελευταία επικαιροποίηση: 18/09/2017

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Η πρωτότυπη γλωσσική έκδοση [hu](#) αυτής της σελίδας τροποποιήθηκε πρόσφατα. Η γλωσσική έκδοση που βλέπετε τώρα βρίσκεται στο στάδιο της μετάφρασης.

Υπάρχει ήδη μετάφραση στις ακόλουθες γλώσσες

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Ουγγαρία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Ο νόμος III του 1952 περί κώδικα πολιτικής δικονομίας προβλέπει δυνατότητα του δικαστηρίου, είτε κατόπιν πρότασης διαδίκου είτε αυτεπαγγέλτως, να εξετάσει διάδικο, άλλο συμμετέχοντα στη δίκη, εμπειρογνώμονα ή μάρτυρα, μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου. Η εξέταση μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου ενδείκνυται ιδιαίτερα σε υποθέσεις όπου μια τέτοια εξέταση μπορεί να επιταχύνει τη διαδικασία ή όπου η εξέταση στον χώρο διεξαγωγής της ακροαματικής διαδικασίας θα ήταν ιδιαίτερα δύσκολη ή ακριβή.

Οι κανόνες σχετικά με την εξέταση προσώπων μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου προβλέπονται στον κώδικα πολιτικής δικονομίας.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Δεν υπάρχουν περιορισμοί ως προς τα πρόσωπα που μπορούν να εξεταστούν μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου. Η μέθοδος αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εξέταση των διαδίκων και άλλων συμμετεχόντων στη δίκη, καθώς και για την εξέταση μαρτύρων και εμπειρογνομώνων.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Κλειστό κύκλωμα τηλεπικοινωνιακού δικτύου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εξέταση των διαδίκων και άλλων συμμετεχόντων στη δίκη, εμπειρογνομώνων ή μαρτύρων.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Η εξέταση μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου μπορεί να λάβει χώρα στον χώρο του δικαστηρίου ή άλλου φορέα, σε δωμάτια που έχουν προετοιμαστεί για τον σκοπό αυτό.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Ο κώδικας πολιτικής δικονομίας δεν περιλαμβάνει διατάξεις σχετικά με την οπτική και ακουστική καταγραφή των ακροάσεων που διενεργούνται μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου. Ωστόσο, ο κώδικας πολιτικής δικονομίας προβλέπει ότι, σε περίπτωση εξέτασης προσώπου μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου, η έκθεση εξέτασης πρέπει να καταγράφει και τις περιστάσεις υπό τις οποίες διεξήχθη η εξέταση, αναφέροντας τα άτομα που ήταν παρόντα στο δωμάτιο που χρησιμοποιήθηκε για την εξέταση.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Στην περίπτωση παραγγελίας βάσει των άρθρων 10 έως 12, εφαρμόζεται ο κώδικας πολιτικής δικονομίας. Σύμφωνα με τον κώδικα πολιτικής δικονομίας, η δικαστική διαδικασία διεξάγεται στα ουγγρικά, χωρίς, ωστόσο, να επιτρέπεται να περιέλθει οποιοσδήποτε σε μειονεκτική θέση λόγω του ότι δεν γνωρίζει την ουγγρική γλώσσα. Κατά τη διάρκεια της δικαστικής διαδικασίας, καθένας έχει το δικαίωμα χρήσης της μητρικής του γλώσσας ή της τοπικής ή μειονοτικής του γλώσσας, όπως προβλέπεται από τις διεθνείς συμφωνίες. Όπου είναι αναγκαίο, το δικαστήριο υποχρεούται να χρησιμοποιήσει διερμηνέα.

Στην περίπτωση παραγγελίας βάσει του άρθρου 17, η ακροαματική διαδικασία διενεργείται από το αιτούν δικαστήριο, σύμφωνα, όπως προβλέπει το άρθρο 17 παράγραφος 6, με τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο ανήκει.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Στην περίπτωση παραγγελίας βάσει των άρθρων 10 έως 12, εάν είναι απαραίτητη η διασφάλιση της χρήσης της μητρικής γλώσσας ή περιφερειακής ή μειονοτικής γλώσσας, το δικαστήριο υποχρεούται να χρησιμοποιήσει διερμηνέα.

Ο κώδικας πολιτικής δικονομίας δεν προβλέπει τον τόπο όπου θα πρέπει να βρίσκεται ο διερμηνέας σε περίπτωση εξέτασης μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου.

Στην περίπτωση παραγγελίας βάσει του άρθρου 17, εφαρμοστέες είναι οι διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφοι 4 και 6.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Ο κώδικας πολιτικής δικονομίας δεν περιέχει ειδικές διατάξεις για την κλήτευση σε ακρόαση μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου. Η κλήτευση σε ακρόαση πρέπει να αποστέλλεται με τρόπο που να επιτρέπει την επιστροφή στο δικαστήριο της βεβαίωσης ότι η κλήτευση επιδόθηκε σύννομα πριν από την ακρόαση.

Εάν πρέπει να επιδοθεί στον εναγόμενο/καθ' ου, πέραν της κλήτευσης, και το εισαγωγικό της δίκης έγγραφο, η ακρόαση πρέπει να οργανωθεί με τρόπο ώστε να διασφαλιστεί ότι το εισαγωγικό της δίκης έγγραφο θα επιδοθεί στον εναγόμενο/καθ' ου, κατά γενικό κανόνα, τουλάχιστον δεκαπέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης. Σε περίπτωση επείγοντος, ο πρόεδρος του δικαστηρίου μπορεί να συνιμμήσει την προθεσμία αυτή.

Στην περίπτωση παραγγελίας βάσει του άρθρου 17, εφαρμοστέες είναι οι διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφοι 4 και 6.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Τα έξοδα ποικίλλουν και βαρύνουν το αιτούν δικαστήριο.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2, το αιτούν δικαστήριο πρέπει να ενημερώσει το οικείο πρόσωπο ότι η εξέταση είναι εθελοντική.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Η ταυτότητα του προσώπου που πρόκειται να εξεταστεί μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου επαληθεύεται με βάση τα ακόλουθα:

- τα στοιχεία που παρέχει το εν λόγω πρόσωπο προκειμένου να επαληθευτεί η ταυτότητα και η διεύθυνσή του

- την παρουσίαση, μέσω μεταφοράς δεδομένων εικόνας, επίσημου εγγράφου κατάλληλου για ταυτοποίηση ή τίτλου διαμονής.

Το δικαστήριο χρησιμοποιεί επίσης ηλεκτρονικά μέσα ή απευθείας αναζητήσεις σε βάσεις δεδομένων προκειμένου να εξασφαλίσει ότι:

- τα στοιχεία τα οποία παρέχει το πρόσωπο που πρόκειται να εξεταστεί μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου για την επαλήθευση της ταυτότητας και της διεύθυνσής του ταιριάζουν στα στοιχεία που περιλαμβάνονται στα μητρώα

- το επίσημο έγγραφο που είναι κατάλληλο για την ταυτοποίηση και ο τίτλος διαμονής τα οποία υποβάλει το πρόσωπο που πρόκειται να εξεταστεί μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου ταιριάζουν στοιχεία που περιλαμβάνονται στα μητρώα και είναι έγκυρα.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Ο κώδικας πολιτικής δικονομίας δεν προβλέπει ορκοδοσία στις δικαστικές διαδικασίες.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Δεν υπάρχουν ειδικές νομικές διατάξεις περί αυτού. Είναι κάτι που πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ του αιτούντος δικαστηρίου και του δικαστηρίου εκτέλεσης. Ωστόσο, ο κώδικας πολιτικής δικονομίας προβλέπει την παρουσία στον τόπο όπου πρόκειται να διεξαχθεί η εξέταση μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου ενός προσώπου υπεύθυνου για τη διασφάλιση της λειτουργίας του απαραίτητου τεχνικού εξοπλισμού για την εξέταση μέσω κλειστού κυκλώματος τηλεπικοινωνιακού δικτύου.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Σε γενικές γραμμές, δεν απαιτούνται πρόσθετες πληροφορίες.

Τελευταία επικαιροποίηση: 16/10/2017

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Μάλτα

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Αν το αιτούν κράτος είναι η Μάλτα, η τηλεδιάσκεψη θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως έσχατη λύση.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Δεν υπάρχουν περιορισμοί όσον αφορά την κατηγορία των προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μάρτυρες, πραγματογνώμονες και διάδικοι μπορούν όλοι να εξετάζονται.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Εναπόκειται στο δικαστήριο να καθορίσει ποια είναι αποδεκτά ως αποδεικτικά στοιχεία.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Αν η Μάλτα είναι το κράτος εκτέλεσης, τα πρόσωπα πρέπει να εξετάζονται στο δικαστήριο.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Ναι, επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων με τηλεδιάσκεψη και υπάρχουν διαθέσιμες οι σχετικές εγκαταστάσεις.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

α) Αν η Μάλτα είναι το κράτος εκτέλεσης, οι παραγγελίες βάσει των άρθρων 10 έως 12 διεκπεραιώνονται στα μαλτέζικα ή στα αγγλικά

β) Αν η Μάλτα είναι το αιτούν κράτος, οι παραγγελίες βάσει του άρθρου 17 διεκπεραιώνονται στα μαλτέζικα ή στα αγγλικά.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Αν η Μάλτα είναι το κράτος εκτέλεσης και, ως εκ τούτου, πρόκειται να διεξαχθεί τις αποδείξεις, το άρθρο 596 παράγραφος 1 του Κώδικα Οργάνωσης και Πολιτικής Δικονομίας, κεφάλαιο 12 της νομοθεσίας της Μάλτας, ορίζει ότι «αν το δικαστήριο δεν κατανοεί τη γλώσσα στην οποία γίνεται η κατάθεση του

μάρτυρα, διορίζει επίσημο διερμηνέα με προσωρινή κάλυψη της δαπάνης εκ μέρους του διαδίκου ο οποίος καλεί τον μάρτυρα». Στην περίπτωση αυτή ο διερμηνέας πρέπει να είναι στον τόπο όπου βρίσκεται ο μάρτυρας.

Αν η Μάλτα είναι το αιτούν κράτος βάσει του άρθρου 17 και σε περίπτωση απευθείας διεξαγωγής των αποδείξεων, ο τόπος όπου βρίσκεται ο διερμηνέας εξαρτάται από τις περιστάσεις της συγκεκριμένης περίπτωσης.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Σε περίπτωση διεξαγωγής των αποδείξεων βάσει των άρθρων 10 και 12 και αν η Μάλτα είναι το κράτος εκτέλεσης, το άρθρο 568 παράγραφος 1 του Κώδικα Οργάνωσης και Πολιτικής Δικονομίας ορίζει ότι «*οι μάρτυρες κλητεύονται να εμφανισθούν με κλήτευση που εκδίδεται με αίτηση του ενδιαφερόμενου διαδίκου*».

Πρέπει να μεσολαβεί ένας μήνας μεταξύ των ακροάσεων, ώστε να υπάρχει αρκετός χρόνος για να ειδοποιηθεί ο μάρτυρας. Βάσει του άρθρου 17, αν η Μάλτα είναι το αιτούν κράτος, το δικαστήριο μπορεί να αποφασίσει ποια μέσα πρέπει να χρησιμοποιηθούν προκειμένου να ειδοποιηθεί το πρόσωπο που πρόκειται να εξεταστεί σχετικά με τον χρόνο και τον τόπο. Πρέπει να μεσολαβεί ένας μήνας μεταξύ των ακροάσεων, ώστε να υπάρχει αρκετός χρόνος για να ειδοποιηθεί ο μάρτυρας.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Πρέπει να καταβάλλεται παράβολο ύψους 100 ευρώ το οποίο καλύπτει έως τις πρώτες δύο ώρες της ακρόασης πρέπει να καταβάλλεται παράβολο ύψους 50 ευρώ για κάθε επόμενη ώρα προβλέπεται επίσης ωριαία αμοιβή τεχνικού, ύψους 58 ευρώ.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Πριν καταθέσει τα στοιχεία, ο/η μάρτυρας ενημερώνεται από το δικαστήριο ότι, αν δεν αισθάνεται άνετα να καταθέσει τα εν λόγω στοιχεία, θα πρέπει να ενημερώσει συναφώς το αιτούν δικαστήριο.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Το δικαστήριο μπορεί να ζητήσει από το πρόσωπο που θα εξεταστεί να επιδείξει το διαβατήριο ή το δελτίο ταυτότητάς του πριν δώσει την κατάθεσή του. Ο μάρτυρας ειδοποιείται πριν από την ακρόαση ότι πρέπει να φέρει μαζί του ένα από τα έγγραφα αυτά.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Σύμφωνα με το άρθρο 111 του Κώδικα Οργάνωσης και Πολιτικής Δικονομίας «*μάρτυρας που ασπάζεται τη ρωμαιοκαθολική πίστη ορκίζεται σύμφωνα με τις συνήθειες πρακτικές των ατόμων που ασπάζονται την εν λόγω πίστη* και μάρτυρας που δεν ασπάζεται την εν λόγω πίστη ορκίζεται κατά τον τρόπο που θεωρεί πλέον δεσμευτικό για τη συνείδησή του.»

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Αρμόδιοι επικοινωνίας είναι οι ακόλουθοι:

Charles Calleja, Audio Visual Senior Technical Office

Το πρόσωπο αυτό είναι υπεύθυνο για τη σύνδεση, τη δοκιμή και την τεχνική υποστήριξη κατά τη διάρκεια της τηλεδιάσκεψης

Τηλ. +356 25902375 – Γραφείο στον 4ο όροφο του Δικαστικού Μεγάρου στη Βαλέτα

✉ charles-george.calleja@gov.mt

Maria Ruth Ciantar, Video Conference availability

Τηλ. +356 25902391 - Γραφείο στον 4ο όροφο του Δικαστικού Μεγάρου στη Βαλέτα

✉ maria.a.ciantar@gov.mt

Alan J. Darmanin, Clerk

Τηλ. +356 25902211 - Γραφείο στον 4ο όροφο Office των Δικαστηρίων στη Βαλέτα

✉ alan.a.darmanin@gov.mt

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, ζητούνται από το αιτούν δικαστήριο τα ακόλουθα:

α. Ζώνη ώρας

β. Καθορισμός ημερομηνίας και ώρας της δοκιμής

γ. Σταθερή διεύθυνση IP

δ. Λεπτομερή στοιχεία του τεχνικού επικοινωνίας

Τελευταία επικαιροποίηση: 08/03/2017

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Κάτω Χώρες

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Το αστικό δικονομικό δίκαιο των Κάτω Χωρών δεν περιέχει κανέναν γενικό κανόνα για το θέμα αυτό. Ωστόσο, η τηλεδιάσκεψη δεν αποκλείεται και, επομένως, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί σε αυτές τις περιπτώσεις.

Στις αστικές δίκες η τηλεδιάσκεψη χρησιμοποιείται τακτικά ως εναλλακτική διαδικασία στο πλαίσιο αιτήσεων δικαστικής συνδρομής.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Όταν ένα πρόσωπο μπορεί να εξεταστεί βάσει του αστικού δικονομικού δικαίου, η εξέταση αυτή μπορεί κατ' αρχήν να γίνει επίσης μέσω τηλεδιάσκεψης. Το αστικό δικονομικό δίκαιο δεν περιέχει καμία σχετική ειδική διάταξη.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Δεν υπάρχουν κανόνες που να επιβάλλουν ειδικούς περιορισμούς. Ισχύουν οι εθνικοί κανόνες αστικού δικονομικού δικαίου.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Δεν υπάρχει κανένας ειδικός κανόνας για την εξέταση μέσω τηλεδιάσκεψης. Ισχύουν οι εθνικοί κανόνες αστικού δικονομικού δικαίου. Ο κανόνας είναι ότι τα πρόσωπα εξετάζονται στο δικαστήριο. Μπορεί να γίνει εξαίρεση εάν ένας μάρτυρας δεν είναι σε θέση να μεταβεί στο δικαστήριο λόγω ασθένειας ή για άλλο λόγο [άρθρο 175 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (RV)].

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Κατά την εξέταση μάρτυρα από Ολλανδό δικαστή με τηλεδιάσκεψη, η εξέταση αυτή θεωρείται ως ζωντανή μετάδοση κανονικής εξέτασης μάρτυρα. Σύμφωνα με τον νόμο, πρέπει να τηρούνται πρακτικά της εξέτασης μαρτύρων από ανακριτή. Επειδή δεν υπάρχουν διαφορετικοί κανόνες για την εξέταση με τηλεδιάσκεψη, πρέπει να συνταχθούν και στην περίπτωση αυτή πρακτικά. Εκτός από τα πρακτικά, η νομοθεσία δεν απαγορεύει την ενδεχόμενη καταγραφή εικόνας και ήχου, αλλά αυτή η καταγραφή δεν μπορεί να εξομοιωθεί με τα πρακτικά.

Σύμφωνα με νομοθεσία που πρόκειται να τεθεί σε ισχύ, ο δικαστής θα μπορεί να αποφασίσει την καταγραφή εικόνας και ήχου στην ακροαματική διαδικασία, σε αντικατάσταση των πρακτικών σε χαρτί. Με βάση τα ανωτέρω, η εξέταση μάρτυρα μπορεί επίσης να βιντεοσκοπηθεί, εφόσον ζητηθεί.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Όταν το δικαστήριο εκτελέσεως βρίσκεται στις Κάτω Χώρες, η εξέταση γίνεται στην ολλανδική γλώσσα. Στην περίπτωση αυτή δεν ισχύουν ειδικοί κανόνες. Η ολλανδική εκτελεστική νομοθεσία επιτρέπει στις αρμόδιες αρχές να επιβάλλουν όρους για την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων, τους οποίους θεωρούν ότι είναι χρήσιμοι ή αναγκαίοι για την απονομή της δικαιοσύνης.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Το αστικό δικονομικό δίκαιο των Κάτω Χωρών δεν προβλέπει ειδικές διατάξεις για τη διερμηνεία. Στις Κάτω Χώρες, στις αστικές υποθέσεις, οι διάδικοι πρέπει κατ' αρχήν να εξασφαλίζουν οι ίδιοι τους διερμηνείς τους.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Σύμφωνα με την ολλανδική εκτελεστική νομοθεσία, το δικαστήριο εκτελέσεως μπορεί να ορίσει ποιος από τους διαδίκους επιφορτίζεται με τις κλητεύσεις που συνεπάγεται αίτηση για διεξαγωγή αποδείξεων.

Κλητεύσεις με τις οποίες δεν επιφορτίζονται οι διάδικοι πραγματοποιούνται από τον γραμματέα του δικαστηρίου εκτελέσεως. Σύμφωνα με το αστικό δικονομικό δίκαιο των Κάτω Χωρών, οι μάρτυρες πρέπει να κλητεύονται τουλάχιστον μία εβδομάδα (σύμφωνα με τη νομοθεσία που πρόκειται να τεθεί σε ισχύ, τουλάχιστον 10 μέρες) πριν από την εξέταση.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Τα έξοδα που συνδέονται με την ειδική μορφή εξέτασης και τα έξοδα για τη χρήση τηλεπικοινωνιακών τεχνολογιών δεν βαρύνουν τους διαδίκους. Σύμφωνα με το ολλανδικό δίκαιο, δεν γίνεται μετακύλιση αυτών των εξόδων. Τα έξοδα βαρύνουν το κράτος από το οποίο μπορεί να ζητηθεί επιστροφή, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 10 παράγραφος 4 του κανονισμού.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού, όταν η απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων προϋποθέτει την ακρόαση προσώπου, το αιτούν δικαστήριο ενημερώνει το πρόσωπο αυτό ότι η δικαστική πράξη θα πραγματοποιηθεί σε εθελοντική βάση. Δεν ισχύουν περαιτέρω απαιτήσεις στο θέμα αυτό.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Σύμφωνα με το αστικό δικονομικό δίκαιο των Κάτω Χωρών, αρμόδιο για το θέμα αυτό είναι το δικαστήριο [άρθρο 177 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (RV)]. Ο δικαστής ρωτά τους μάρτυρες το όνομα, το επώνυμο, την ηλικία, το επάγγελμα και τον τόπο κατοικίας τους. Στους μάρτυρες τίθενται επίσης ερωτήσεις σχετικά με την τυχόν σχέση τους με τους διαδίκους (συγγένεια εξ αίματος ή εξ αγχιστείας, επαγγελματική σχέση).

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Σύμφωνα με το αστικό δικονομικό δίκαιο των Κάτω Χωρών, ο δικαστής ζητά από τους μάρτυρες να δώσουν θρησκευτικό ή πολιτικό όρκο πριν από την εξέταση. Με τον τρόπο αυτό οι μάρτυρες δεσμεύονται να πουν όλη την αλήθεια και μόνο την αλήθεια. Οι μάρτυρες που εν γνώσει τους δεν λένε την αλήθεια διαπράττουν ψευδορκία. Η απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων διεξάγεται σύμφωνα με το δίκαιο του αιτούντος κράτους μέλους.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Οι διεθνείς αιτήσεις νομικής συνδρομής στο πλαίσιο των οποίων πρόκειται να χρησιμοποιηθεί τηλεδιάσκεψη προγραμματίζονται με τον πάροχο υπηρεσιών ΤΠΕ των ολλανδικών δικαστηρίων (SPIRIT). Αυτός αναλαμβάνει την τεχνική και υλικοτεχνική προετοιμασία.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Η αρμόδια αρχή μπορεί να ζητήσει τέτοιες πληροφορίες.

Τελευταία επικαιροποίηση: 28/01/2019

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Αυστρία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Στην Αυστρία επιτρέπεται και είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης και με τους δύο τρόπους. Οι διατάξεις του αυστριακού δικονομικού δικαίου σχετικά με την κατ' αντιδίκια διαδικασία περιέχονται στον Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας Zivilprozessordnung - ZPO), ενώ η εκούσια δικαιοδοσία ρυθμίζεται από τον νόμο περί εκούσιας δικαιοδοσίας (Außerstreitgesetz -AußStrG). Η διεξαγωγή των αποδείξεων διέπεται από τα άρθρα 266 έως 389 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας και τα άρθρα 16, 20 και 31 έως 35 του νόμου περί εκούσιας δικαιοδοσίας (ο οποίος παραπέμπει και στις συναφείς διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας), καθώς και από ορισμένες διατάξεις που αφορούν ειδικές διαδικασίες, όπως για παράδειγμα τη διάταξη του άρθρου 85 περί υποχρέωσης σύμπραξης σε δίκες που αφορούν την πατρότητα. Αναλυτικότερες πληροφορίες σχετικά με τις εν λόγω εθνικές διαδικασίες και νομοθετικές διατάξεις παρέχονται στις απαντήσεις στα κατωτέρω ερωτήματα καθώς και στο ενημερωτικό δελτίο «Διεξαγωγή αποδείξεων - Αυστρία».

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Σύμφωνα με το άρθρο 277 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (διαδικασίες κατ' αντιδίκια) και το άρθρο 35 του νόμου περί εκούσιας δικαιοδοσίας σε συνδυασμό με το άρθρο 277 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (εκούσια δικαιοδοσία) επιτρέπεται η χρήση της βιντεοτεχνολογίας για τη διεξαγωγή

αποδείξουν, ήτοι, μεταξύ άλλων, για την εξέταση των διαδίκων και των μαρτύρων ή για την παροχή αναλυτικής γνωμοδότησης δικαστικού πραγματογνώμονα.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Κατά το άρθρο 277 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (διαδικασίες κατ' αντιμωλιαν) και το άρθρο 35 του νόμου περί εκούσιας διαδικασίας σε συνδυασμό με το άρθρο 277 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (εκούσια δικαιοδοσία) επιτρέπεται εν γένει η χρήση της βιντεοτεχνολογίας για τη διεξαγωγή αποδείξεων. Ωστόσο, η δυνατότητα αυτή ενδέχεται να υπόκειται σε περιορισμούς εν τοις πράγμασι, για παράδειγμα σε περιπτώσεις έγγραφης απόδειξης ή αυτοψίας.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Οποιοσδήποτε μπορεί να κληθεί να εμφανιστεί στο αρμόδιο δικαστήριο του τόπου της κατοικίας του προκειμένου να εξεταστεί μέσω τηλεδιάσκεψης. Όλα τα δικαστήρια, οι εισαγγελίες και τα σωφρονιστικά καταστήματα της Αυστρίας διαθέτουν τουλάχιστον μία εγκατάσταση τηλεδιάσκεψης. Πέραν αυτού, το αυστριακό δίκαιο δεν προβλέπει ότι οι τηλεδιασκέψεις κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά σε δικαστικά κτίρια.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Δεδομένου ότι το αυστριακό δίκαιο περί προστασίας δεδομένων δεν παρέχει καμία γενικής φύσεως νομική βάση για τη μαγνητοσκόπηση ακροάσεων μέσω τηλεδιάσκεψης στην πολιτική δίκη, αυτό προϋποθέτει τη συγκατάθεση όλων των προσώπων που μετέχουν στην τηλεδιάσκεψη. Ο γενικός αυτός κανόνας αφορά τη μη απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων, η οποία κατά το άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 για τη διεξαγωγή αποδείξεων (στο εξής: κανονισμός) εκτελείται σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους εκτέλεσης.

Αντιθέτως, η εκτέλεση της παραγγελίας για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων εκτελείται σύμφωνα με τη νομοθεσία του αιτούντος κράτους μέλους (άρθρο 17 παράγραφος 6 του κανονισμού). Εφόσον το εν λόγω δίκαιο επιτρέπει τη μαγνητοσκόπηση της τηλεδιάσκεψης χωρίς τη συγκατάθεση των ενδιαφερόμενων προσώπων, το αυτό επιτρέπεται και στο πλαίσιο της αυστριακής έννομης τάξης.

Τεχνική δυνατότητα μαγνητοσκόπησης των ακροάσεων μέσω τηλεδιάσκεψης παρέχουν καταρχήν όλες οι εγκαταστάσεις τηλεδιάσκεψης. Όπου η μαγνητοσκόπηση της δίκης αποτελεί πάγια πρακτική (όπως, για παράδειγμα, σε πολλά ποινικά δικαστήρια), η μαγνητοσκόπηση των ακροάσεων μέσω τηλεδιάσκεψης μπορεί να γίνει με τον υπάρχοντα τεχνικό εξοπλισμό. Ωστόσο, και αλλού μπορεί να πραγματοποιηθεί μαγνητοσκόπηση, εφόσον κριθεί σκόπιμη, με την απλή σύνδεση κατάλληλου μέσου αποθήκευσης.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

α) Δεδομένου ότι κατά το άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού η διεξαγωγή αποδείξεων πραγματοποιείται σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους εκτέλεσης, η ακρόαση πρέπει να διενεργείται στη γερμανική γλώσσα (σε ορισμένα αυστριακά δικαστήρια προβλέπεται, επιπλέον, η κροατική, η σλοβενική ή η ουγγρική γλώσσα). Το αιτούν δικαστήριο μπορεί να ζητήσει να χρησιμοποιηθεί η δική του επίσημη γλώσσα (καθώς και οποιαδήποτε άλλη γλώσσα) στο πλαίσιο εκτέλεσης της παραγγελίας κατά ειδικό τύπο. Εντούτοις, το δικαστήριο εκτέλεσης της παραγγελίας μπορεί να απορρίψει το αίτημα αυτό επικαλούμενο μείζονες πρακτικές δυσκολίες (άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού).

β) Κατά το άρθρο 17 παράγραφος 6 του κανονισμού, το αιτούν δικαστήριο εκτελεί την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με τη νομοθεσία του δικού του κράτους μέλους, ήτοι σε επίσημη γλώσσα που προβλέπει η συγκεκριμένη νομοθεσία. Ωστόσο, η Αυστρία μπορεί ως κράτος μέλος της εκτέλεσης να θέσει ως όρο για τη διεξαγωγή αποδείξεων τη χρησιμοποίηση της γλώσσας της σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 4 του κανονισμού.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Υπό την επιφύλαξη της καταβολής των εξόδων κατ' άρθρο 18 παράγραφος 2 του κανονισμού, αρμόδιο για τη διάθεση διερμηνέα στη μη απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων είναι ο καταρχήν το δικαστήριο εκτέλεσης. Ωστόσο συνιστάται (και ως προς αυτό το σημείο) η εποικοδομητική συνεργασία των εμπλεκόμενων δικαστηρίων.

Στην απευθείας διεξαγωγή κατ' άρθρο 17 του κανονισμού, αρμόδιο για τη διάθεση διερμηνέα είναι ο καταρχήν το αιτούν δικαστήριο. Το άρθρο 17 δεν προβλέπει μιν ρητή υποχρέωση του κράτους μέλους εκτέλεσης προς παροχή συνδρομής, ωστόσο δεν την αποκλείει. Κατά το άρθρο 39α παράγραφος 4 του αυστριακού νόμου για τη δικαστική δικαιοδοσία (Jurisdiktionsnorm - JN) το παρέχον δικαστήριο οφείλει να επικουρεί ουσιαστικά το αλλοδαπό δικαστήριο κατά τη διεξαγωγή των αποδείξεων, εφόσον του ζητηθεί από το τελευταίο. Η υποχρέωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τη διαμεσολάβηση στην εξεύρεση διερμηνέα.

Η επιλογή διερμηνέα συγκεκριμένης καταγωγής αποφασίζεται κατά περίπτωση.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Για την κλήση προς εξέταση μέσω τηλεδιάσκεψης στην ημεδαπή ισχύουν οι ίδιες διατυπώσεις και προθεσμίες που ισχύουν για την κλήση προς εξέταση ενώπιον του δικάζοντος δικαστηρίου.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Κατά την τηλεδιάσκεψη μέσω Internet Protocol (IP) δεν προκύπτουν έξοδα συνδιαλέξεως. Αν η τηλεδιάσκεψη πραγματοποιηθεί μέσω ISDN, ο καλών επιβαρύνεται με το κόστος της τηλεφωνικής κλήσης. Αυτό διαφέρει ανάλογα με τον τόπο της προς τον οποίο πραγματοποιείται η κλήση.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Πρωταρχικό καθήκον του αιτούντος δικαστηρίου βάσει της δεσμευτικής διάταξης του άρθρου 17 παράγραφος 2 του κανονισμού είναι να διασφαλίζει την εν λόγω ενημέρωση, κατά κανόνα δε, προσκαλεί το ίδιο τα εξεταζόμενα πρόσωπα να συμμετάσχουν στην τηλεδιάσκεψη. Εάν στην αντίληψη της αυστριακής αρμόδιας κεντρικής αρχής ή του εκάστοτε αυστριακού δικαστηρίου υποπέσει ενδεχόμενη παράβαση του άρθρου 17 παράγραφος 2 του κανονισμού κατά την προετοιμασία ή την εκτέλεση της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων, τότε οφείλουν να συμβάλλουν δεόντως και από κοινού με το αιτούν δικαστήριο ώστε να τηρηθούν οι διατάξεις αυτές. Οι αυστριακοί δικαστικοί υπάλληλοι είναι εκπαιδευμένοι στην εφαρμογή του κανονισμού και μπορούν να συμβουλευούνται τον «Οδηγό για τις εικονοτηλεδιασκέψεις στο πλαίσιο διασυνοριακών διαδικασιών», ο οποίος διατίθεται μέσω του ενδοδικτύου του Υπουργείου Δικαιοσύνης.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Η εξακρίβωση των στοιχείων γίνεται με έλεγχο επίσημου δελτίου ταυτότητας που φέρει φωτογραφία, ενώ το εξεταζόμενο πρόσωπο ερωτάται για τα στοιχεία του και στο πλαίσιο της εξέτασής του από το δικαστήριο (άρθρο 340 παράγραφος 1 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας).

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Οι περί όρκου διατάξεις περιέχονται στα άρθρα 377 και 379, καθώς και στα άρθρα 336 έως 338 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας όσον αφορά τους διαδίκους και τους μάρτυρες αντίστοιχα.

Καταρχήν ορκίζονται υποχρεωτικά τόσο οι διάδικοι όσο και οι μάρτυρες. Ενώ, όμως, δεν είναι δυνατός ο εξαναγκασμός των διαδίκων σε παροχή όρκου, στην περίπτωση της άρνησης του όρκου από μάρτυρα, αυτός μπορεί να εξαναγκαστεί να δώσει όρκο με τα ίδια μέσα που ισχύουν και για την κατάθεση μάρτυρα (άρθρα 325 και 326 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, τα οποία προβλέπουν την επιβολή χρηματικής ποινής ή και ποινής φυλάκισης έως 6 εβδομάδων).

Κατά το άρθρο 288 παράγραφος 2 του Ποινικού Κώδικα (StGB) τιμωρείται με φυλάκιση από έξι μήνες έως πέντε έτη όποιος προβαίνει σε ψευδή ένορκη κατάθεση ή ενισχύει με όρκο ψευδή κατάθεση ή άλλως παρέχει με οποιονδήποτε άλλο τρόπο ψευδή όρκο ενώπιον δικαστηρίου σε περιπτώσεις που ο όρκος προβλέπεται από τον νόμο.

Αντιθέτως δεν τιμωρείται η ψευδής (ανωμοτί) κατάθεση διαδίκου, ενώ η (ανωμοτί) ψευδής κατάθεση μάρτυρα τιμωρείται με φυλάκιση μέχρι τριών ετών (άρθρο 288 παράγραφος 1 του Ποινικού Κώδικα).

Κατά το άρθρο XL του εισαγωγικού νόμου του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (Einführungsgesetz zur Zivilprozessordnung - EGZPO), η ορκοδοσία διενεργείται σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου της 3ης Μαΐου 1868, RGBI. Nr. 33 (περί του τύπου του όρκου και λοιπών διατυπώσεων) (βλ. <http://alex.onb.ac.at/cgi-content/alex?aid=rgb&datum=18680004&seite=0000067>).

Κατά τις διατάξεις του άρθρου 336 παράγραφος 1 και του άρθρου 377 παράγραφος 1 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, είναι ανίκανοι προς ορκοδοσία και συνεπώς δεν επιτρέπεται να ορκίζονται όσοι έχουν καταδικασθεί για ψευδομαρτυρία, οι μη έχοντες συμπληρώσει το 14ο έτος της ηλικίας τους κατά το χρόνο της εξέτασης καθώς και όσοι λόγω νοητικής ανωριμότητας ή νοητικής υστέρησης δεν κατανοούν επαρκώς τη σημασία του όρκου.

Αποκλείεται η εφαρμογή των ανωτέρω διατάξεων περί ένορκης εξέτασης μαρτύρων και διαδίκων σε διαδικασίες της εκούσιας δικαιοδοσίας (άρθρο 35 του νόμου περί εκούσιας δικαιοδοσίας).

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Σε κάθε δικαστικό κατάσταση που υπάρχει εγκατάσταση τηλεδιάσκεψης ορίζεται ένας υπάλληλος ως υπεύθυνος για την εγκατάσταση αυτή. Ο υπάλληλος αυτός μπορεί να χειρίζεται την εγκατάσταση τηλεδιάσκεψης και να προβαίνει σε απλές ρυθμίσεις. Κάθε εγκατάσταση τηλεδιάσκεψης είναι συνδεδεμένη με μία κεντρική μονάδα η οποία βρίσκεται στη διεύθυνση πληροφορικής (IT-Administration) του ομοσπονδιακού Υπουργείου Δικαιοσύνης (BMJ). Η διεύθυνση πληροφορικής μπορεί να προσαρμόζει εξ αποστάσεως κάθε εγκατάσταση τηλεδιάσκεψης ανά την επικράτεια.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Απαιτείται η γνωστοποίηση των ακόλουθων στοιχείων του αιτούντος δικαστηρίου:

Διεύθυνση IP ή/και αριθμός ISDN με διεθνή κωδικό

Όνομα, τηλεφωνικός αριθμός και ηλεκτρονική διεύθυνση ενός υπαλλήλου του αιτούντος δικαστηρίου ο οποίος είναι εξοικειωμένος με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της εγκατάστασης στην άλλη πλευρά και αρμόδιος να τη χειριστεί.

Τελευταία επικαιροποίηση: 02/06/2018

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Πολωνία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης εφτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος εφτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Στην Πολωνία, είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης, σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις, καθώς και σύμφωνα με τη σύμβαση της Χάγης για τη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων στην αλλοδαπή σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις, που συνήφθη στις 18 Μαρτίου 1970 [Επίσημη Εφημερίδα (*Dziennik Ustaw*) του 2000, αριθ. 50, θέση 582] για άλλες χώρες (που δεν υπόκεινται στον κανονισμό).

Η τηλεδιάσκεψη διέπεται από το άρθρο 235 παράγραφοι 2 και 3 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας και από τον κανονισμό του Υπουργού Δικαιοσύνης, της 24ης Φεβρουαρίου 2010, για τον τεχνικό εξοπλισμό και τους πόρους που επιτρέπουν την εξ αποστάσεως διεξαγωγή αποδείξεων στο πλαίσιο αστικής δίκης.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Το πολωνικό δίκαιο δεν επιβάλλει περιορισμούς αυτού του είδους: πραγματογνώμονες, διάδικοι και μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Το πολωνικό δίκαιο δεν προβλέπει κανένα ειδικό περιορισμό για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Το πολωνικό δίκαιο δεν προβλέπει κανένα ειδικό περιορισμό ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης. Κατά κανόνα, η εξέταση λαμβάνει χώρα στην έδρα του δικαστηρίου, πλην της εφαρμογής του άρθρου 17 του κανονισμού αριθ. 1206/2001, οπότε ο τόπος της εξέτασης καθορίζεται από το αιτούν δικαστήριο.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Η πολωνική νομοθεσία δεν ορίζει λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με την καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης εναπόκειται στον δικαστή που διεξάγει τις αποδείξεις να αποφασίσει αν θα καταγραφούν ή όχι οι ακροάσεις της τηλεδιάσκεψης.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Κατά κανόνα, οι ακροάσεις διεξάγονται στην πολωνική γλώσσα. Αν το πρόσωπο που εξετάζεται δεν γνωρίζει την πολωνική γλώσσα, πρέπει να είναι παρών διερμηνέας.

Δεν υπάρχουν ειδικές διατάξεις σχετικά με τις ακροάσεις βάσει του άρθρου 17, αλλά όταν το κεντρικό όργανο συμφωνεί για την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων, μπορεί να απαιτήσει από το αιτούν δικαστήριο να παράσχει υπηρεσίες διερμηνέα.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Κατ'αρχήν, για ακροάσεις που διεξάγονται, σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12, το δικαστήριο εκτέλεσης οφείλει να παράσχει υπηρεσίες διερμηνέα (κατά κανόνα, από τον κατάλογο ορκωτών διερμηνέων). Σε εξαιρετικές όμως περιπτώσεις, το δικαστήριο μπορεί να δεχθεί διερμηνέα που προτείνει ένας διάδικος. Για ακροάσεις βάσει του άρθρου 17, όταν το κεντρικό όργανο επιβάλλει στο αιτούν δικαστήριο να παράσχει υπηρεσίες διερμηνέα, το δικαστήριο εκτέλεσης εξασφαλίζει ότι παρίσταται διερμηνέας.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Για ακροάσεις σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12, το δικαστήριο εκτέλεσης κοινοποιεί στον μάρτυρα/διάδικο την ημερομηνία και τον τόπο της ακρόασης, τουλάχιστον 7 ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το δικαστήριο εκτέλεσης κοινοποιεί στον μάρτυρα/διάδικο την ημερομηνία και τον τόπο της ακρόασης, 3 ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης.

Για ακρόασεις σύμφωνα με το άρθρο 17, το κεντρικό όργανο ενημερώνει τον μάρτυρα/διάδικο ότι συμφώνησε για την ακρόαση και ότι η ακρόαση μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο σε εθελοντική βάση, χωρίς τη χρήση μέτρων καταναγκασμού. Εναπόκειται στο αιτούν δικαστήριο να προβεί σε κοινοποίηση σχετικά με τον χρόνο και τόπο της ακρόασης.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Όταν η διεξαγωγή αποδείξεων με τη χρήση σύγχρονων τεχνολογιών συνεπάγεται δαπάνες για το δικαστήριο εκτέλεσης, το δικαστήριο εφαρμόζει το άρθρο 1135¹ παράγραφος 3 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, το οποίο προβλέπει ότι αν η εκτέλεση της παραγγελίας από δικαστήριο ή άλλη αρχή ξένης χώρας μπορεί να συνεπάγεται έξοδα που συνδέονται με τη χρήση μεθόδου διαφορετικής από αυτή που προβλέπεται από την πολωνική νομοθεσία, το δικαστήριο εκτέλεσης δεν εκτελεί την παραγγελία μέχρις ότου το δικαστήριο ή η άλλη αρχή ξένης χώρας καταβάλλει προκαταβολή εντός της ταχθείσας προθεσμίας.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Το κεντρικό όργανο ενημερώνει τον μάρτυρα/διάδικο ότι συμφώνησε για την ακρόαση και ότι η ακρόαση μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο σε εθελοντική βάση, χωρίς τη χρήση μέτρων καταναγκασμού.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Το δικαστήριο ελέγχει την ταυτότητα του προσώπου ζητώντας του να προσκομίσει κατάλληλο έγγραφο, όπως δελτίο ταυτότητας, διαβατήριο ή άδεια οδήγησης.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Για ακρόασεις βάσει του άρθρου 17, αν το αιτούν δικαστήριο ενημερώσει το κεντρικό όργανο για την πρόθεσή του να εξετάσει μάρτυρα ενόρκως, το κεντρικό όργανο μπορεί να ζητήσει το κείμενο του όρκου. Αν ο όρκος αντιβαίνει στις βασικές αρχές του δικαίου της χώρας εκτέλεσης, το κεντρικό όργανο μπορεί να αρνηθεί να συμφωνήσει για την ακρόαση ή να ζητήσει να χρησιμοποιηθεί το κείμενο του όρκου που χρησιμοποιείται στην πολωνική νομοθεσία.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Κατά κανόνα, σε κάθε δικαστήριο υπάρχουν άτομα που είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία του τεχνικού εξοπλισμού. Αν υπάρχουν προβλήματα, συνιστάται η επικοινωνία με τον αρμόδιο επαφής του ΕΔΔ στην Πολωνία.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Σε γενικές γραμμές, δεν απαιτούνται συμπληρωματικές πληροφορίες βάσει της πολωνικής νομοθεσίας. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να απαιτούνται.

Τελευταία επικαιροποίηση: 13/03/2017

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Η πρωτότυπη γλωσσική έκδοση [pt](#) αυτής της σελίδας τροποποιήθηκε πρόσφατα. Η γλωσσική έκδοση που βλέπετε τώρα βρίσκεται στο στάδιο της μετάφρασης.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Πορτογαλία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Σύμφωνα με την πορτογαλική νομοθεσία, ο δικαστής του αιτούντος δικαστηρίου οφείλει να λαμβάνει τις καταθέσεις των προσώπων που εξετάζονται με τηλεδιάσκεψη απευθείας, χωρίς την παρέμβαση του δικαστή του δικαστηρίου εκτέλεσης. Αυτός ο κανόνας διέπει τις εσωτερικές υποθέσεις στις οποίες γίνεται εξέταση με τηλεδιάσκεψη. Η ίδια διαδικασία εφαρμόζεται σε διασυνοριακές υποθέσεις στις οποίες το δικαστήριο του αιτούντος κράτους μέλους ζητά τη διεξαγωγή της εξέτασης με τηλεδιάσκεψη σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001, της 28ης Μαΐου 2001.

Εναλλακτικά, σε διασυνοριακές υποθέσεις, το δικαστήριο του αιτούντος κράτους μέλους μπορεί να ζητήσει τη διεξαγωγή της εξέτασης με τηλεδιάσκεψη σύμφωνα με τα άρθρα 10 ως 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001, της 28ης Μαΐου 2001.

Οι βασικοί εθνικοί δικονομικοί κανόνες που διέπουν την εξέταση με τηλεδιάσκεψη εμπειρογνομόνων, μαρτύρων και διαδίκων έχουν ως εξής:

Εμπειρογνώμονες

Άρθρο 486 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (Código de Processo Civil)

Εμφάνιση των εμπειρογνομόνων στην τελική δικάσιμο

1 – Εφόσον ζητηθεί από διάδικο ή διαταχθεί από τον δικαστή, οι εμπειρογνώμονες εμφανίζονται στην τελική δικάσιμο προκειμένου να παράσχουν, ενόρκως, κάθε διευκρίνιση που τους ζητηθεί.

2 – Εμπειρογνώμονες από οργανισμούς, εργαστήρια ή επίσημες υπηρεσίες εξετάζονται με τηλεδιάσκεψη στον χώρο εργασίας τους.

Μάρτυρες

Άρθρο 502 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας

Εξέταση με τηλεδιάσκεψη

1 – Οι μάρτυρες που διαμένουν εκτός της περιφέρειας ή, στην περίπτωση των Αυτόνομων Περιοχών, εκτός του οικείου νησιού παρουσιάζονται από τους διαδίκους σύμφωνα με το άρθρο 507 παράγραφος 2, εφόσον υπέβαλαν σχετική δήλωση όταν προσφέρθηκαν να εξεταστούν ως μάρτυρες, ή εξετάζονται με τηλεδιάσκεψη κατά τη διάρκεια συγκεκριμένης ακρόασης και από το περιφερειακό δικαστήριο του τόπου κατοικίας τους.

2 – Το δικαστήριο που δικάζει την υπόθεση ορίζει την ημερομηνία της ακρόασης ύστερα από διαβούλευση με το δικαστήριο όπου πρόκειται να καταθέσει ο μάρτυρας και κλητεύει τον μάρτυρα στην ακρόαση.

3 – Κατά την ημερομηνία της εξέτασης, οι μάρτυρες παρέχουν τα αποδεικτικά στοιχεία της ταυτότητας τους στον υπάλληλο του δικαστηρίου όπου διεξάγονται οι αποδείξεις, κατόπιν τούτου, ωστόσο, η εξέταση διεξάγεται από το δικαστήριο που δικάζει την υπόθεση και από τους εκπροσώπους των διαδίκων, μέσω τηλεδιάσκεψης, χωρίς ανάγκη παρέμβασης του δικαστή του δικαστηρίου διεξαγωγής των αποδείξεων.

4 – Μάρτυρες που διαμένουν στο εξωτερικό εξετάζονται με τηλεδιάσκεψη στις περιπτώσεις όπου διατίθενται τα αναγκαία τεχνικά μέσα στον τόπο διαμονής τους.

5 – Στις υποθέσεις που δικάζονται από τα δικαστήρια των μητροπολιτικών περιοχών της Λισαβόνας και του Πόρτο δεν διεξάγεται εξέταση με τηλεδιάσκεψη αν ο μάρτυρας έχει τη διαμονή του στην αντίστοιχη περιφέρεια, με εξαίρεση τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 520.

Άρθρο 520 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας

Απευθείας επικοινωνία μεταξύ του δικαστηρίου και του προσώπου που εξετάζεται.

1 – Όταν είναι αδύνατο ή εξαιρετικά δύσκολο για το πρόσωπο που πρέπει να καταθέσει να εμφανιστεί εγκαίρως στο δικαστήριο, ο δικαστής δύναται να ορίσει, με συμφωνία των διαδίκων, ότι όποια διευκρίνιση τυχόν απαιτείται για την έκδοση ορθής απόφασης επί της υπόθεσης παρέχεται τηλεφωνικά ή με άλλα μέσα απευθείας επικοινωνίας μεταξύ του δικαστηρίου και του εν λόγω προσώπου, εφόσον η φύση των περιστατικών προς διερεύνηση ή αποσαφήνιση είναι συμβατή με τη διαδικασία αυτή.

2 – Το δικαστήριο οφείλει να διασφαλίζει, με τα μέσα που διαθέτει, ότι η κατάθεση παρέχεται αληθώς και ελεύθερα, μεριμνώντας ιδίως ώστε το πρόσωπο που πρόκειται να καταθέσει να συνοδεύεται από υπάλληλο του δικαστηρίου κατά την κατάθεση του και να καταγραφούν στα πρακτικά το περιεχόμενο της κατάθεσης και οι συνθήκες υπό τις οποίες παρασχέθηκε.

3 – Οι διατάξεις του άρθρου 513 [όρκος και προκαταρκτικές ερωτήσεις από τον δικαστή] και το πρώτο τμήμα της παραγράφου 4 του προηγούμενου άρθρου [ο δικαστής δύναται να διατάξει την εκ νέου κατάθεση ενώπιόν του] τυχάνουν εφαρμογής σε υποθέσεις που διέπονται από το παρόν άρθρο.

Διάδικοι

Άρθρο 456 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας

Χρόνος και τόπος εξέτασης

1 – Οι καταθέσεις πρέπει, κατά κανόνα, να λαμβάνονται στην τελική δικάσιμο, πλην αν υπάρχουν λόγοι επείγοντος ή αδυναμίας εμφάνισης του προσώπου που πρόκειται να καταθέσει στο δικαστήριο.

2 – Οι κανόνες για την κατάθεση με τηλεδιάσκεψη που προβλέπονται στο άρθρο 502 τυχάνουν εφαρμογής για τους **διαδίκους** που διαμένουν εκτός της περιφέρειας ή, στην περίπτωση των Αυτόνομων Περιοχών, εκτός του οικείου νησιού.

3 – Καταθέσεις είναι επίσης δυνατόν να λαμβάνονται κατά την προκαταρκτική ακρόαση, οπότε εφαρμόζονται οι διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου με τις αναγκαίες προσαρμογές.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Δεν τίθενται συγκεκριμένοι περιορισμοί. Η πορτογαλική νομοθεσία επιτρέπει την ακρόαση μαρτύρων, διαδίκων και εμπειρογνώμωνων με τηλεδιάσκεψη, όπως ορίζεται από τους κανόνες δικαίου που παρατίθενται ανωτέρω.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Βλέπε απάντηση στην προηγούμενη ερώτηση.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Ο γενικός κανόνας είναι ότι το πρόσωπο πρέπει να εξετάζεται με τηλεδιάσκεψη στον χώρο του δικαστηρίου. Ωστόσο, εμπειρογνώμονες από επίσημες υπηρεσίες μπορούν να εξετάζονται με τηλεδιάσκεψη στον χώρο εργασίας τους. Κατ' εξαίρεση, υπό τις περιστάσεις που προβλέπονται στο άρθρο 520 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (παρατίθεται στην απάντηση της ερώτησης 1), το δικαστήριο μπορεί να εξετάσει με τηλεδιάσκεψη πρόσωπο το οποίο βρίσκεται σε τόπο εκτός του δικαστηρίου.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Ναι, η εξέταση με τηλεδιάσκεψη καταγράφεται πάντοτε από το σύστημα φωνογραφικής εγγραφής του δικαστηρίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 155 του πορτογαλικού Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Όταν η Πορτογαλία είναι το κράτος μέλος εκτελέσεως, η γλώσσα της ακρόασης διαφοροποιείται, ανάλογα με τις περιστάσεις:

α) Σε παραγγελίες που υποβάλλονται σύμφωνα με τα άρθρα 10 ως 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001, της 28ης Μαΐου 2001, χρησιμοποιείται η πορτογαλική γλώσσα. Αν πρέπει να εξεταστούν αλλοδαποί, αυτοί μπορούν να καταθέσουν σε άλλη γλώσσα, αν δεν μιλούν πορτογαλικά. Στην περίπτωση αυτή, το αιτούν δικαστήριο πρέπει να ενημερώνει σχετικά το δικαστήριο εκτελέσεως, ώστε το τελευταίο να διορίσει διερμηνέα στο δικαστήριο εκτελέσεως.

β) Σε παραγγελίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001, της 28ης Μαΐου 2001, η γλώσσα που χρησιμοποιείται είναι αυτή που ορίζεται από την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο ανήκει το αιτούν δικαστήριο. Αν πρέπει να εξεταστούν πρόσωπα τα οποία δεν μιλούν την εν λόγω γλώσσα, το αιτούν δικαστήριο μπορεί, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, να διορίσει διερμηνέα στο αιτούν δικαστήριο.

Εναλλακτικά, το αιτούν δικαστήριο μπορεί να ζητήσει από το πορτογαλικό δικαστήριο (εκτελέσεως) να διορίσει διερμηνέα στο δικαστήριο εκτελέσεως.

Σε όλες τις περιπτώσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) στις οποίες χρειάζεται να διοριστεί διερμηνέας στο δικαστήριο του κράτους μέλους εκτελέσεως, το δικαστήριο εκτελέσεως ζητά από το δικαστήριο του αιτούντος κράτους μέλους να καταβάλει την οφειλόμενη αμοιβή στον διερμηνέα, όπως ορίζεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001, της 28ης Μαΐου 2001.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται ήδη στην απάντηση της ερώτησης 6.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Στην πορτογαλική νομοθεσία, η διαδικασία που εφαρμόζεται ως προς την ακρόαση και την κλήτευση προσώπου σε ακρόαση καθορίζεται επί της ουσίας στο άρθρο 7 παράγραφος 3, το άρθρο 172 παράγραφοι 5 και 6, το άρθρο 220, το άρθρο 247 παράγραφος 2, το άρθρο 251 παράγραφος 1, το άρθρο 417, το άρθρο 507, το άρθρο 508 και το άρθρο 603 του πορτογαλικού Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας.

Κατά κανόνα, η γραμματεία του δικαστηρίου οφείλει να κοινοποιεί αυτεπαγγέλτως στους μάρτυρες, τους εμπειρογνώμονες, τους διαδίκους και τους εκπροσώπους τους, στις περιπτώσεις που απαιτείται η παρουσία τους, τον χρόνο κατά τον οποίο οφείλουν να παρευρεθούν σε δικαστική διαδικασία κατόπιν δικαστικής διαταγής. Συγκεκριμένα, όταν διάδικος ζητά την εξέταση μάρτυρα με τηλεδιάσκεψη, η γραμματεία του δικαστηρίου είναι υπεύθυνη για την κλήτευση του μάρτυρα.

Κοινοποιήσεις που γίνονται για την κλήτευση μαρτύρων, εμπειρογνώμωνων και άλλων βοηθητικών προσώπων (π.χ. διερμηνέων ή τεχνικών συμβούλων) στο ακροατήριο αποστέλλονται με συστημένη επιστολή, στην οποία αναγράφεται η ημερομηνία, ο τόπος και ο σκοπός της εμφάνισης στο δικαστήριο. Οι κοινοποιήσεις λογίζονται επιδοθείσες ή κοινοποιηθείσες ακόμη και όταν ο παραλήπτης αρνείται να παραλάβει την επιστολή στην περίπτωση αυτή, ο πάροχος της ταχυδρομικής υπηρεσίας οφείλει να καταγράψει την άρνηση παραλαβής.

Κοινοποιήσεις που γίνονται για την κλήτευση διαδίκου σε δικαστική διαδικασία ή σε εξέταση αποστέλλονται με συστημένη επιστολή και απευθύνονται στον οικείο διάδικο, αναφέρον δε την ημερομηνία, τον τόπο και τον σκοπό της εμφάνισης στο δικαστήριο. Σε αυτήν την περίπτωση, αν ο διάδικος έχει ορίσει δικηγόρο ή αν εκπροσωπείται ταυτόχρονα από δικηγόρο και νομικό σύμβουλο, η κοινοποίηση πρέπει να γίνεται επίσης σε αμφοτέρους τον δικηγόρο και τον νομικό σύμβουλο.

Οι εκπρόσωποι των διαδίκων ενημερώνονται ηλεκτρονικά, σύμφωνα με το άρθρο 25 του υπουργικού εκτελεστικού διατάγματος (*Portaria*) αριθ. 280/2013, της 26ης Αυγούστου 2013. Το πληροφοριακό σύστημα πιστοποιεί την ημερομηνία έκδοσης της κοινοποίησης.

Η νομοθεσία δεν ορίζει ρητά το χρονικό διάστημα που πρέπει να μεσολαβεί από την κοινοποίηση ως την ακρόαση. Σε όλες τις παραπάνω περιπτώσεις, η κοινοποίηση λογίζεται επιδοθείσα ή κοινοποιηθείσα την τρίτη ημέρα μετά την πρωτοκόλλησή της ή την ηλεκτρονική της διαβίβαση. Αν η τρίτη ημέρα δεν είναι εργάσιμη ημέρα, η κοινοποίηση λογίζεται επιδοθείσα ή κοινοποιηθείσα την πρώτη εργάσιμη ημέρα που ακολουθεί. Για πρακτικούς λόγους, είναι επομένως απαραίτητη η συμμόρφωση κατ' ελάχιστο με την εν λόγω προθεσμία κοινοποίησης σε συνάρτηση με την ημερομηνία ακρόασης, ώστε αυτή να θεωρείται πως έχει προσηκόντως επιδοθεί ή κοινοποιηθεί.

Σε επείγουσες περιπτώσεις, μάρτυρες, εμπειρογνώμονες, άλλα βοηθητικά πρόσωπα, οι διάδικοι ή οι εκπρόσωποι τους μπορούν να κλητεύονται (ή να ακυρώνεται η κλήτευση τους) τηλεγραφικά, τηλεφωνικά ή με άλλα παρεμφερή μέσα τηλεπικοινωνίας. Η τηλεφωνική επικοινωνία καταγράφεται πάντοτε στον φάκελο της υπόθεσης και ακολουθείται από κάποιες μορφής γραπτή επιβεβαίωση.

Αν πρόσωπο που όφειλε να είναι παρών δεν εμφανίστηκε, το εν λόγω πρόσωπο οφείλει να δικαιολογήσει την απουσία του κατά την ακρόαση ή εντός διαστήματος πέντε ημερών (ημερολογιακών ημερών, όμως αν η τελευταία μέρα δεν είναι εργάσιμη, η προθεσμία παρατείνεται ως την επόμενη εργάσιμη ημέρα).

Η πορτογαλική νομοθεσία προβλέπει τα ακόλουθα μέτρα καταναγκασμού για τις περιπτώσεις μη εμφάνισης. Σε περίπτωση μη εμφάνισης μάρτυρα που κλητεύθηκε δεόντως και δεν δικαιολόγησε την απουσία του εντός της νόμιμης προθεσμίας, του επιβάλλεται πρόστιμο και ο δικαστής μπορεί να διατάξει τη βίαιη προσαγωγή του. Οι εν λόγω κυρώσεις δεν επιβάλλονται σε περίπτωση αναβολής της δίκης για λόγους άλλους από τη μη εμφάνιση του μάρτυρα. Σε περίπτωση μη εμφάνισης εμπειρογνώμονα ή άλλου βοηθητικού προσώπου που κλητεύθηκε δεόντως και δεν δικαιολόγησε την απουσία του εντός της νόμιμης προθεσμίας, του επιβάλλεται πρόστιμο. Σε περίπτωση μη εμφάνισης διαδίκου που κλητεύθηκε δεόντως και δεν δικαιολόγησε την απουσία του εντός της νόμιμης προθεσμίας, του επιβάλλεται πρόστιμο και η απουσία του μπορεί να ερμηνευθεί ελεύθερα από το δικαστήριο για σκοπούς απόδειξης. Επιπλέον, αν το δικαστήριο κρίνει ότι η μη εμφάνιση του διαδίκου καθιστά αδύνατη την απαλλαγή από το βάρος της απόδειξης, μπορεί να αντιστρέψει το βάρος της απόδειξης.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Δεν προκύπτουν έξοδα από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Όταν πορτογαλικό δικαστήριο είναι το αιτούν μέρος παραγγελίας σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001, της 28ης Μαΐου 2001, κλητεύει το πρόσωπο που πρόκειται να εξεταστεί, καλώντας το να εμφανιστεί στο προσδιοριζόμενο δικαστήριο του άλλου κράτους μέλους (εκτελέσεως), ταχυδρομικά, με χρήση μίας από τις μεθόδους που αναφέρονται στην απάντηση 8, ανάλογα με την περίπτωση. Η εν λόγω δυνατότητα κλήτευσης μέσω ταχυδρομείου προβλέπεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1393/2007, της 13ης Νοεμβρίου 2007. Το πρόσωπο που πρόκειται να εξεταστεί ενημερώνεται με την κλήτευση ότι η εμφάνιση του είναι προαιρετική.

Όταν το πορτογαλικό δικαστήριο είναι το δικαστήριο εκτελέσεως, η κλήτευση των προσώπων προς εξέταση και η ενημέρωσή τους για τον προαιρετικό χαρακτήρα της ακρόασης αποτελούν ευθύνη του αιτούντος δικαστηρίου.

Με αμοιβαία συμφωνία μεταξύ του αιτούντος δικαστηρίου και του δικαστηρίου εκτελέσεως, η κλήτευση προσώπου σε ακρόαση και η ενημέρωσή του για τον προαιρετικό χαρακτήρα αυτής μπορεί να διενεργηθεί από το δικαστήριο του κράτους μέλους εκτελέσεως. Στην πράξη, αυτό μπορεί να συμβεί ανεξαρτήτως αν το πορτογαλικό δικαστήριο είναι το αιτούν δικαστήριο ή το δικαστήριο εκτελέσεως.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Στον καθορισμένο χρόνο της εξέτασης, ο δικαστικός υπάλληλος ελέγχει αν το πρόσωπο που πρόκειται να εξεταστεί είναι παρόν και ενημερώνει τον δικαστή που θα διευθύνει την εξέταση ή το αιτούν δικαστήριο, αν αυτό διεξάγει την εξέταση απευθείας.

Όταν η εξέταση διευθύνεται από Πορτογάλο δικαστή, μετά την έναρξη των διαδικασιών και πριν από την έναρξη της κατάθεσης του προσώπου, ακολουθούνται τα ακόλουθα βήματα: i) το πρόσωπο που καταθέτει, μάρτυρας ή εμπειρογνώμονας, ορκίζεται ενώπιον του δικαστή ii) ο δικαστής θέτει προκαταρκτικές ερωτήσεις για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που εξετάζεται.

Ο δικαστής που διεξάγει τις προκαταρκτικές ερωτήσεις οφείλει να εξακριβώσει την ταυτότητα του προσώπου που εξετάζεται, ρωτώντας το ονοματεπώνυμο, το επάγγελμα, τη διεύθυνση, την οικογενειακή κατάσταση και άλλες λεπτομέρειες που ο δικαστής τυχόν κρίνει απαραίτητες για την ταυτοποίησή του.

Ο δικαστής ρωτά επίσης το πρόσωπο που εξετάζεται αν είναι συγγενής, φίλος ή εχθρός οποιουδήποτε από τους διαδίκους και αν έχει άμεσο ή έμμεσο συμφέρον στην υπόθεση, με σκοπό να εκτιμήσει την αξιοπιστία των αποδεικτικών στοιχείων.

Αν, κατά τη διάρκεια των προκαταρκτικών ερωτήσεων, ο δικαστής κρίνει ότι ο μάρτυρας είναι ακατάλληλος ή δεν είναι το σωστό πρόσωπο προς εξέταση, δεν επιτρέπει την κατάθεσή του. Ο μάρτυρας κρίνεται ακατάλληλος αν, παρότι δεν πάσχει από ψυχική διαταραχή, δεν διαθέτει τη φυσική ικανότητα (φυσική ή νοητική επάρκεια) να καταθέσει.

Οι προκαταρκτικές ερωτήσεις επιτρέπουν επίσης στον δικαστή να ελέγξει αν συντρέχουν οι ακόλουθες περιπτώσεις, κατά τις οποίες, σύμφωνα με τον πορτογαλικό Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, οι μάρτυρες ή οι διάδικοι μπορούν να αρνηθούν να καταθέσουν.

Τα ακόλουθα πρόσωπα μπορούν να αρνηθούν την κατάθεση ως μάρτυρες (με εξαίρεση τις υποθέσεις με αντικείμενο την πιστοποίηση της γέννησης ή του θανάτου τέκνων):

α) οι ανιόντες σε υποθέσεις που αφορούν κατόντες τους, οι θεοί γονείς σε υποθέσεις που αφορούν τα εξ υιοθεσίας τέκνα τους και αντιστρόφως

β) ο πεθερός ή η πεθερά σε υποθέσεις που αφορούν τον γαμπρό ή τη νύφη τους και αντιστρόφως

γ) σύζυγοι ή πρώην σύζυγοι σε υποθέσεις που αφορούν τον άλλο σύζυγο ή πρώην σύζυγο

δ) πρόσωπα που συνοικούν ή συνοικούσαν, με τρόπο που προσιδιάζει σε ζευγάρι σε γάμο, με οποιονδήποτε διάδικο στην υπόθεση.

Ο δικαστής οφείλει να ενημερώνει τα πρόσωπα που αναφέρονται στα ανωτέρω στοιχεία ότι έχουν δικαίωμα να αρνηθούν την κατάθεση ως μάρτυρες.

Πρόσωπα που δεσμεύονται από επαγγελματικό απόρρητο, απόρρητο λόγω δημόσιου αξιώματος ή κρατικών μυστικών πρέπει να απαλλάσσονται από την παροχή κατάθεσης σχετικά με γεγονότα που καλύπτονται από το εν λόγω απόρρητο. Στις περιπτώσεις αυτές, ο δικαστής επαληθεύει τη νομιμότητα της απαλλαγής και, σε περίπτωση που το κρίνει αναγκαίο, αίρει την υποχρέωσή τους τήρησης του απορρήτου.

Οι διάδικοι μπορούν να καταθέτουν μόνο για προσωπικά συμβάντα. Στις αστικές υποθέσεις δεν επιτρέπεται κατάθεση διαδίκου να εστιάζεται σε αξιόποινες ή παράνομες πράξεις για τις οποίες ο εν λόγω διάδικος κατηγορείται σε ποινική υπόθεση.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Σύμφωνα με την πορτογαλική νομοθεσία:

Πριν από τη λήψη της κατάθεσης, ο δικαστής προειδοποιεί το πρόσωπο που εξετάζεται για την ηθική βαρύτητα του όρκου που πρόκειται να δώσει, για το καθήκον του πίστης στην αλήθεια και για τις κυρώσεις σε περίπτωση ψευδών δηλώσεων.

Στη συνέχεια, ο δικαστής ζητά από τον μάρτυρα να δώσει τον ακόλουθο όρκο: «*Ορκίζομαι στην τιμή μου ότι θα πω όλη την αλήθεια και μόνο την αλήθεια*».

Η άρνηση ορκοδοσίας εξομοιώνεται με άρνηση μαρτυρίας αμφοτέρως, αν είναι αδικαιολόγητες, τιμωρούνται ως προσβολή δικαστηρίου εφόσον ο δικαστής απαγγείλει σχετική κατηγορία.

Σε περίπτωση που δικαστήριο άλλου κράτους μέλους διεξάγει τις αποδείξεις απευθείας από την Πορτογαλία μέσω τηλεδιάσκεψης, σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001, της 28ης Μαΐου 2001, το δικαστήριο του αιτούντος κράτους μέλους πρέπει να γνωστοποιήσει στο πορτογαλικό δικαστήριο (εκτελέσεως) τα ακόλουθα στοιχεία ταυτοποίησης του προσώπου που θα καταθέσει: ονοματεπώνυμο, επάγγελμα, διεύθυνση, οικογενειακή κατάσταση και τις άλλες πληροφορίες που τυχόν θεωρεί απαραίτητες για τους σκοπούς της εξακρίβωσης της ταυτότητας του εν λόγω προσώπου, καθώς και την ιδιότητα υπό την οποία θα εξεταστεί το πρόσωπο (π.χ. ως διάδικος, μάρτυρας, εμπειρογνώμονας, τεχνικός σύμβουλος), τη γλώσσα που ομιλεί το πρόσωπο και αν απαιτείται να κληθεί διερμηνέας στο δικαστήριο εκτελέσεως.

Οι εν λόγω πληροφορίες είναι απαραίτητες ώστε το πορτογαλικό δικαστήριο (εκτελέσεως) να είναι σε θέση να προχωρήσει αφενός στην εύρεση διερμηνέα και αφετέρου στην επιβεβαίωση της εμφάνισης του προσώπου που πρόκειται να εξεταστεί κατά τον χρόνο που έχει ορισθεί για την τηλεδιάσκεψη. Ωστόσο, με δεδομένο ότι ο Πορτογάλος δικαστής δεν παρεμβαίνει στη διαδικασία, η ορκοδοσία πρέπει να γίνεται μέσω τηλεδιάσκεψης ενώπιον του δικαστή του δικαστηρίου του αιτούντος κράτους μέλους. Το ίδιο ισχύει για τις προκαταρκτικές ερωτήσεις, εφόσον υποβάλλονται τέτοιες, και για τα ζητήματα καταλληλότητας ή άρνησης κατάθεσης ή εξάιρεσης μαρτύρων από την κατάθεση, η διευθέτηση των οποίων υπάγεται στην αρμοδιότητα του δικαστή του αιτούντος δικαστηρίου και διέπεται από τις διατάξεις πολιτικής δικονομίας του αιτούντος κράτους μέλους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001, της 28ης Μαΐου 2001.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Το αιτούν δικαστήριο και το δικαστήριο εκτελέσεως (αφότου το τελευταίο προσδιοριστεί από την κεντρική αρχή) θα πρέπει να επικοινωνήσουν απευθείας μεταξύ τους για να προγραμματίσουν την τηλεδιάσκεψη, ενώ θα πρέπει επίσης να ορίσουν μία ημερομηνία προηγούμενης δοκιμής.

Για πρακτικούς λόγους και όταν αυτό είναι εφικτό, είναι προτιμότερο η δοκιμή να πραγματοποιείται πριν από την κλήτευση του μάρτυρα προς τον σκοπό αυτόν, η ημερομηνία της δοκιμής θα πρέπει να προγραμματίζεται αρκετά νωρίς ώστε να απομείνει χρόνος για την έγκαιρη κλήτευση του μάρτυρα.

Την ημέρα της δοκιμής και την ημέρα της ακρόασης με τηλεδιάσκεψη, θα πρέπει να είναι παρόντες σε κάθε δικαστήριο ένας τεχνικός πληροφορικής, ένας τεχνικός τηλεπικοινωνιών ή ένας δικαστικός υπάλληλος που διαθέτει τις κατάλληλες γνώσεις.

Στην Πορτογαλία, το Ινστιτούτο Οικονομικής Διαχείρισης και Υποδομών Δικαιοσύνης (*Instituto de Gestão Financeira e Estruturas da Justiça* ή «IGFEJ») διαθέτει εξειδικευμένη ομάδα για τηλεδιασκέψεις σε δικαστήριο.

Για οργανωτικούς λόγους και όταν αυτό είναι εφικτό, το IGFEJ θα πρέπει να ενημερώνεται για την ημερομηνία της δοκιμής και την ημερομηνία της ακρόασης τρεις ημέρες πριν από την πραγματοποίησή τους. Με τον τρόπο αυτόν, το IGFEJ θα έχει τη δυνατότητα να ελέγξει εάν έχουν τοποθετηθεί τα απαραίτητα τεχνικά μέσα για την τηλεδιάσκεψη, να παρέμβει άμεσα σε περίπτωση δυσχερειών στην επικοινωνία μεταξύ των δικαστηρίων και να εποπτεύσει τις δοκιμές της τηλεδιάσκεψης.

Προγραμματισμός της τηλεδιάσκεψης σε άλλο κράτος μέλος κατόπιν παραγγελίας πορτογαλικού δικαστηρίου

Το (αιτούν) πορτογαλικό δικαστήριο πρέπει πρώτα να ζητήσει από το IGFEJ να διασφαλίσει τις αναγκαίες τεχνικές προϋποθέσεις για την τηλεδιάσκεψη, να παρέμβει και να επιλύσει τις τυχόν δυσχέρειες στην επικοινωνία μεταξύ των δικαστηρίων και να εποπτεύσει τις δοκιμές της τηλεδιάσκεψης.

Προκειμένου να ξεπεραστούν οι τεχνικές δυσκολίες, το πορτογαλικό δικαστήριο ζητά από το δικαστήριο του κράτους μέλους εκτελέσεως να ορίσει επίσης κάποιον υπάλληλο της υπηρεσίας του που είναι αρμόδια για τις τηλεδιασκέψεις ως υπεύθυνο για την εποπτεία της δοκιμής και/ή την παροχή της αναγκαίας τεχνικής συνδρομής σε συνεργασία με τους Πορτογάλους τεχνικούς.

Όταν τα πορτογαλικά δικαστήρια είναι το αιτούν μέρος, συχνά ζητούν τη συνδρομή του σημείου επαφής του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις (ΕΔΔ-αστικές υποθέσεις) στην Πορτογαλία, το οποίο έρχεται σε επαφή απευθείας με τα δικαστήρια εκτελέσεως, για να προγραμματιστεί η δοκιμή και η τηλεδιάσκεψη. Αν τεθούν υπόψη του τεχνικές δυσκολίες, το σημείο επαφής συνεργάζεται απευθείας με τις ομάδες που είναι υπεύθυνες για την τηλεδιάσκεψη σε κάθε εμπλεκόμενο κράτος μέλος, ζητώντας τις απαραίτητες συνδέσεις, πληροφορίες ή τεχνικές προσαρμογές, και ενημερώνει σχετικά τα εμπλεκόμενα δικαστήρια. Με τον τρόπο αυτόν, μπορούν να ξεπεραστούν τα γλωσσικά εμπόδια και να διεξαχθεί επιτυχώς η τηλεδιάσκεψη.

Προγραμματισμός τηλεδιάσκεψης σε πορτογαλικό δικαστήριο κατόπιν παραγγελίας άλλου κράτους μέλους

Στην Πορτογαλία, η Γενική Διεύθυνση Διοίκησης της Δικαιοσύνης (*Direcção-Geral da Administração da Justiça* ή «DGAJ») είναι η κεντρική αρχή που είναι αρμόδια για την παραλαβή και αποδοχή παραγγελιών από άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001, της 28ης Μαΐου 2001. Αφότου η παραγγελία γίνει αποδεκτή, η DGAJ υποδεικνύει στο δικαστήριο του αιτούντος κράτους μέλους το πορτογαλικό δικαστήριο (εκτελέσεως) όπου θα λάβει χώρα η τηλεδιάσκεψη. Κατόπιν τούτου, το αιτούν δικαστήριο και το δικαστήριο εκτελέσεως πρέπει να συμφωνήσουν μεταξύ τους απευθείας τις ημερομηνίες διεξαγωγής αρχικά της δοκιμής και έπειτα της ακρόασης μέσω τηλεδιάσκεψης.

Η DGAJ, ως κεντρική αρχή, διευκολύνει την απευθείας επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος δικαστηρίου και του δικαστηρίου εκτελέσεως, καθώς και την επικοινωνία με την ομάδα του IGFEJ που είναι αρμόδια για την υποστήριξη των τηλεδιασκέψεων, προκειμένου να ξεπεραστούν τυχόν τεχνικές δυσκολίες. Επιπλέον, το σημείο επαφής του ΕΔΔ-αστικές υποθέσεις στην Πορτογαλία μπορεί επίσης να διευκολύνει τις αναγκαίες επαφές, σε περίπτωση που του ζητηθεί.

Τα δικαστήρια επικοινωνούν μεταξύ τους απευθείας και ορίζουν την αίθουσα όπου θα πραγματοποιηθεί η τηλεδιάσκεψη και το προσωπικό που θα πραγματοποιήσει τις τεχνικές συνδέσεις και θα εποπτεύσει την τηλεδιάσκεψη στο αιτούν δικαστήριο και στο δικαστήριο εκτελέσεως, αντίστοιχα. Στην Πορτογαλία, κατά κανόνα, επιλέγεται δικαστικός υπάλληλος με κατάλληλες γνώσεις, κατά προτίμηση συνοδευόμενος από τον τεχνικό πληροφορικής του πορτογαλικού δικαστηρίου.

Όταν η τηλεδιάσκεψη διενεργείται μέσω πρωτοκόλλου ίντερνετ (IP), πρέπει να γίνεται αναγκαστικά από την Πορτογαλία. Προς τον σκοπό αυτόν, το πορτογαλικό δικαστήριο ζητά εκ των προτέρων από το IGFEJ τη δημιουργία εξωτερικής σύνδεσης.

Όταν η τηλεδιάσκεψη διενεργείται μέσω τηλεφωνικής γραμμής (ISDN), η σύνδεση με τα πορτογαλικά δικαστήρια μπορεί να γίνει από δικαστήρια άλλων κρατών μελών.

Αν υπάρχουν τεχνικές δυσκολίες, ο τεχνικός πληροφορικής του πορτογαλικού δικαστηρίου ή τεχνικός του IGFEJ μπορεί να παράσχει την αναγκαία συνδρομή.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Όταν υποβάλλεται παραγγελία για τηλεδιάσκεψη, οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να συμπληρώνονται στο πεδίο 12 του εντύπου I του παραρτήματος του κανονισμού αριθ. 1206/2001, της 28ης Μαΐου 2001, ή ως παράρτημα στο εν λόγω έντυπο.

1. Οι τεχνικές λεπτομέρειες του εξοπλισμού τηλεδιάσκεψης που χρησιμοποιείται από το αιτούν δικαστήριο, και ειδικότερα:

Το πρωτόκολλο επικοινωνίας που χρησιμοποιείται (π.χ. H.323, H.320)

Τα πρωτόκολλα εικονοληψίας (π.χ. H.261, H.263 και H.264)

Τα πρωτόκολλα ήχου (π.χ. G.711a, G.711u, G.722, G.729)

Το πρωτόκολλο ανταλλαγής περιεχομένου, εφόσον συντρέχει ανάγκη [π.χ. H.239 ή BFCP (SIP)]

Ασφάλεια: Η.235 και η αντίστοιχη υποστηριζόμενη κρυπτογράφηση

Ανώτατο υποστηριζόμενο εύρος ζώνης

Εξοπλισμός αυτοδύναμου εξυπηρετητή, μικροϋπολογιστή (MCU) ή πύλης

Στην περίπτωση μικροϋπολογιστή (MCU) ή πύλης, αν διαθέτει διαδραστική φωνητική απόκριση (IVR).

2. Λεπτομέρειες για τη σύνδεση ISDN και/ή δημόσιας σύνδεσης IP του δικαστηρίου.

3. Αίτημα για προγραμματισμό δοκιμής της τηλεδιάσκεψης πριν από τη διεξαγωγή των αποδείξεων.

4. Το ονοματεπώνυμο και τα στοιχεία απευθείας επικοινωνίας (τηλέφωνο, φαξ και διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου) του προσώπου που θα παρέχει υποστήριξη για την τηλεδιάσκεψη (κατά προτίμηση, δικαστικός υπάλληλος από κοινού με τεχνικό πληροφορικής ή τεχνικό τηλεπικοινωνιών που παρέχει τεχνική υποστήριξη στο δικαστήριο).

ΣΗΜ:

Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο παρόν έντυπο δεν είναι δεσμευτικές για το σημείο επαφής του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις (ΕΑΔ-αστικές υποθέσεις), δικαστήρια ή άλλες οντότητες και αρχές. Επιπλέον, οι πληροφορίες αυτές δεν απαλλάσσουν από την ανάγκη ελέγχου των νομικών κειμένων που ισχύουν. Οι πληροφορίες υπόκεινται σε τακτική επικαιροποίηση και στον μεταβαλλόμενο χαρακτήρα της νομολογίας.

Τελευταία επικαιροποίηση: 05/07/2018

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΑΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Ρουμανία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Ναι. Στην περίπτωση αυτή, εφαρμόζεται ο νόμος αριθ. 189/2003 περί διεθνούς νομικής συνδρομής σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, και ειδικότερα το άρθρο 25 παράγραφοι 1 και 3 και το άρθρο 35 παράγραφος 3.

Η αρμόδια ρουμανική δικαστική αρχή εκτελέσεως δύναται, κατόπιν αίτησης της αιτούσας δικαστικής αρχής, να εξετάσει το ενδεχόμενο χρήσης ειδικής διαδικασίας, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή δεν αντιβαίνει στο ρουμανικό δίκαιο. Το δικαστήριο της Ρουμανίας ενημερώνει την αιτούσα δικαστική αρχή σχετικά με την ημερομηνία και τον τόπο εκτελέσεως της αίτησης για τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων και μπορεί να επιτρέψει τη συμμετοχή αλλοδαπών δικαστικών. Βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, το Υπουργείο Δικαιοσύνης είναι αρμόδιο για τη λήψη αποφάσεων επί παραγγελιών σύμφωνα με το άρθρο 17 του εν λόγω κανονισμού.

Η τηλεδιάσκεψη διεξάγεται παρουσία δικαστή του πρωτοδικείου (judecătorie) στην τοπική αρμοδιότητα του οποίου υπάγεται ο τόπος διεξαγωγής των αποδείξεων και με τη συνδρομή, όπου απαιτείται, διερμηνέα. Ο δικαστής υποχρεούται να εξακριβώσει την ταυτότητα του προς εξέταση προσώπου και οφείλει να διασφαλίσει τη συμμόρφωση με τις θεμελιώδεις αρχές του ρουμανικού δικαίου.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Όχι. Η διαδικασία εκτελέσεως της αίτησης για τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων επιτρέπει την εξέταση μαρτύρων ή άλλων εμπλεκόμενων προσώπων (άρθρο 17 του νόμου αριθ. 189/2003 περί διεθνούς νομικής συνδρομής σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις).

Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 2 του νόμου αριθ. 189/2003 περί διεθνούς νομικής συνδρομής σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, οι αιτήσεις για τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων μπορεί να απορριφθούν σε περίπτωση που το προς εξέταση πρόσωπο δεν επιτρέπεται να καταθέσει λόγω απαγόρευσης δύναμει του ρουμανικού δικαίου ή επειδή δεν μπορεί να υπάρξει διανομή των προς διαβίβαση ή εξέταση εγγράφων.

Επιπλέον, σύμφωνα με τα άρθρα 315, 316 και 317 του νέου Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, απαγορεύεται να εξετάζονται ως μάρτυρες όσοι ανήκουν στις ακόλουθες κατηγορίες: συγγενείς εξ αίματος και εξ αγχιστείας έως και τρίτου βαθμού, σύζυγοι, πρώην σύζυγοι, μνηστευμένοι και συγκατοικούντες σύντροφοι, όσοι έχουν εχθρικές σχέσεις με έναν από τους διαδίκους ή έχουν κάποιο ιδιαίτερο συμφέρον όσον αφορά κάποιον από τους διαδίκους, όσοι έχουν κρηυχθεί ανίκανοι προς δικαιοπραξία και όσοι έχουν καταδικαστεί για ψευδορκία. Ωστόσο, οι διάδικοι δύναται να συμφωνήσουν, είτε ρητά είτε σιωπηρά, ότι μπορούν να εξεταστούν επίσης ως μάρτυρες οι εξής: συγγενείς εξ αίματος και εξ αγχιστείας έως και τρίτου βαθμού, σύζυγοι, πρώην σύζυγοι, μνηστευμένοι και συγκατοικούντες σύντροφοι, όσοι έχουν εχθρικές σχέσεις με έναν από τους διαδίκους ή έχουν κάποιο ιδιαίτερο συμφέρον όσον αφορά κάποιον από τους διαδίκους.

Σε δικαστικές υποθέσεις που αφορούν σχέση γονέα και τέκνου, διαζύγιο και άλλες οικογενειακές σχέσεις, μπορούν επίσης να εξετάζονται ως μάρτυρες οι συγγενείς εξ αίματος και εξ αγχιστείας έως και τρίτου βαθμού, με εξαίρεση τους κατόντες.

Δεν εξετάζονται ως μάρτυρες:

- κληρικοί, ιατροί, φαρμακοποιοί, δικηγόροι, συμβολαιογράφοι, δικαστικοί επιμελητές, διαμεσολαβητές, μαίες και νοσηλευτές, και άλλοι επαγγελματίες που δεσμεύονται από τον νόμο με την υποχρέωση της εμπιστευτικότητας ή της τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου για τα γεγονότα που περιήλθαν σε γνώση τους στο πλαίσιο της εργασίας τους ή κατά την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων τους, ακόμη και μετά την παύση της επαγγελματικής δραστηριότητάς τους
- δικαστές, εισαγγελείς και δημόσιοι υπάλληλοι, ακόμη και μετά τη λήξη της θητείας τους, για απόρρητα περιστατικά που περιήλθαν σε γνώση τους κατά την άσκηση του λειτουργήματός τους
- όσοι, μέσω των απαντήσεών τους, ενδέχεται να εκθέσουν τον εαυτό τους, τους συγγενείς τους, εξ αίματος ή εξ αγχιστείας έως και τρίτου βαθμού, τους συζύγους ή πρώην συζύγους τους, ή τους μνηστευμένους ή τους συγκατοικούντες συντρόφους τους, σε ποινικές κυρώσεις ή στην περιφρόνηση του κόσμου. Τα εν λόγω πρόσωπα, με εξαίρεση τους κληρικούς, μπορούν να εξεταστούν ως μάρτυρες εφόσον απαλλαγούν από την υποχρέωση της εμπιστευτικότητας ή της τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου από τον διάδικο με συμφέρον στην τήρηση του απορρήτου, εκτός αν ο νόμος ορίζει άλλως. Δικαστές, εισαγγελείς και δημόσιοι υπάλληλοι μπορούν επίσης να εξεταστούν ως μάρτυρες εφόσον η αρχή ή ο φορέας όπου εργάζονται ή εργάστηκαν στο παρελθόν, ανάλογα με την περίπτωση, δώσει έγκριση για τον σκοπό αυτό.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Όχι, δεν υπάρχουν περιορισμοί. Σύμφωνα με το άρθρο 17 του νόμου αριθ. 189/2003 περί διεθνούς νομικής συνδρομής σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, η διαδικασία εκτελέσεως αίτησης για τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων επιτρέπει την ακρόαση μαρτύρων ή άλλων εμπλεκόμενων προσώπων, την απόκτηση εγγράφων, την εκπόνηση εκθέσεων εμπειρογνομώνων και τη διενέργεια έρευνας ή την απόκτηση άλλων απαραίτητων εγγράφων ή πληροφοριών για τη διευθέτηση συγκεκριμένης υπόθεσης.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Όχι, δεν υπάρχουν περιορισμοί. Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 16, το άρθρο 261 παράγραφος 1 και το άρθρο 314 του νέου Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, αρμόδιο για τη διεξαγωγή αποδείξεων είναι το δικαστήριο που δικάζει την υπόθεση. Σε περίπτωση που, για αντικειμενικούς λόγους, η διεξαγωγή αποδείξεων είναι δυνατή μόνο εκτός της περιοχής όπου εδρεύει το δικαστήριο, οι αποδείξεις μπορούν να διεξαχθούν μέσω αίτησης για τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων από δικαστήριο του ίδιου βαθμού ή ακόμη και από πιο χαμηλόβαθμο δικαστήριο, εφόσον στην εν λόγω περιοχή δεν υπάρχει άλλο δικαστήριο του ίδιου βαθμού. Στο πλαίσιο της αίτησης για τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων, το δικαστήριο εκτελέσεως μπορεί να διεξαγάγει αποδείξεις παρουσία ή ακόμη και απουσία των διαδίκων, εφόσον αυτοί έχουν κλητευθεί νομίμως, και έχει τα ίδια καθήκοντα με το παραπέμπον δικαστήριο όσον αφορά την εφαρμοστέα διαδικασία. Παράλληλα, οι μάρτυρες που, λόγω ασθένειας ή άλλου σοβαρού κωλύματος, δεν δύνανται να παραστούν ενώπιον του δικαστηρίου μπορούν να εξεταστούν εξ αποστάσεως από το σημείο όπου βρίσκονται, με την επιφύλαξη της διαδικασίας κλήτευσης των διαδίκων.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Ναι, επιτρέπεται, σύμφωνα με το άρθρο 13 του νόμου αριθ. 304/2004 περί δικαστικής οργάνωσης, όπως αναδημοσιεύτηκε.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

α) στη ρουμανική

β) στη ρουμανική, επειδή το δικαστήριο εκτελέσεως της Ρουμανίας πρέπει να συντάσσει έκθεση σχετικά με την ακροαματική διαδικασία, στην οποία καταγράφονται η ημερομηνία και ο τόπος της ακρόασης, η ταυτότητα του προσώπου που εξετάζεται, πληροφορίες σχετικά με την ορκοδοσία, οι τεχνικές συνθήκες διενέργειας της ακρόασης κ.λπ.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Σύμφωνα με το άρθρο 27 του νόμου αριθ. 189/2003 περί διεθνούς νομικής συνδρομής σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, αρμόδιο για την παροχή διερμηνέων είναι το αιτούν δικαστήριο. Το ρουμανικό δικαστήριο εκτελέσεως μπορεί να διευκολύνει, όπου αρμόζει, την πρόσβαση σε διερμηνέα από τη Ρουμανία, παρέχοντας στο αιτούν δικαστήριο κατάλογο διερμηνέων.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Από έναν μήνα κατ' ελάχιστο έως τρεις μήνες κατ' ανώτατο όριο.

Στην εν λόγω περίπτωση, εφαρμόζεται το άρθρο 25 παράγραφος 3 του νόμου αριθ. 189/2003 περί διεθνούς νομικής συνδρομής σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Το δικαστήριο της Ρουμανίας ενημερώνει την αιτούσα δικαστική αρχή σχετικά με την ημερομηνία και τον τόπο εκτελέσεως της αίτησης για τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων. Σύμφωνα με το άρθρο 261 παράγραφος 4 του νέου Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, στο πλαίσιο της αίτησης για τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων, το δικαστήριο εκτελέσεως δύναται να διεξαγάγει αποδείξεις παρουσία ή ακόμη και απουσία των διαδίκων, εφόσον αυτοί έχουν κλητευθεί νομίμως, και έχει τα ίδια καθήκοντα με το παραπέμπον δικαστήριο όσον αφορά την εφαρμοστέα διαδικασία.

Ωστόσο, δεδομένου ότι υπάρχουν δύο διαδικασίες στις περιπτώσεις συνεργασίας με αρχές της αλλοδαπής (μια διαδικασία επίδοσης στο πλαίσιο της διαδικασίας διεξαγωγής αποδείξεων), θεωρούμε ότι, πρακτικά, η προθεσμία πρέπει είναι τουλάχιστον ένας μήνας και κατ' ανώτατο όριο τρεις μήνες, λαμβανομένων υπόψη των ισχυουσών διατάξεων για:

- την εκτέλεση της αίτησης επίδοσης ή κοινοποίησης που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1393/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 2007, περί επιδόσεως και κοινοποίησης στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδικών πράξεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις («επίδοση ή κοινοποίηση πράξεων») και κατάργησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1348/2000 του Συμβουλίου, και πιο συγκεκριμένα πρέπει να συμπεριλαμβάνεται τουλάχιστον το χρονικό περιθώριο του ενός μηνός που απαιτείται για την εκτέλεση της αίτησης επίδοσης ή κοινοποίησης διά αλληλογραφίας με απόδειξη παραλαβής

- την υποχρέωση του αιτούντος δικαστηρίου να συμμορφωθεί με τις παραγγελίες του δικαστηρίου εκτελέσεως σχετικά με την παροχή πρόσθετων πληροφοριών ή την πληρωμή προκαταβολής/εγγύησης κ.λπ. που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις.

Οι λόγοι για αυτό σχετίζονται με τον χρόνο που διατίθεται για τυχόν μεταφράσεις της αλληλογραφίας με το αιτούν δικαστήριο ή τον μάρτυρα, τον χρόνο που αφιερώνεται για την αποστολή αλληλογραφίας στο εξωτερικό, τον μεγάλο φόρτο εργασίας, αλλά και το χρονοδιάγραμμα των τηλεδιασκέψεων.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Η εκτίμηση του κόστους δεν είναι δυνατή, επειδή κυμαίνεται ανάλογα με τον χρόνο και τη χώρα. Τα έξοδα πρέπει να καταβάλλονται μέσω τραπεζικού εμβάσματος στον λογαριασμό του εφετείου, ως δεύτερου αρμόδιου φορέα, ή στον λογαριασμό του πρωτοδικείου, ως τρίτου αρμόδιου φορέα. Τα έξοδα για τη δημιουργία της τηλεοπτικής σύνδεσης, τη διαθεσιμότητα της σύνδεσης στο αιτούν κράτος, την αμοιβή των διερμηνέων και τις αποζημιώσεις που καταβάλλονται σε μάρτυρες και εμπειρογνώμονες, καθώς και τα έξοδα μετάβασης στο κράτος εκτελέσεως επιστρέφονται από το αλλοδαπό αιτούν δικαστήριο στο ρουμανικό δικαστήριο εκτελέσεως.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Η επίδοση της κλήτευσης στο πρόσωπο που πρόκειται να εξεταστεί επίσης γίνεται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του νέου Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας της Ρουμανίας. Το εν λόγω πρόσωπο πρέπει να ενημερώνεται, μέσω της κλήτευσης που εκδίδεται από το ρουμανικό δικαστήριο εκτελέσεως βάσει της απόφασης έγκρισης της διεξαγωγής αποδείξεων από το αιτούν δικαστήριο ή οποιασδήποτε άλλης πράξης, ότι η ακρόαση έχει εθελοντικό χαρακτήρα. Σύμφωνα με το άρθρο 261 παράγραφος 4 του νέου Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, στο πλαίσιο της αίτησης για τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων, το δικαστήριο εκτελέσεως διεξάγει τις αποδείξεις παρουσία ή ακόμη και απουσία των διαδίκων, εφόσον αυτοί έχουν κλητευθεί νομίμως, και έχει τα ίδια καθήκοντα με το παραπέμπον δικαστήριο όσον αφορά την εφαρμοστέα διαδικασία.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Σύμφωνα με το άρθρο 318 του νέου Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, πριν από τη λήψη της κατάθεσης, ο πρόεδρος του δικαστηρίου καλεί τον μάρτυρα να δηλώσει το ονοματεπώνυμο, το επάγγελμα, τον τόπο κατοικίας και την ηλικία του, αν είναι συγγενής εξ αίματος ή εξ αγχιστείας με κάποιον από τους διαδίκους και, εάν ναι, σε ποιο βαθμό, και τέλος αν βρίσκεται στην υπηρεσία κάποιου από τους διαδίκους. Εν συνέχεια, ο πρόεδρος υπενθυμίζει στον μάρτυρα την υποχρέωση της ορκοδοσίας και τη σημασία του όρκου.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Σύμφωνα με τα άρθρα 319 και 320 του νέου Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας της Ρουμανίας, πριν από την εξέταση, οι μάρτυρες δίνουν τον ακόλουθο όρκο: «Ορκίζομαι ενώπιον του Θεού να πω όλη την αλήθεια και να μην αποκρύψω τίποτε».

Κατά την ορκοδοσία, ο μάρτυρας τοποθετεί το χέρι του πάνω σε σταυρό ή στη Βίβλο. Η αναφορά σε θεότητα στη διατύπωση του όρκου διαφέρει ανάλογα με τις θρησκευτικές πεποιθήσεις κάθε μάρτυρα. Οι ανωτέρω διατάξεις δεν ισχύουν για τους μάρτυρες που ασπάζονται άλλη θρησκεία πλην του Χριστιανισμού. Οι μάρτυρες οι οποίοι δεν πιστεύουν σε θρησκεία ή δόγμα δίνουν τον εξής όρκο: «Ορκίζομαι στην τιμή και στη συνείδησή μου πως θα πω όλη την αλήθεια, χωρίς να αποκρύψω τίποτε».

Οι μάρτυρες οι οποίοι δεν ορκοδοτούν για λόγους συνειδησης ή πίστης δηλώνουν ενώπιον του δικαστηρίου τα εξής: «Δηλώνω πως θα πω όλη την αλήθεια χωρίς να αποκρύψω τίποτε».

Για τους άλαλους ή τους κωφάλαλους, η ορκοδοσία πραγματοποιείται με μεταγραφή και υπογραφή του κειμένου του όρκου. Τα άτομα με προβλήματα ακοής δίνουν προφορικά τον όρκο, ενώ όσοι δεν γνωρίζουν γραφή και ανάγνωση ορκοδοτούν με τη χρήση της νοηματικής γλώσσας και τη συνδρομή διερμηνέα. Μετά την ορκοδοσία, ο πρόεδρος του δικαστηρίου υπενθυμίζει στον μάρτυρα ότι σε περίπτωση που δεν πει την αλήθεια διαπράττει το αδίκημα της ψευδορκίας.

Όλα τα προαναφερόμενα καταγράφονται στην γραπτή δήλωση.

Τα παιδιά κάτω των 14 ετών που δεν έχουν την ικανότητα να λαμβάνουν αποφάσεις κατά τον χρόνο την ακροαματικής διαδικασίας, μπορούν να εξετάζονται χωρίς ορκοδοσία και χωρίς να τους απαγορεύεται η κατάθεση, ωστόσο το δικαστήριο τους υπενθυμίζει την υποχρέωσή τους να πουν την αλήθεια και λαμβάνει υπόψη την ιδιαίτερη θέση τους όταν κρίνει την κατάθεσή τους.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Αρμόδια πρόσωπα μπορεί να είναι τα εξής: ειδικοί της τεχνολογίας των πληροφοριών από τα εφετεία, ο γραμματέας του δικαστηρίου ή ο δικαστής. Περίπου 144 από τα 244 δικαστήρια διαθέτουν εγκαταστάσεις τηλεδιάσκεψης. Καθένα από αυτά τα 144 δικαστήρια διαθέτει 2 εγκαταστάσεις τηλεδιάσκεψης.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Τελευταία επικαιροποίηση: 23/03/2017

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Σλοβενία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Επιτρέπεται η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης με τη συμμετοχή ενός δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος ή απευθείας από δικαστήριο του εν λόγω κράτους μέλους. Σε όλες τις αστικές και εμπορικές υποθέσεις εφαρμόζεται το άρθρο 114α του κώδικα πολιτικής δικονομίας (*Zakon o pravdnem postopku* εξετής: ZPP), το οποίο προβλέπει ότι ένα δικαστήριο μπορεί, με τη συναίνεση όλων των διαδίκων, να επιτρέψει στους διαδίκους και τους νόμιμους εκπροσώπους τους να βρίσκονται σε διαφορετικές τοποθεσίες κατά τη διάρκεια της ακροαματικής διαδικασίας και να εκτελούν εκεί τις διαδικαστικές πράξεις, με την προϋπόθεση ότι μεταφέρεται ήχος και εικόνα από την τοποθεσία όπου λαμβάνει χώρα η ακροαματική διαδικασία στην τοποθεσία ή τις τοποθεσίες όπου βρίσκονται οι διάδικοι και οι εκπρόσωποί τους, και αντίστροφα (τηλεδιάσκεψη). Υπό αυτές τις προϋποθέσεις ένα δικαστήριο μπορεί επίσης να αποφασίσει να διεξαγάγει αποδείξεις με την εξέταση των διαδίκων και των μαρτύρων μέσω πραγματογνωμοσύνης.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Η τηλεδιάσκεψη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εξέταση των διαδίκων και των μαρτύρων, καθώς και για την πραγματογνωμοσύνη. Οι διάδικοι και οι εκπρόσωποί τους (για παράδειγμα δικηγόροι) μπορούν να εκτελέσουν όλες τις διαδικαστικές πράξεις μέσω τηλεδιάσκεψης.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Σε γενικές γραμμές, οι διάδικοι και οι εκπρόσωποί τους μπορούν να εκτελέσουν όλες τις διαδικαστικές πράξεις από μια απομακρυσμένη τοποθεσία. Ο ZPP περιορίζει τους τρόπους διεξαγωγής αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης σε έναν εξαντλητικό κατάλογο (εξέταση διαδίκων και μαρτύρων, πραγματογνωμοσύνη). Επομένως, δεν είναι δυνατή η χρήση τηλεδιάσκεψης για τη διεξαγωγή αποδείξεων με αυτοψία ή με εξέταση εγγράφων.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Γενικά, οι διάδικοι και οι νόμιμοι εκπρόσωποί τους μπορούν να εκτελέσουν όλες τις διαδικαστικές πράξεις από απομακρυσμένη τοποθεσία. Δεν υπάρχουν περιορισμοί σχετικά με τις τοποθεσίες στις οποίες μπορούν να βρίσκονται οι διάδικοι εκτός του δικαστηρίου.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Το άρθρο 125α του ZPP προβλέπει τη νομική βάση για την καταγραφή του ήχου και της εικόνας μιας ακροαματικής διαδικασίας. Σύμφωνα με την εν λόγω διάταξη, ο πρόεδρος του δικαστηρίου μπορεί να διατάξει την οπτικοακουστική καταγραφή μιας ακροαματικής διαδικασίας. Αυτό σημαίνει ότι ο πρόεδρος του δικαστηρίου ενώπιον του οποίου λαμβάνει χώρα η διαδικασία έχει το διακριτικό δικαίωμα να αποφασίσει αν θα υπάρξει οπτικοακουστική καταγραφή της ακροαματικής διαδικασίας. Σύμφωνα με το άρθρο 114α, ένας διάδικος δεν έχει δικαίωμα να ζητήσει από το δικαστήριο να επιτρέψει την τηλεδιάσκεψη. Αίτημα για τηλεδιάσκεψη μπορεί να υποβάλει και το ίδιο το δικαστήριο στην περίπτωση αυτή χρειάζεται η συναίνεση των διαδίκων. Το δικαστικό διάταγμα για τη διεξαγωγή τηλεδιάσκεψης πρέπει να εκδοθεί αρκετό χρόνο πριν από τη σκοπούμενη ακροαματική διαδικασία, λαμβανομένου υπόψη του χρόνου που χρειάζεται για την τεχνική προετοιμασία, ενώ οι διάδικοι πρέπει να ενημερωθούν προκαταβολικά σχετικά με το αν χρειάζεται να παρουσιαστούν ενώπιον του δικαστηρίου.

Από το 2011, τουλάχιστον μία δικαστική αίθουσα σε κάθε πρωτοδικείο (11 τοποθεσίες) στη Σλοβενία διαθέτει όλο τον απαραίτητο εξοπλισμό τηλεδιάσκεψης και οπτικοακουστικής καταγραφής. Υπάρχει η δυνατότητα να καταγράφεται μόνο εικόνα ή μόνο ήχος ή και τα δύο ταυτόχρονα. Διατίθενται επίσης τρεις κινητές ομάδες εξοπλισμού τηλεδιάσκεψης τις οποίες τα δικαστήρια μπορούν να χρησιμοποιούν στα τοπικά δικαστήρια ή σε άλλα δικαστήρια. Από τη στιγμή που οι τηλεδιάσκεψεις οργανώνονται μέσω ενός κεντρικά προσβάσιμου σημείου, οποιαδήποτε τηλεδιάσκεψη μπορεί να καταγραφεί κατόπιν σχετικής δικαστικής εντολής.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 του κανονισμού, το δικαστήριο εκτελέσεως μπορεί να διενεργήσει τις εξετάσεις συγκεκριμένα στην επίσημη γλώσσα του δικαστηρίου (στα σλοβενικά και στις γλώσσες των εθνικών κοινοτήτων που χρησιμοποιούνται επισήμως στα δικαστήρια των περιοχών των εν λόγω εθνικών κοινοτήτων, δηλαδή στα ιταλικά και στα ουγγρικά) και, όπου χρειάζεται, μέσω μετάφρασης σε γλώσσα την οποία καταλαβαίνει ο διάδικος ή ο συμμετέχων στη διαδικασία, εφόσον το ζητήσουν ή εφόσον το δικαστήριο καθορίσει ότι ο διάδικος ή ο άλλος συμμετέχων στη διαδικασία δεν κατανοεί τη σλοβενική γλώσσα.

Σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού, η εξέταση διεξάγεται απευθείας από το δικαστήριο εκτελέσεως. Σε μια τέτοια περίπτωση, η εξέταση δύναται να διενεργηθεί σε ξένη γλώσσα εάν παρασχεθεί μετάφραση στη γλώσσα που κατανοεί ο διάδικος ή ο άλλος συμμετέχων στη διαδικασία.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Αν χρειαστούν διερμηνείς στο δικαστήριο, το αναλαμβάνει είτε το αιτούν δικαστήριο είτε το δικαστήριο εκτελέσεως (ανάλογα με τη συμφωνία μεταξύ των δικαστηρίων). Επιπλέον, οι διερμηνείς μπορεί να βρίσκονται στην τοποθεσία του αιτούντος δικαστηρίου, του δικαστηρίου εκτελέσεως ή σε άλλη τοποθεσία.

Στην πράξη, οι διερμηνείς βρίσκονται εκεί όπου βρίσκεται και το άτομο που χρειάζεται διερμηνεία, δηλαδή στην τοποθεσία του δικαστηρίου εκτελέσεως, εφόσον το αιτούν δικαστήριο εξετάζει στη γλώσσα του, σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού, ή στην τοποθεσία του αιτούντος δικαστηρίου εάν η εξέταση διενεργείται από το αιτούν δικαστήριο, σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 του κανονισμού.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Ένα άτομο που πρόκειται να εξεταστεί πρέπει να κλητευθεί αυτοπροσώπως και γραπτώς να παρουσιαστεί ενώπιον του δικαστηρίου. Η κλήτευση αναφέρει, μεταξύ άλλων, τον χρόνο και τον τόπο όπου θα εξεταστεί το άτομο. Σε περιπτώσεις μεγάλης ηλικίας, ασθένειας ή σοβαρής σωματικής αναπηρίας, ορισμένοι μάρτυρες μπορεί να εξεταστούν κατ' οίκον. Ο κώδικας πολιτικής δικονομίας δεν καθορίζει την προθεσμία για την κλήτευση ωστόσο, πρέπει να δοθεί αρκετός χρόνος στους διαδίκους για να προετοιμαστούν για την ακροαματική διαδικασία – τουλάχιστον 15 μέρες από τη στιγμή που θα τους επιδοθεί η κλήτευση. Το χρονικό αυτό όριο δεν εφαρμόζεται όταν ένα άτομο καλείται ως μάρτυρας.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Σύμφωνα με το άρθρο 153 του ZPP, ο διάδικος που αιτείται τη διεξαγωγή αποδείξεων καταθέτει ένα χρηματικό ποσό για την κάλυψη των εξόδων που προκύπτουν κατά τη σχετική διαδικασία. Αν και οι δύο διάδικοι προτείνουν τη διεξαγωγή αποδείξεων, το δικαστήριο μπορεί να αποφασίσει ότι και οι δύο διάδικοι θα καταβάλουν ισομερώς το ποσό. Τα έξοδα επιστρέφονται ανάλογα με το αποτέλεσμα.

Στη Δημοκρατία της Σλοβενίας η τηλεδιάσκεψη είναι δωρεάν.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Ο ZPP δεν ορίζει επιπλέον προϋποθέσεις.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Πριν από την εξέταση των μαρτύρων, τους ζητείται να αναφέρουν το ονοματεπώνυμό τους, το πατρώνυμό τους, το επάγγελμά τους, τη διεύθυνσή τους, τον τόπο γέννησής τους, την ηλικία τους και τη σχέση τους με τους διαδίκους (άρθρο 238 τρίτη παράγραφος του ZPP).

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Ο ZPP δεν προβλέπει ορκωμοσία. Σύμφωνα με το άρθρο 238, το δικαστήριο προειδοποιεί τους μάρτυρες πριν από την έναρξη της εξέτασης ότι πρέπει να πουν την αλήθεια και ότι δεν πρέπει να αποκρύψουν τίποτα, ενώ στη συνέχεια τους προειδοποιεί για τις συνέπειες μιας ψευδούς κατάθεσης.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Ο ZPP δεν περιλαμβάνει τέτοια διάταξη.

Στην πράξη, τουλάχιστον μία εβδομάδα πριν από την τηλεδιάσκεψη ελέγχεται ότι η σύνδεση λειτουργεί και ότι η ποιότητά της είναι ικανοποιητική, ενώ διορθώνονται τυχόν ανεπάρκειες. Έτσι διασφαλίζεται ότι ο τεχνικός που είναι παρών κατά τη διάρκεια της ακροαματικής διαδικασίας μπορεί να χειριστεί τον εξοπλισμό τηλεδιάσκεψης χωρίς δυσκολίες, δεδομένου ότι οι δοκιμές έχουν ήδη διενεργηθεί. Τα δικαστήρια, είτε τη στιγμή του αιτήματός τους είτε αργότερα, ανταλλάσσουν τα στοιχεία επικοινωνίας των ατόμων που είναι υπεύθυνα για τις τεχνικές πτυχές της τηλεδιάσκεψης.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Ο ZPP δεν περιλαμβάνει τέτοια διάταξη.

Στην πράξη το αιτούν δικαστήριο αποστέλλει στο δικαστήριο εκτελέσεως, μαζί με την παραγγελία, ένα έγγραφο με όλες τις τεχνικές πληροφορίες για το σύστημα τηλεδιάσκεψης και τα στοιχεία επικοινωνίας του υπεύθυνου τεχνικού για τις τεχνικές πτυχές της τηλεδιάσκεψης. Και τα δύο δικαστήρια χρειάζονται πληροφορίες για τα συστήματα τηλεδιάσκεψης, τον τύπο σύνδεσης (ISDN, διεύθυνση IP), την ταχύτητα σύνδεσης, τη διεύθυνση (τηλέφωνο), τη γλώσσα που χρησιμοποιείται στη δοκιμή, την ημερομηνία και την ώρα της δοκιμής, την τυχόν διαφορά ώρας και τα στοιχεία επικοινωνίας του τεχνικού που είναι υπεύθυνος για τεχνικά ζητήματα.

Τελευταία επικαιροποίηση: 15/03/2017

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Σλοβακία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Η σλοβακική νομοθεσία δεν περιέχει ειδικούς κανόνες ούτε και απαγορεύσεις όσον αφορά τη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων από δικαστήριο του αιτούντος κράτους μέλους. Σύμφωνα με τους διαδικαστικούς κανόνες, τα δικαστήρια συλλέγουν αποδεικτικά στοιχεία στο πλαίσιο ακρόασης και, όπου είναι εφικτό, εκτός ακρόασεων [Τμήμα 122 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (*Občianský súdny poriadok*)]. Με τη συναίνεση των διαδίκων, το δικαστήριο μπορεί να διεξάγει προφορική ακρόαση με τηλεσυνεδρίαση ή άλλο μέσο της τεχνολογίας των επικοινωνιών [Τμήμα 116 παράγραφος 6 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας]. Κατ' αρχάς, οι διάδικοι έχουν το δικαίωμα να παρίστανται στη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων.

Δεν υπάρχουν ειδικές διαδικασίες για τη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων μέσω τηλεσυνεδρίασης (εκτός από αυτές που περιγράφονται παραπάνω).

Επομένως, ισχύουν μόνο ο κανονισμός για τη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων (*Nariadenie o výkone dôkazu*), ο Κώδικας Πολιτικής Δικονομίας και οι Διοικητικοί και Γραμματειακοί Κανόνες Δικαστηρίων (*Spravná a kancelársky poriadok pre súdy*) [2015, Υπουργείο Δικαιοσύνης της Σλοβακίας, διάταγμα αριθ. 543, της 11ης Νοεμβρίου 2005 για τους διοικητικούς και γραμματειακούς κανόνες των επαρχιακών δικαστηρίων (*okresné súdy*), των περιφερειακών δικαστηρίων (*krajské súdy*), το ειδικό δικαστήριο (*Špeciálny súd*) και τα στρατοδικεία (*vojenské súdy*)].

Όλες οι άλλες υποθέσεις πρέπει να επιλύονται με συμφωνία μεταξύ των εν λόγω δικαστηρίων, με τη βοήθεια του ΕΔΔ.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Δεν υπάρχουν περιορισμοί στη σλοβακική νομοθεσία όσον αφορά τον τύπο των προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεσυνεδρίασης. Σύμφωνα με το τμήμα 125 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, όλα τα μέσα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να διαπιστωθούν τα πραγματικά περιστατικά μιας υπόθεσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως αποδεικτικό στοιχείο. Μπορούν να εξεταστούν μέρη, μάρτυρες και εμπειρογνώμονες.

Σύμφωνα με το τμήμα 124 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, κατά τη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων πρέπει να τηρείται η υποχρέωση εμπιστευτικότητας των διαβαθμισμένων πληροφοριών.

Σύμφωνα με το τμήμα 100 παράγραφος 3, αν ένα δικαστήριο αποφασίσει να λάβει υπόψη τη γνώμη ανηλίκου, η γνώμη του παιδιού βεβαιώνεται μέσω του εκπροσώπου του ή της αρμόδιας αρχής που είναι επιφορτισμένη με θέματα πρόνοιας και νομικής προστασίας των παιδιών και κοινωνικής φροντίδας, ή

μέσω της εξέτασης του ανηλίκου, ακόμη και χωρίς την παρουσία των γονέων του. Ειδικοί περιορισμοί εξαρτώνται σαφώς από την ηλικία του παιδιού και τη μέθοδο εξέτασης που επιλέγει το δικαστήριο.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Κανένας περιορισμός, εκτός από τους περιορισμούς που αφορούν την ίδια τη φύση της τηλεσυνεδρίασης (το γεγονός ότι δεν μπορεί να διεξαχθεί φυσική έρευνα του χώρου μέσω τηλεσυνεδρίασης, κ.ά.).

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Αποδεικτικά στοιχεία συλλέγονται, συνήθως, σε ακρόαση (τμήμα 122 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας) και οι ακροάσεις λαμβάνουν, συνήθως, χώρα σε δικαστήριο (τμήμα 25 σε συνδυασμό με το τμήμα 35 των Διοικητικών και Γραμματειακών Κανόνων Δικαστηρίων). Για τεχνικούς λόγους, είναι δύσκολο να διεξαχθεί ακρόαση σε άλλο μέρος.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Ο εξοπλισμός των τηλεσυνεδριάσεων προσφέρει επίσης τη δυνατότητα εγγραφής τους. Ωστόσο, βάσει των διατάξεων του τμήματος 116 παράγραφος 6 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, προφορική ακρόαση μέσω τηλεσυνεδρίασης μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο με συναίνεση των μερών. Χωρίς αυτήν ισχύουν οι γενικές διατάξεις του τμήματος 44α του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, σύμφωνα με τις οποίες η εγγραφή της ακρόασης μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί με τη χρήση εξοπλισμού ηχογράφησης. Η ηχογράφηση αποθηκεύεται σε μέσο εγγραφής ήχου που αποτελεί μέρος της δικογραφίας.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Αυτό το ερώτημα δεν αφορά ειδικά τη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων στο εξωτερικό ή μέσω τηλεσυνεδρίασης. Βάσει των γενικών κανόνων, οι ακροάσεις σλοβακικών δικαστηρίων πραγματοποιούνται πάντοτε στην επίσημη γλώσσα και, εφόσον χρειάζεται, διατίθενται διερμηνείς.

Αν κάποιο δικαστήριο εμπλέκεται στη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων, κατά κανόνα, το δικαστήριο που λαμβάνει το αίτημα διενεργεί την ακρόαση και, επομένως, τα αποδεικτικά στοιχεία συλλέγονται στη γλώσσα του εν λόγω δικαστηρίου. Αν κάποιο δικαστήριο συλλέγει αποδεικτικά στοιχεία απευθείας, δυνάμει του άρθρου 17, το πραγματοποιεί αυτό στη δική του γλώσσα.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Η σλοβακική νομοθεσία δεν περιέχει διατάξεις για το θέμα αυτό. Διερμηνείς διατίθενται ανά περίπτωση, κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των εμπλεκόμενων δικαστηρίων.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Η σλοβακική νομοθεσία δεν περιέχει ειδικές διατάξεις για τα θέματα αυτά. Ισχύουν οι γενικοί κανόνες για τη διεξαγωγή ακροάσεων και την κλήτευση μαρτύρων και διαδίκων. Συνήθως, τα δικαστήρια συλλέγουν αποδεικτικά στοιχεία σε ακροάσεις (τμήμα 122 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας) και η κλήτευση του δικαστηρίου πρέπει να παραδίδεται αρκετό χρόνο πριν, ώστε να τηρείται η νόμιμη προθεσμία για την προπαρασκευή της δικαστικής ακρόασης. (τμήμα 46/3 των Διοικητικών και Γραμματειακών Κανόνων Δικαστηρίων), η οποία «συνήθως, είναι πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί η ακρόαση» (τμήμα 115 παράγραφος 2 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας).

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Τα σλοβακικά δικαστήρια δεν επιβάλλουν τέλη τηλεσυνεδρίασης.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Η σλοβακική νομοθεσία δεν περιέχει ειδικές διατάξεις για τα θέματα αυτά. Γενικά, κατά την έναρξη της ακρόασης, το δικαστήριο οφείλει να ενημερώνει τα πρόσωπα για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους ως προς τη διαδικασία. Αυτό δεν ισχύει όταν τα πρόσωπα εκπροσωπούνται από δικηγόρο (*advokát*). (τμήμα 5 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας).

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Η σλοβακική νομοθεσία δεν περιέχει ειδικές διατάξεις για τα θέματα αυτά. Η συγκεκριμένη διαδικασία αποφασίζεται με ανά περίπτωση συμφωνία μεταξύ των εμπλεκόμενων δικαστηρίων. Οι γενικές διατάξεις ορίζουν ότι η ταυτοποίηση του εξεταζόμενου προσώπου και η εξακρίβωση της αξιοπιστίας του μάρτυρα πρέπει να πραγματοποιούνται πριν από την έναρξη της ακρόασης (οικογενειακές σχέσεις κλπ., τμήμα 126 παράγραφος 2 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας).

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Η σλοβακική νομοθεσία περιέχει ειδικές διατάξεις για τα θέματα αυτά μόνο στο πλαίσιο ποινικών, και όχι αστικών, υποθέσεων.

Ωστόσο, σύμφωνα με το τμήμα 126 παράγραφος 2 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, τα δικαστήρια ενημερώνουν τους μάρτυρες, στην αρχή κάθε ακρόασης, σχετικά με τη σημαντικότητα των δηλώσεων του μάρτυρα, καθώς και σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του (να πει την αλήθεια και μην αποκρύψει τίποτα) και τις ποινικές κυρώσεις σε περίπτωση ψευδορκίας. Η εν λόγω νομική διάταξη (περί ψευδορκίας) δεν ισχύει για διάδικους δικαστικών υποθέσεων.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Όλα τα σλοβακικά δικαστήρια διαθέτουν διοικητικό υπάλληλο, ο οποίος είναι διαθέσιμος για θέματα που αφορούν τη βιντεοσύνδεση, την ημερομηνία της ακρόασης κλπ. Ο διοικητικός υπάλληλος είναι εκπαιδευμένος στον χειρισμό του εξοπλισμού της τηλεσυνεδρίασης. Σε περίπτωση που προκύψει πρόβλημα, ο διοικητικός υπάλληλος μπορεί να επικοινωνήσει με τον τεχνικό του δικαστηρίου ώστε αυτός να είναι παρών την ημέρα της ακρόασης.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Απαιτούνται τεχνικές πληροφορίες για τη σύνδεση με τον εξοπλισμό του αιτούντος δικαστηρίου.

Τελευταία επικαιροποίηση: 14/01/2019

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Φινλανδία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Μπορούν να εφαρμοστούν και οι δύο διαδικασίες. Στην παραγγελία πρέπει να αναφέρεται σαφώς ποια διαδικασία θέλει να εφαρμοστεί το αιτούν δικαστήριο. Όταν η παραγγελία υποβάλλεται βάσει των άρθρων 10 έως 12 του κανονισμού, η εξέταση διέπεται από τις διατάξεις του Κώδικα Δικαστικής Δικονομίας σχετικά με τη διεξαγωγή αποδείξεων.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Τέτοιοι περιορισμοί δεν υπάρχουν στις δικαστικές διαδικασίες στον τομέα των αστικών και των εμπορικών υποθέσεων. Οι εμπειρογνώμονες και οι διάδικοι μπορούν να εξεταστούν επίσης με τηλεδιάσκεψη.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Δεν υπάρχουν.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Δεν υπάρχουν.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Η καταγραφή των ακροάσεων με τηλεδιάσκεψη δεν απαγορεύεται, ωστόσο δεν διαθέτουν όλα τα δικαστήρια τις απαραίτητες εγκαταστάσεις γι' αυτόν τον σκοπό. Το αίτημα πρέπει να υποβάλλεται χωριστά, τη στιγμή κατάθεσης της παραγγελίας.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Όταν η παραγγελία υποβάλλεται βάσει των άρθρων 10 έως 12 του κανονισμού, η εξέταση διεξάγεται στη φινλανδική ή στη σουηδική γλώσσα. Σε περίπτωση απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων δυνάμει του άρθρου 17, το αιτούν δικαστήριο επιλέγει τη γλώσσα που θα χρησιμοποιηθεί.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Όταν η παραγγελία υποβάλλεται βάσει των άρθρων 10 έως 12 του κανονισμού, η παρουσία διερμηνέων και ο τόπος στον οποίο πρέπει να βρίσκονται μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ του αιτούντος δικαστηρίου και του δικαστηρίου της εκτέλεσης. Όταν η παραγγελία υποβάλλεται βάσει του άρθρου 17, το αιτούν δικαστήριο αναλαμβάνει μόνο του τη διευθέτηση αυτών των ζητημάτων.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Όταν η παραγγελία υποβάλλεται βάσει των άρθρων 10 έως 12 του κανονισμού, το δικαστήριο εκτέλεσης απευθύνει, στο πρόσωπο που θα εξεταστεί, γραπτή κλήτευση σε ακρόαση. Καλό είναι να μεσολαβούν τουλάχιστον δύο έως τρεις εβδομάδες μεταξύ της επίδοσης της κλήτευσης και της ημερομηνίας της ακρόασης. Όταν η παραγγελία υποβάλλεται βάσει του άρθρου 17, το αιτούν δικαστήριο αναλαμβάνει μόνο του την κλήτευση σε ακρόαση και την οργάνωση της ακρόασης.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Όταν εξετάζεται ένα πρόσωπο βάσει των άρθρων 10 έως 12 του κανονισμού σε αίθουσα δικαστηρίου με εγκαταστάσεις τηλεδιάσκεψης, κατά κανόνα, δεν προκύπτουν επιπλέον έξοδα από τη χρήση τηλεδιάσκεψης. Απεναντίας, όταν εξετάζεται ένα πρόσωπο βάσει του άρθρου 17 του κανονισμού σε χώρο άλλο από την αίθουσα δικαστηρίου, το αιτούν δικαστήριο αναλαμβάνει τα έξοδα που προκύπτουν από την τηλεδιάσκεψη.

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Βάσει του άρθρου 17 παράγραφος 2 του κανονισμού, εναπόκειται στο αιτούν δικαστήριο να ενημερώσει το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ότι η διεξαγωγή αποδείξεων πραγματοποιείται σε εθελοντική βάση.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Όταν η παραγγελία υποβάλλεται βάσει των άρθρων 10 έως 12 του κανονισμού, το δικαστήριο εκτέλεσης εξακρίβώνει την ταυτότητα του προσώπου που καλείται να εξεταστεί, αν είναι απαραίτητο, με βάση το δελτίο ταυτότητας ή το διαβατήριό. Όταν η παραγγελία υποβάλλεται βάσει του άρθρου 17, εναπόκειται στο αιτούν δικαστήριο να εξακρίβώσει το ίδιο την ταυτότητα του προσώπου που πρόκειται να εξεταστεί.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Δεν ισχύουν ειδικές απαιτήσεις για την ορκοδοσία στο πλαίσιο της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων, δυνάμει του άρθρου 17 του κανονισμού. Η ορκοδοσία διεξάγεται σύμφωνα με τη νομοθεσία στην οποία υπάγεται το δικαστήριο που εξετάζει τον μάρτυρα.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Το δικαστήριο εκτέλεσης ορίζει έναν αρμόδιο επικοινωνίας γι' αυτόν τον σκοπό.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

- Καλό θα ήταν να ορίζει το αιτούν δικαστήριο έναν αρμόδιο επικοινωνίας τόσο για τα τεχνικά θέματα όσο και για τα (νομικά) θέματα που αφορούν την υπόθεση.

- Η παραγγελία πρέπει να περιλαμβάνει τα στοιχεία του αρμοδίου επικοινωνίας (διεύθυνση ηλ. ταχυδρομείου και/ή αριθμό τηλεφώνου), ώστε να είναι εφικτή η επικοινωνία μαζί του επίσης στη διάρκεια της ακρόασης, ιδίως όταν υπάρχουν τεχνικά προβλήματα κατά την τηλεδιάσκεψη.

- Αν υπάρχει διαφορά ώρας μεταξύ των δύο κρατών, πρέπει να διευκρινίζεται στην παραγγελία αν η ώρα της ακρόασης είναι η ώρα του αιτούντος κράτους ή η ώρα του κράτους εκτέλεσης.

Τελευταία επικαιροποίηση: 08/02/2018

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

Διεξαγωγή αποδείξεων με τηλεδιάσκεψη - Σουηδία

1 Είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεδιάσκεψης είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του κράτους μέλους αυτού;

Ναι, είναι δυνατή η διεξαγωγή αποδείξεων μέσω βιντεοδιάσκεψης, είτε με τη συμμετοχή δικαστηρίου στο αιτούν κράτος μέλος είτε απευθείας από δικαστήριο του εν λόγω κράτους μέλους.

Σύμφωνα με το άρθρο 5 του νόμου (2003:493) σχετικά με τον κανονισμό της ΕΚ για τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις («κανονισμός για τη διεξαγωγή αποδείξεων»), η διαδικασία αποδείξεων διεξάγεται από τα περιφερειακά δικαστήρια (tingsrätter). Το δικαστήριο εφαρμόζει τους κανόνες διεξαγωγής αποδείξεων εκτός της κύριας ακροαματικής διαδικασίας που περιέχονται στις ενότητες 8-11 του κεφαλαίου 35 του Κώδικα Δικονομίας (rättegångsbalken), εκτός αν ο κανονισμός προβλέπει κάτι διαφορετικό.

Θα πρέπει να σημειωθεί ότι στις περιπτώσεις στις οποίες δεν εφαρμόζεται ο κανονισμός για τη διεξαγωγή αποδείξεων, υπάρχουν διατάξεις σε άλλες πράξεις, για παράδειγμα στον νόμο (1946:816) για τη διεξαγωγή αποδείξεων για αλλοδαπό δικαστήριο.

2 Υπάρχουν περιορισμοί για την κατηγορία προσώπων που μπορούν να εξεταστούν μέσω τηλεδιάσκεψης, για παράδειγμα, μόνον οι μάρτυρες μπορούν να εξεταστούν με αυτό τον τρόπο ή και άλλοι, όπως οι εμπειρογνώμονες ή οι διάδικοι;

Η εξέταση των διαδίκων μιας υπόθεσης μπορεί να γίνει μέσω βιντεοδιάσκεψης.

3 Ποιοι περιορισμοί, ενδεχομένως, υπάρχουν για το είδος αποδείξεων που μπορούν να διεξαχθούν μέσω τηλεδιάσκεψης;

Δεν έχουν επιβληθεί ιδιαίτεροι περιορισμοί.

4 Υπάρχουν περιορισμοί ως προς τον τόπο εξέτασης των προσώπων μέσω τηλεδιάσκεψης, δηλ. η εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται σε δικαστήριο;

Η διεξαγωγή αποδείξεων διενεργείται από τα περιφερειακά δικαστήρια. Κατά τα λοιπά, δεν έχουν επιβληθεί ιδιαίτεροι περιορισμοί.

5 Επιτρέπεται η καταγραφή των ακροάσεων τηλεδιάσκεψης και εάν ναι, υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις;

Ναι, επιτρέπεται και υπάρχει διαθέσιμος εξοπλισμός.

6 Σε ποια γλώσσα πρέπει να διενεργείται η ακρόαση: (α) όταν πρόκειται για παραγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12 και (β) όταν πρόκειται για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

α) Η ακρόαση πρέπει να πραγματοποιείται στη σουηδική γλώσσα, αλλά το δικαστήριο μπορεί να διορίσει διερμηνέα.

β) Αυτό εξαρτάται από τους κανόνες του αιτούντος κράτους.

7 Εάν απαιτούνται διερμηνείς, ποιος είναι υπεύθυνος για την παρουσία τους και στα δύο είδη ακροάσεων και πού πρέπει να βρίσκονται αυτοί;

Αν η εξέταση διενεργείται στη Σουηδία, η απόφαση για τους διερμηνείς ανατίθεται στο σουηδικό δικαστήριο.

8 Ποια διαδικασία εφαρμόζεται στις ρυθμίσεις για την ακρόαση και την κοινοποίηση του χρόνου και του τόπου στο πρόσωπο που θα εξεταστεί; Ποιο χρονικό διάστημα πρέπει να προβλέπεται κατά τη ρύθμιση της ημερομηνίας ακρόασης ώστε να μπορεί το πρόσωπο που θα εξεταστεί να ενημερωθεί εγκαίρως;

Το δικαστήριο εκτελέσως κλητεύει το πρόσωπο που πρόκειται να εξεταστεί. Στην κλήτευση αναγράφεται ο χρόνος και ο τόπος της εξέτασης. Δεν υπάρχουν κανονιστικές απαιτήσεις σχετικά με το χρονικό διάστημα που πρέπει να προβλέπεται όταν αποφασίζεται η ημερομηνία της ακρόασης.

9 Ποια έξοδα προκύπτουν από τη χρήση της τηλεδιάσκεψης και ποιος είναι ο τρόπος πληρωμής τους;

Αν το ζητήσει το σουηδικό δικαστήριο, το αιτούν δικαστήριο πρέπει να καλύψει τις δαπάνες για τους πραγματογνώμονες και τους διερμηνείς, τις δαπάνες που προκύπτουν ως αποτέλεσμα της αίτησης για εκτέλεση σύμφωνα με ειδική διαδικασία, καθώς και τις δαπάνες τεχνολογίας επικοινωνιών, όπως η βιντεοδιάσκεψη και η τηλεδιάσκεψη (πρβλ. άρθρο 18 παράγραφος 2 και άρθρο 10 παράγραφοι 3 και 4 του κανονισμού για τη διεξαγωγή αποδείξεων).

10 Ποιες απαιτήσεις, ενδεχομένως, υπάρχουν για να διασφαλιστεί ότι το πρόσωπο που θα εξεταστεί απευθείας από το αιτούν δικαστήριο έχει ενημερωθεί σχετικά με τον εθελοντικό χαρακτήρα της ακρόασης;

Το αιτούν δικαστήριο είναι αρμόδιο να ενημερώσει το οικείο πρόσωπο ότι η διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού για τη διεξαγωγή αποδείξεων διενεργείται σε εθελοντική βάση.

11 Ποια διαδικασία προβλέπεται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που θα εξεταστεί;

Από αυτήν την άποψη, δεν υπάρχει ειδικά ρυθμιζόμενη διαδικασία για την επαλήθευση της ταυτότητας.

12 Ποιες απαιτήσεις εφαρμόζονται για την ορκοδοσία και ποιες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται από το αιτούν δικαστήριο όταν απαιτείται όρκος κατά τη διάρκεια της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 17;

Σε γενικές γραμμές, εφαρμόζονται οι εθνικοί κανόνες σχετικά με τις ένορκες καταθέσεις και δεν έχουν οριστεί ειδικοί όροι ή απαιτήσεις στοιχείων για την εφαρμογή του άρθρου 17.

13 Ποιες ρυθμίσεις προβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει αρμόδιος με τον οποίο να μπορεί να συνδεθεί το αιτούν δικαστήριο στον τόπο της τηλεδιάσκεψης και πρόσωπο διαθέσιμο κατά την ημέρα της ακρόασης για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων τηλεδιάσκεψης και την αντιμετώπιση ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων;

Σε όλα τα δικαστήρια υπάρχει προσωπικό που είναι σε θέση να χειριστεί τον εξοπλισμό βιντεοδιάσκεψης.

14 Ποιες, ενδεχομένως, πρόσθετες πληροφορίες απαιτούνται από το αιτούν δικαστήριο;

Κανονικά, δεν απαιτούνται περαιτέρω στοιχεία.

Τελευταία επικαιροποίηση: 01/06/2017

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται ο αντίστοιχος αρμόδιος επαφής του ΕΔΔ. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο δεν αναλαμβάνουν καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.